







# Tariffe e Discipline

sulle imposte comunali

che l'Ufficio Dazio consumo comunale riscuote  
nell'anno preventivo 1943-XXI/XXII

(Approvato con la decisione dell'Alto Commissario per la provincia di Lubiana N. 233/Gab, 18 gennaio 1943-XXI, pubbl. nel Bollettino Ufficiale N. 8-A del 27 gennaio 1943-XXI.)

# Tarife in uredbe

za mestne davščine,

ki jih pobira trošarinski oddelek mestnega poglavarstva v Ljubljani v proračunskem letu  
1943-XXI/XXII

(Odobrene z odločbo Visokega komisarja za Ljubljansko pokrajino št. 233/Gab. z dne 18. januarja 1943-XXI in objavljene v Službenem listu z dne 27. januarja 1943-XXI kos 8. A.)



Prezzo L. 30.—  
Cena

Editore e proprietario Municipio di Lubiana  
Izdalo in založilo mestno poglavarstvo v Ljubljani

59708  
(1943)

a

59408

12 7.44

3



Dupl. coll.



030032693

## Indice — Kazalo

---

1. Tariffa comunale sul consumo del dazio . . . . .	4
<i>Tarifa za mestno trošarino</i> . . . . .	4
2. Tariffa del dazio comunale sull'importazione . . . . .	12
<i>Tarifa za mestno uvoznino</i> . . . . .	12
3. Annotazioni alla tariffa del dazio comunale di consumo e d'importazione . . . . .	40
<i>Pripombe k tarifì za mestno trošarino-uvoznino</i> . . . . .	40
4. Disciplina del dazio comunale di consumo . . . . .	45
<i>Uredba o mestni trošarini</i> . . . . .	45
5. Disciplina del dazio comunale d'importazione . . . . .	99
<i>Uredba o mestni uvoznini</i> . . . . .	99
6. Tariffa del diritto comunale di mercato e avvertenze . . . . .	109
<i>Tarifa za mestno tržnino, s pripombami</i> . . . . .	109
7. Disciplina della riscossione dell'imposta comunale di mercato . . . . .	111
<i>Uredba o pobiranju tržnine</i> . . . . .	111
8. Disciplina dell'imposta comunale sul consumo negli esercizi pubblici . . . . .	113
<i>Uredba o občinski davščini na potrošnjo</i> . . . . .	113
9. Diritto di pesatura comunale . . . . .	116
<i>Občinska tehtnina</i> . . . . .	116
10. Diritto comunale di fiera . . . . .	117
<i>Občinska sejmarina</i> . . . . .	117
11. Visita veterinaria . . . . .	118
<i>Oglednina</i> . . . . .	118
12. La cauzione per il macello . . . . .	118
<i>Klavnična kavcija</i> . . . . .	118

---



## A. Tariffa

### del dazio comunale sul consumo

Pos. tar.	Oggetto	Misura	Dazio in Lire
1	<p><b>Rum, arak, essenza e aroma</b> senza o con alcool, cognac, destilati di vino, liquori e tutte le bevande alcoliche raddolcite nonchè vino con più del 18% di alcool.</p> <p>Annotatione: Qui sono comprese tutte le acquaviti aromatiche, tinture e simili liquidi bevibili. Per i liquori, la base per la misurazione del dazio consumo è da 35% in poi.</p>	l'hl <sup>o</sup> risp. kg	12.—
2	<p><b>Spirito e acquavite:</b></p> <p>a) spirito . . . . .</p> <p>b) acquavite di tutte le qualità</p>	l'hl <sup>o</sup> l'hl <sup>o</sup>	5.— 5.—
3	<p>a) <b>Spirito denaturato</b> . . . . .</p> <p>b) Tutte le qualità di politure e lacche, senza distinzione delle aggiunte di sostanze chimiche eterico-spiritose in istato secco o umido, acetone ed etere per l'uso dell'industria, spirito per la fabbricazione industriale di generi da farmacia sotto il controllo dell'applicazione (i prodotti stessi sono esenti) . . . . .</p>	il litro          il kg risp. litro	1.—          1.25

# A. Tarifa

## za mestno trošarino

Tar. post	Predmet	Merilo	Odmera Lir
1	<p><b>Rum, arak, esenca in arome brez alkohola ali z alkoholom, vinjak, vinski destilat, likerji in vse oslajene opojne pijače ter vino z nad 18<sup>o</sup>/o alkohola</b></p> <p>Pripomba: Sem spadajo vsa dišeča žganja, tinkture in vse slične užitne tekočine. Osnova za odmero trošarine pri likerju je od 35<sup>o</sup>/o naprej.</p>	hl <sup>o</sup> oz. kg	12.—
2	<p><b>Špirit in žganje:</b></p> <p>a) špirit . . . . .</p> <p>b) žganje vseh vrst . . . . .</p>	<p>hl<sup>o</sup></p> <p>hl<sup>o</sup></p>	<p>5.—</p> <p>5.—</p>
3	<p>a) <b>Denaturirani špirit . . . . .</b></p> <p>b) Vse vrste politur in lakov ne glede na dodatek etersko špirituoznih kemičnih sestavin v suhem ali mokrem stanju, aceton in eter za industrijsko porabo, špirit za industrijsko izdelavo lekarniških predmetov pod kontrolo uporabe (izdelki so prosti) . . . . .</p>	<p>liter</p> <p>kg oz. liter</p>	<p>1.—</p> <p>1.25</p>

Pos. tar.	Oggetto	Misura	Dazio in Lire
	<p><b>Annotatione:</b> Lo spirito deidrato che va mescolato alla benzina, è esente dal dazio consumo.</p>		
4	<b>Vino:</b>		
	a) vino in botti e in fiaschi . . .	il litro	1.50
	<p><b>Annotatione:</b> Qui sono compresi il mosto, lo sguazzo di vino e il vino al miele.</p>		
	b) vermut e simili vini prodotti sul territorio del Comune di Lubiana . . . . .	il litro	2.50
	c) vermut di provenienza fuori di Lubiana, prosecco, marschino, bermet, vodizza di Buccari, perla della Fruška gora e sim.; qui sono inclusi tutti vini spumanti fino al prezzo di fattura incl. L. 20.—	il litro	3.—
5	<b>Bevande senza alcool:</b>		
	a) sidro . . . . .	il litro	0.50
	b) vino di fragole, lampone (framboa) e tutti gli altri sughi di frutta . . . . .	il kg	1.—
	c) acidi di limone, vino e latte come pure tutti gli altri acidi di frutta e sciroppi senza alcool, estratti di malto come p. e. dioslad, diamalt ecc., acido carbonico . . . . .	il kg	1.—
	d) bevande senza alcool, in quanto non siano menzionate separatamente, come bevande al selz, Chabeso e simili prodotti lubianesi e di fuori di Lubiana . . . . .	il litro	0.50
	<p><b>Annotatione:</b> Gli sciroppi che servono da materie</p>		



Tar. post.	Predmet	Merilo	Odmera Lir
	<p>Pripomba: Dehidrirani špirit za mešanje bencina je prost mestne trošarine.</p>		
4	<b>Vino:</b>		
	a) vino v sodih in steklenicah . Pripomba: Sem spada- jo vinski mošt, vinska drozga in medica.	liter	1.50
	b) vermut in slična vina, izde- lana na območju mestne občine . . . . .	liter	2.50
	c) vermut izvenljubljski, pro- šek, maraštino, bermet, ba- karska vodica, fruškogorski biser in slično ter vsa pe- neča vina do fakturane cene Lir 20.— . . . . .	liter	3.—
5	<b>Brezalkoholne pijače:</b>		
	a) sadni mošt . . . . .	liter	0.50
	b) vino iz jagod, malinovec in vsi drugi sadni soki . . . . .	kg	1.—
	c) limonova, vinska in mlečna kislina, kakor tudi vse druge sadne kisline in sirupi brez alkohola, sladni izvlečki ka- kor dioslad, diamalt itd. ogljikova kislina . . . . .	kg	1.—
	č) brezalkoholne pijače, kolikor niso posebej imenovane, ka- kor: pokalice, Chabeso in slično bodisi ljubljanskega ali izvenljubljskega izdelka	liter	0.50
	<p>Pripomba: Sirupe kot surovine za industrijsko pro-</p>		



Pos. tar.	Oggetto	Misura	Dazio in Lire
	prime per la produzione industriale degli articoli di cui alla pos. tar. 22, sono da darsi secondo il punto d) della pos. tar. 22.		
6	<b>Spumanti:</b>		
	a) tutti i vini spumanti (della Champagne e altri)	il fiasco di 7/10	20.—
	b) vini spumanti nazionali scelti	di 7/10	10.—
7	<b>Birra</b>	il litro	1.50
8	<b>Aceto:</b>		
	a) semplice e di vino	il litro	0.60
	b) acido acetico (essenza) per la fabbricazione dell'aceto	il kg	8.—
9	<b>Bestiame da macello:</b>		
	a) oltre 450 kg di peso vivo	il capo	60.—
	b) da 100 a 450 kg di peso vivo	il capo	40.—
	c) vitelli fino a 100 kg di peso vivo	il capo	25.—
	d) cavalli senza distinzione	il capo	30.—
10	<b>Ovini e caprini:</b>		
	a) montoni, capre, castrati, agnelli e capretti oltre 12 kg di peso vivo o oltre 8 kg se macellati	il capo	7.50
	b) capretti e agnelli sotto i 12 kg di peso vivo o sotto gli 8 kg se macellati	il capo	4.—
11	<b>Suini:</b>		
	a) porchetti fino a 15 kg di peso vivo o 12 kg se macellati	il capo	20.—
	b) maiali giovani da 15 a 75 kg di peso vivo o da 12 a 55 kg, se macellati	il capo	30.—
	c) maiali oltre 75 kg di peso vivo o oltre 55 kg, se macellati	il capo	40.—

Tar. post.	P r e d m e t	M e r i l o	O d m e r a L i r
	izvajanje predmetov tar. post. 22. je trošariniti po točki č) tar. post. 22.		
6	<b>Penina:</b> a) šampanjec in vsa druga vina, ki se penijo ali kipé . . . . . b) domača boljša peneča vina . . . . .	stekl. <sup>7</sup> / <sub>10</sub> stekl. <sup>7</sup> / <sub>10</sub>	20.— 10.—
7	<b>Pivo</b> . . . . .	liter	1.50
8	<b>Kis:</b> a) navadni in vinski . . . . . b) kisova kislina (esenca) za izdelavo kisa . . . . .	liter kg	0.60 8.—
9	<b>Klavna živina:</b> a) nad 450 kg žive teže . . . . . b) od 100 kg do 450 kg žive teže . . . . . c) teleta do 100 kg žive teže . . . . . č) konji brez razlike . . . . .	glava glava glava glava	60.— 40.— 25.— 30.—
10	<b>Drobnica:</b> a) ovni, koze, koštruni, jagnjeta in kozlički nad 12 kg v živem stanju ali nad 8 kg zaklani . . . . . b) kozlički in jagnjeta pod 12 kg v živem stanju ali pod 8 kg zaklani . . . . .	glava glava	7.50 4.—
11	<b>Prašiči:</b> a) odojki do 15 kg žive teže ali 12 kg zaklani . . . . . b) mladi prašiči od 15 do 75 kg žive teže ali od 12 do 55 kg zaklani . . . . . c) prašiči nad 75 kg žive teže ali nad 55 kg zaklani . . . . .	glava glava glava	20.— 30.— 40.—

Pos. tar.	Oggetto	Misura	Dazio in Lire
12	<b>Carne, prodotti di carne e tutti i generi di grasso:</b> a) carne fresca di tutte le qualità, fegato, cuore e rognoni, selvaggina tagliata, carne secca, salsiccie e salami b) carne conservata di tutte le qualità c) lardo affumicato e papricato d) grassi alimentari di tutte le qualità, anche vegetali e artificiali (Ceres, Kunerol ecc.), lardo fresco e anche salato e) sanguinacci, sego alimentare, fritti secchi di lardo, trippe, polmoni, poppe, faringi, teste, zampe (anche secche) e ossa da giunta, salami soliti f) 1) capriuoli 2) camosci (gams) 3) lepri 4) pernici d'ogni specie, quaglie 5) urogalli, oche e anitre selvatiche, fagiani 6) cervi, cerve 7) cinghiali 8) conigli	  il kg  il kg il kg  il kg   il kg  il capo il capo il capo  il capo  il capo il capo il capo il capo	  1.—  3.— 0.75  0.60  0.30 12.— 10.— 3.50  1.—  2.— 50.— 16.— 1.—
13	<b>Pollame:</b> a) tacchini b) il rimanente pollame (oche, anitre ecc.) c) pollame minore: galline, polli, un paio di colombini o tortorelle d) uova	 il capo il capo  il capo risp. il paio il pezzo	 3.— 2.—  1.50 0.02
<b>Annotatione:</b> Il pollame importato già macel-			



Tar. post.	P r e d m e t	M e r i l o	O d m e r a L i r
12	<b>Meso, mesni izdelki in vseh vrst masti:</b> a) sveže meso vseh vrst, jetra, srce in ledvice, razsekana divjačina, suho meso, klobase ter salame . . . . . b) konservirano meso vseh vrst c) prekajena in papricirana slanina . . . . . č) užitna mast vseh vrst, tudi rastlinska in umetna (ceres, kunerol itd.), sveža, tudi nasoljena slanina . . . . . d) krvavice, užitni loj, suhi ocvirki, vampi, pljuča, vime-na, goltanci, glave, parklji (tudi suhi) in kosti za priklado, preproste salame (brunšviške itd.) . . . . . e) 1. srnjad . . . . . 2. divja koza (gams) . . . . . 3. zajec divji . . . . . 4. jerebice vseh vrst, prepelice . . . . . 5. divji petelini, gosi, race, fazani . . . . . 6. jeleni, košute . . . . . 7. divji prašiči . . . . . 8. domači zajec . . . . .	kg kg kg kg kg glava glava glava glava glava glava glava glava glava	1.— 3.— 0.75 0.60 0.30 12.— 10.— 3.50 1.— 2.— 50.— 16.— 1.—
13	<b>Perutnina:</b> a) purani . . . . . b) ostala perutnina kakor gosi, race itd. . . . . c) mala perutnina: kokoši, piščeta, par golobčkov ali grlic č) jajca . . . . .  <b>P r i p o m b a :</b> Perutnina, uvožena v zaklanem stanju,	glava glava glava glava oz. par komad	3.— 2.— 1.50 0.02

Pos. tar.	Oggetto	Misura	Dazio in Lire
	lato è soggetto al dazio di consumo secondo la pos. tar. 12a).		
14	<b>Pesce:</b> Pesci di tutte le qualità freschi e secchi, salati, affumicati, marinati, tutte le specie di pesci in conserva, gamberi, chioccioline, rane e tutti i generi di animali marini mangiabili . . . .	il kg	1.50
15	<b>Frutta:</b> a) tutte le specie di frutta mangiabili, erbaggi nostrani medicinali non lavorati . . . b) secche nostrane, noci e nocciuole nelle buccie, carrube, farina di carrube, papavero c) marmellate di frutta, salsa (estratto) di pomodoro e composti d'ogni specie, uva passa, gherigli di noci e nocciuole nonchè senape . . d) fichi secchi preparati per la vendita al minuto. . . . .	il kg	0.25
		il kg	0.40
		il kg	1.20
		il kg	0.80
16	<b>Miele</b> senza distinzione, anche nel favo . . . . .	il kg	1.—
17	—		
18	—		
19	—		
20	<b>Oli, cera e candele:</b> a) oli vegetali e medicinali . .	il kg	0.60

Tar. post.	Predmet	Merilo	Odmera Lir
	je zavezana mestni trošarini po tar. post. 12.a.		
14	<b>Ribe:</b>  Ribe vseh vrst, sveže in suhe, nasoljene, prekajene, marinirane, vložene, vseh vrst ribje konzerve, raki, polži, žabe in vse vrste užitnih morskih živalj . . . . .	kg	1.50
15	<b>Sadje:</b>  a) vse vrste užitnih gozdnih sadežev, domača nepredelana zdravilna zelišča . . . . .	kg	0.25
	b) suho domače, orehi in lešni- ki v lupinah, rožiči, rožičeva moka, mak . . . . .	kg	0.40
	c) sadne marmelade, paradižni- kova mezga in kompoti vseh vrst, rozine, orehova in leš- nikova jedrca ter gorčica .	kg	1.20
	č) suhe smokve, opremljene za nadrobno prodajo . . . . .	kg	0.80
16	<b>Med brez razlike, tudi v satovju</b>	kg	1.—
17	—		
18	—		
19	—		
20	<b>Olja, vosek in sveče:</b>  a) rastlinska in zdravilna olja .	kg	0.60



Pos. tar.	Oggetto	Misura	Dazio in Lire
	b) cera e candele di cera, stearina, paraffina e sego, prodotti di cera e glicerina di tutte le qualità . . . . .	il kg	0.80
	c) stearina, paraffina, olio di pesce in botti, cere per lucidare, cascami di candele, favo . . . . .	il kg	0.40
21	<b>Sapone:</b>		
	a) polveri da bucato, grassi e liquidi da bucato . . . . .	il kg	0.40
	b) sapone da toeletta, profumato e non profumato, e sapone medicinale . . . . .	il kg	1.60
	c) soda (eccettuata quella per l'industria chimica) . . . . .	il kg	0.08
	<p>Annotatione: La soda per l'industria chimica è soggetta alla pos. tar. 72c. Il sapone in scatole rivolte in cartellini quale guarnitura speciale, con o senza altri articoli cosmetici (profumi, ciprie o creme ecc.), è da daziarsi secondo la pos. tar 68 b.</p>		
22	<b>Cioccolata, cacao e merci candite:</b>		
	a) cioccolata, cacao e surrogati, prodotti degli stessi, tutte le merci candite, tutti i generi di dolci in quanto non appartengano al punto b), frutta candite e sim. . . . .	il kg	4.—
	b) biscotti bagnati parzialmente o totalmente con cioccolata, napolitani, ritagli Adria e simili riempiti di qualsiasi		



Tar. post.	P r e d m e t	M e r i l o	O d m e r a L i r
	b) vosek in voščene sveče, stearinove, parafinove in lojeve sveče, izdelki iz voska ter glicerin vseh kakovosti . .	kg	0.80
	c) stearin, parafin, ribje olje v sodih, vse voščine in odpadki od sveč, satovje . . . . .	kg	0.40
21	<b>Milo:</b>		
	a) pralni praški, masti in tekočine za pranje . . . . .	kg	0.40
	b) toaletno, neparfumirano in parfumirano ter medicinsko milo . . . . .	kg	1.60
	c) soda (izvzemši za kemično industrijo) . . . . .	kg	0.08
	<p>P r i p o m b a : Soda za kemično industrijo spada pod tar. post. 72.c. Milo, etiketirano v škatlah kot posebna garnitura, brez zveze ali v zvezi z drugimi kozmetičnimi predmeti (s parfumi, pudri ali kremo itd.), je tarifirani po tar. post. 68.b.</p>		
22	<b>Čokolada, kakao in kandytno blago:</b>		
	a) čokolada, kakao in nadomestki, izdelki iz njih, vse kandytno blago, vse vrste slaščic, v kolikor ne spadajo pod točko b), kandytirano sadje in slično . . . . .	kg	4.—
	b) pecivo, zamočeno delno ali v celoti s čokolado, neapolitanke, adria in slične rezine, ne		

Pos. tar.	Oggetto	Misura	Dazio in Lire
	sostanza, tutte le qualità di biscotti da tè e di biscotti raddolciti e coloriti o coperti da pitture, tutti i biscotti simili a quelli fatti al miele, che, per il modo in cui sono preparati, non perdono del tutto il carattere di prodotto farinaceo, s. mescolati con altre aggiunte . . . . .	il kg	1.60
	c) materie prime per la produzione industriale degli articoli di cui alla pos. tar. 22, pti a) e b) in quanto non siano menzionate separatamente, sotto il controllo dell'impiego . . . . .	il kg	0.20
23	<b>Caffè e tè:</b>		
	a) caffè e tè greggio di tutte le qualità, involto semplicemente . . . . .	il kg	4.—
	b) caffè tostato, macinato e tutte le qualità di tè in pacchetti di lusso . . . . .	il kg	8.—
	c) estratti di caffè, miscele e conserve di caffè, in tutte le forme . . . . .	il kg	2.—
	d) caffè di cereali d'ogni genere e surrogati di caffè (cicoria) . . . . .	il kg	0.50
24	<b>Lievito</b> . . . . .	il kg	1.25
25	<b>Formaggi:</b>		
	a) caciole . . . . .	il kg	0.08
	b) polvere, conserve e surrogati di latte . . . . .	il kg	0.80
	c) formaggi semplici rotondi e panna . . . . .	il kg	0.50
	d) formaggio in pacchetti coperti da cartellini . . . . .	il kg	1.—

Tar. post.	P r e d m e t	M e r i l o	O d m e r a L i r
	glede s čim so polnjene, vse vrste čajnega peciva in kek-si, vse vrste biskvitov, ki so kot močnato pecivo osla-jeni ali barvani ali obloženi s slikami, vse slično pecivo in medicarski izdelki, ki ne izgube po notranji sestavi v primesi z drugimi dodatki značaja povsem močnatega izdelka . . . . .	kg	1.60
	c) surovine za industrijsko pro-izvajanje predmetov tar post. 22., točk a) in b), kolikor niso posebej imenovane, pod kontrolo uporabe . . . . .	kg	0.20
23	<b>Kava in čaj:</b>		
	a) surova kava in čaj vseh vrst, preprosto zavit . . . . .	kg	4.—
	b) kava pražena, tudi zmleta in vse vrste etiketiranega čaja	kg	8.—
	c) kavini izvlečki, kavine meša-nice in konzerve v vsaki obliki . . . . .	kg	2.—
	č) žitna kava vseh vrst in kav-ni dodatki (cikorija) . . . . .	kg	0.50
24	<b>Kvas</b> . . . . .	kg	1.25
25	<b>Sir:</b>		
	a) sirčki . . . . .	kg	0.08
	b) mlečni praški, konzerve in nadomestki . . . . .	kg	0.80
	c) navadni sir v hlebčkih in smetana . . . . .	kg	0.50
	č) sir, etiketiran . . . . .	kg	1.—



Pos. tar.	Oggetto	Misura	Dazio in Lire
	e) formaggi fini come p. e. gorgonzola, imperiale, vero emmental, parmigiano, chalet ecc. . . . .	il kg	3.50
26	<b>Melassa:</b> a) melassa e tutte le materie prime per la lavorazione degli articoli di cui la pos. tar. da 1 a 27 incl. (eccettuata la pos. tar 22) sotto il controllo dell'impiego . . . . . b) melassa per la fabbricazione di spirito e lievito sotto il controllo dell'impiego, zucchero denaturato per le api	il kg risp. litro  il kg	0.05  0.03
27	<b>Droghe e spezie:</b> a) vaniglia, anche artificiale, zafferano, noce moscata e fiore moscato, capperi . . . . . b) altre: pepe, cannella, coriandro, paprica, garofano e sim., spezie nostrane lavorate e loro surrogati, Juhan, Maggi e simili . . . . .	il kg  il kg	8.—  4.—
28	<b>Acque minerali d'ogni specie e acque gazzose . . . . .</b>	il litro	0.50
29	—		
30	—		
31	<b>Carbone di legna . . . . .</b>	il kg	0.03
32	<b>Coke e benzina:</b> a) coke . . . . . b) benzina, benzolo, gas per energia motrice (metano e sim.) . . . . .  Annotazione: Il coke destinato alle fonderie paga 50% di meno.	la tonnellata  il kg	38.—  0.10

Tar. post.	Predmet	Merilo	Odmera Lir
26	d) fini siri kakor: grana, strachino, gorgonzola, imperial, pristni emendolski, parmezan, chalet itd. . . . .	kg	3.50
26	<b>Melasa:</b> a) melasa in vse surovine za industrijsko izdelavo predmetov, spadajočih pod tar. post. 1. do vštete 27. (izvzemši tar. post. 22.) pod kontrolo uporabe . . . . . b) melasa za izdelavo špirta in kvasa pod kontrolo uporabe, denaturirani sladkor za čebele . . . . .	kg oz. liter	0.05
27	<b>Dišave in začimbe:</b> a) vanilija, tudi umetna, žafran, muškadni oreh in cvet, kapre b) ostale dišave: poper, cimet, koreander, paprika, nageljnovе žbice in slično, predelane domače začimbe in njih nadomestki, Juhan, Maggy in slično . . . . .	kg	8.—
28	<b>Mineralne vode:</b> mineralne vode vseh vrst in sifon . . . . .	liter	0.50
29	—		
30	—		
31	<b>Oglje</b> . . . . .	kg	0.03
32	<b>Koks in bencin:</b> a) koks . . . . . b) bencin, bencol in pogonski plini, kakor: metan in slično <b>P r i p o m b a :</b> Za koks, ki je namenjen za uporabo v livarnah, se plača 50% manj.	tona kg	38.— 0.10

## B. Tariffa

### del dazio comunale sull'importazione

Pos. tar.	Oggetto	Misura	Dazio in Lire
33	<p><b>Ferro:</b></p> <p>a) ferro in barre, ghisa, ferro battuto, non lavorato, filo di ferro e latta di ferro dello spessore oltre 5 mm, cascame di ferro per la lavorazione industriale . . . . .</p> <p>b) ferro profilato, traverse, filo di ferro e latta di ferro fino a 5 mm di spessore, latta zincata, acciaio Martin, ferri di cavallo quale mezzofabbricato, macchine agricole come p. e. trebbiatrici, pulitrici, mietitrici, tagliatrici paglia ecc. . . . .</p> <p>c) prodotti di ferro: utensili per gli artigiani, altri arnesi, articoli per fabbri magnani, catene di ferro, semplici stufe di ferro, macchine e parti componenti le stesse, tubi di ferro e parti componenti, chiodi e viti di ferro, radiatorj e cavi sottomarini, macchine e meccanismi vecchi, vecchie automobili non</p>	<p>il kg</p> <p>il kg</p>	<p>0.04</p> <p>0.10</p>



## B. Tarifa

### za mestno uvoznino

Tar. post.	Predmet	Merilo	Odmera Lir
33	<p><b>Železo:</b></p> <p>a) palično, lito in kovno železo, nepredelano, železna žica in železna pločevina nad 5 mm debeline ter odpadki od železa za industrijsko predelavo . . . . .</p> <p>b) oblikovano železo, traverze, železna žica in železna pločevina do 5 mm debeline, pocinkana pločevina, martinovo jeklo, konjske podkve v polfabrikatu, poljedelski stroji, kakor: mlatilnice, čistilniki, kosilni stroji, slamo-reznice itd. . . . .</p> <p>c) izdelki iz železa, kakor: obrtno orodje, drugo orodje, ključavničarski izdelki, stroji in njih deli, železno okovje, navadne železne peči, železne cevi in njih deli, žebliji in železni vijaki, radiatorji in podzemni kabli, stari stroji in mehanizmi, stari avtomo-</p>	<p>kg</p> <p>kg</p>	<p>0.04</p> <p>0.10</p>



Pos. tar.	Oggetto	Misura	Dazio in Lire
	adoperabili per la circolazione, molle a bovolo per i letti . . . . .	il kg	0.15
	d) casse di ferro, cassette, stufe, vasche da bagno, stufe da bagno, bilancie decimali, mobilia di ferro, anche smaltata, imbusti smaltati, utensili da cucina (diversi compressori, macchine tagliatrici), stoviglie di acciaio smaltate e zincate, targhe smaltate e colorite per insegne, frigoriferi senza motori, macchine tipografiche, macchine per l'industria cordaiuola e tessile, ed altri prodotti di ferro	il kg	0.25
	e) prodotti di ferro gli stessi come ai punti c) e d), ma nichelati, zincati, cromati, placcati d'ottone, se non soggetti a una posizione tariffaria superiore . . . . .	il kg	0.30
	f) lettere tipografiche, incisioni e matrici . . . . .	il kg	0.25
	g) ferro greggio e vecchio per la rifusione . . . . .	il kg	0.02
34	<b>Rame, zinco, ottone, alluminio, stagno, piombo, bronzo e diverse leghe:</b>		
	a) in istato greggio, in blocchi, latta, tubi, filo (eccettuato il filo isolatore elettrico) e cascami di detti metalli . . . . .	il kg	0.15
	b) prodotti di metallo ad punto a), eccettuato l'alluminio, p. e.: utensili da tavolo da cucina, armature, e sim. poi mezzifabbricati di alluminio,		

Tar. post.	P r e d m e t	M e r i l o	O d m e r a L i r
	bili, nerabni za promet, vzmeti za postelje . . . . .	kg	0.15
	č) železne blagajne, kasete, peči, kopalne kadi in kopalne peči, decimalne tehtnice, železno pohištvo, tudi emajlirano, li-jaki emajlirani, kuhinjsko orodje (razne stiskalnice, stroji za rezanje mesa in so-čivja), emajlirana jeklena in pocinkana kuhinjska posoda, emajlirane in barvane na-pisne table, hladilne oma-re brez motorjev, tiskarski stroji, stroji za vrvarsko in tekstilno industrijo in drugi neimenovani izdelki iz železa	kg	0.25
	d) izdelki iz železa pod točka-ma c) in č), ponikljani, po-cinkani, pokromani, medeno platirani, ako ne spadajo pod višjo tarifno postavko . . . . .	kg	0.30
	e) tiskarske črke, gravure in matrice . . . . .	kg	0.25
	f) surovo in staro železo za pretapljanje . . . . .	kg	0.02
34	<b>Baker, cink, med, aluminij, cin, svinec, bron in razne zlitine:</b>		
	a) v surovem stanju in v blokih, pločevina, cevi iz gori nave-denih kovin in žica (razen izolirne električne) ter od-padki teh kovin . . . . .	kg	0.15
	b) izdelki iz kovin pod točko a), izvzemši aluminij, kakor: na-mizno kuhinjsko orodje, ar-mature in slični ter polizdel-		

Pos. tar.	Oggetto	Misura	Dazio in Lire
	spazzole e spugne metalliche, torni di acciaio . . . . .	il kg	0.75
	c) prodotti di alluminio, nichel- lio e alpacca nonchè di ac- ciaio inossidabile . . . . .	il kg	2.—
	d) rasoi completi (apparecchi) . .	il kg	3.—
	e) lamette (gillette) . . . . .	il pezzo	0.10
	f) temperini, rasoi, forbici fino al peso di 200 g, macchinette per tagliare i capelli (macchi- ne tosatrici) e pattini . . . . .	il kg	2.—
	A n n o t a z i o n e : Stovi- glie e utensili da cucina e da tavola, di metalli preziosi come argento, oro, argento cinese e sim. sono da daziar- si secondo la posizione tarif- faria 84.		
35	<b>Materiale elettrotecnico:</b>		
	a) macchine dinamo, motori elettrici, trasformatori, con- densatori, accumulatori, ven- tilatori e tutti gli altri motori e macchine, senza distinzione del mezzo di forza motrice . .	il kg	0.40
	b) apparati elettrici e a gas, contatori elettrici, stufe elet- triche e a gas, fornelli eco- nomici e bollitori elettrici e simili, automati elettrici e i loro componenti e simile . . .	del valore il	5 %
	c) gli altri articoli elettrotecnici come: cuscinetti (sopporti) montati, isolatori, diversi ge- neri di vetro e porcellana, interruttori e il rimanente materiale elettrico . . . . .	il kg	0.50
	d) lampade elettriche, pendenti e da tavola, lampadari elet- trici, anche in istato sciolto	del valore il	5 %



Tar. post	Predmet	Merilo	Odmera Lir
	ki iz aluminija, žične krtače in gobe, jeklene stružnice	kg	0.75
	c) izdelki iz aluminija, niklja in alpake ter rje prostega jekla vseh vrst	kg	2.—
	č) kompletni brivski aparati	kg	3.—
	d) britvice (gilete)	komad	0.10
	e) žepni noži, britve, škarje do 200 g teže, aparati za striženje in drsalke	kg	2.—
	P r i p o m b a : Kuhinjsko in namizno posodo in orodje iz dragocenih kovin, kakor: iz srebra, zlata, kitajskega srebra in slično je tarifirati po tarifni postavki 84.		
35	<b>Elektrotehnični material:</b>		
	a) dinamo-stroji, elektromotorji, transformatorji, kondenzatorji, akumulatorji, ventilatorji in vsi ostali motorji in stroji ne glede na pogonsko sredstvo	kg	0.40
	b) električni in plinski aparati, elektroštevci, električne in plinske peči, štedilniki, likalniki, samovarji in slično, avtomati in njih sestavni deli ter slično	vrednost	5 %
	c) ostali elektrotehnični predmeti, kakor: montirani ležaji, izolatorji, razno stekleno in porcelanasto blago, stikala in ostali elektrotehnični material	kg	0.50
	č) električna svetila, viseče in namizne električne svetilke in lestenci, tudi v razklopljenem stanju	vrednost	5 %

Pos. tar.	Oggetto	Misura	Dazio in Lire
	e) batterie per lampadine tasca- bili, anodi e sim. . . . .	il kg	2.—
	f) lampade per la circolazione sulle vie: da automobili, mo- tori, biciclette, a olio, carbu- ro e elettriche, nonchè per tutti gli altri veicoli, anche pezzi sciolti . . . . .	il kg risp. il pezzo	5.—
	g) retine d'ogni specie, per lam- pade . . . . .	il pezzo	1.—
36	<b>Strumenti musicali ed altri ap- parecchi meccanici di preci- sione:</b>		
	a) pianoforti, pianini, organi, armonium, orchestre automa- tiche e simili strumenti mu- sicali e i loro componenti, anche antiquari . . . . .	il kg	2.—
	b) gramofoni e i loro compo- nenti, dischi da grammofo- no . . . . .	il kg	6.—
	c) apparecchi fotografici ed altri apparecchi appartenenti al ramo fotografico, e i loro componenti, anche i piedestalli	del valore	6 %
	d) tutti gli altri articoli di mec- canica di precisione: macchi- ne contatrici, strumenti mi- suratori, strumenti di fisica, chirurgici, ad arco, a fiato e simili (eccettuati gli elettri- ci), di ottone, di legno, armo- niche, fucili e rivoltelle, tutti i componenti degli articoli menzionati, poi corde di bu- dello, filo di ferro e simile, astucci per gli istrumenti ad arco, colofonia in scatole, ap- parati da giuoco, casse regi- stratrici e bilance analitiche	il kg	6.—

Tar. post.	Predmet	Merilo	Odmera Lir
	d) baterije za žepne svetilke ter anode in slično . . . . .	kg	2.—
	e) svetilke za poulični promet, kakor: avtomobilske, motorne, za kolesa, na olje, karbid in električne ter za vsa druga vozila, tudi v razklopljenem stanju . . . . .	kg oz. komad	5.—
	f) mrežice vseh vrst za svetilke	komad	1.—
36	<b>Glasbila in drugi aparati precizne mehanike:</b>		
	a) klavirji, pianini, orgle, harmoniji, orkestroni in druga slična glasbila in njih sestavni deli, tudi stari . . .	kg	2.—
	b) gramofoni in njih sestavni deli, gramofonske plošče . .	kg	6.—
	c) fotografski ter v fotografsko stroko spadajoči aparati in sestavni deli, tudi stativi .	vrednost	6 %
	č) vsi drugi predmeti precizne mehanike, kakor: seštevalni stroji, merilni instrumenti, fizikalni, zdravniški, godalni, pihalni in slični instrumenti, razen električnih, tako kovnasti kakor tudi leseni, harmonike, puške in samokresi, vsi sestavni deli navedenih predmetov, kakor tudi strune iz črev, žice in slično, etuiji za godala, kolofonij v škatlah, igralni aparati, registrirne blagajne in analitične tehtnice . . . . .	kg	6.—



Pos. tar.	Oggetto	Misura	Dazio in Lire
	e) macchine da cucire e per lavori a maglia, di tutte le qualità, nonchè i loro componenti . . . . .	il kg	1.—
	g) nastri per macchine da scrivere e simili, anche nastri chimici di ogni specie . . . .	il kg	20.—
	f) macchine da scrivere e apparecchi simili e i loro componenti, macchine moltiplicatrici e copiatrici, apparecchi moltiplicatori e copiatori d'ogni specie, anche di legno, bilance automatiche . . . .	il kg	3.—
37	<b>Veicoli:</b>		
	a) automobili, aeroplani d'ogni specie . . . . .	il kg	1.—
	aa) automobili e motociclette usate . . . . .	il kg	0.50
	b) autocarri, autocorriere, chassis, carrozzerie . . . . .	il kg	0.50
	bb) autocarri e autocorriere usate, chassis e carrozzerie usate, autocarri da rimorchio usati e nuovi . . . . .	il kg	0.25
	c) gli altri autoveicoli, motori per veicoli e barche, posti da accoppiarsi ai motori . . . .	il kg	2.—
	d) biciclette d'ogni specie e loro singole parti per comporre e riparare biciclette, motociclette e automobili come pure tutte le altre parti per veicoli meccanici e pompe per le ruote . . . . .	il kg	1.—
	e) carretti per bambini senza distinzione . . . . .	il kg	1.—
	f) carrozze e calesse . . . . .	il kg	0.30



Tar. post.	P r e d m e t	M e r i l o	O d m e r a L i r
	d) šivalni stroji in stroji za pletenje vseh vrst ter njih sestavni deli . . . . .	kg	1.—
	e) traki za pisalne in slične stroje, tudi kemični vseh vrst .	kg	20.—
	f) pisalni stroji in njih sestavni deli, razmnoževalni in kopirni stroji in aparati vseh vrst, tudi leseni, avtomatične tehtnice . . . . .	kg	3.—
37	<b>Vozila:</b>		
	a) osebni avtomobili, letala vseh vrst . . . . .	kg	1.—
	aa) stari avtomobili in stara motorna kolesa . . . . .	kg	0.50
	b) tovorni avtomobili, avtobusi, šasijske in karoserijske . . . . .	kg	0.50
	bb) stari tovorni avtomobili, avtobusi, šasijske, karoserijske, stari in novi tovorni priklopni avtomobilski vozovi . . . . .	kg	0.25
	c) ostala motorna vozila, motorji za vozila in čolne, motorni priklopni sedeži . . . . .	kg	2.—
	č) kolesa vseh vrst in posamezni deli za sestavo in popravilo koles, motorjev in avtomobilov kakor tudi vsi drugi deli za mehanska vozila ter sesalke za kolesa . . . . .	kg	1.—
	d) otroški vozički brez razlike .	kg	1.—
	e) kočije in zapravljivčki . . . . .	kg	0.30

Pos. tar.	Oggetto	Misura	Dazio in Lire
38	<b>Gomma, caucciù molle e duro e i suoi prodotti:</b>		
	a) per automobili, motociclette, biciclette, carretti per bambini, tubi di gomma per spruzzare e simili bisogni, gomma arabica in pezzi e liquida, tutte le soluzioni di gomma, incenso, articoli di gomma, tessuti imbevuti di caucciù per l'uso nelle industrie . . . . .	il kg	1.—
	b) tutti gli altri migliori articoli di gomma: pettini, palle, giocattoli, articoli di sport e da droghieri, caloscie, ogni specie di soprascarpe per la neve, tutte le calzature di caucciù o di altro materiale con soles di caucciù, altre merci di caucciù e dei tessuti imbevuti di gomma o di caucciù, vestiti la cui parte principale è di gomma, e tutti i giocattoli di celluloido e di gomma . . . . .	il kg	4.—
	c) colle industriali d'ogni specie, senza distinzione del materiale, anche amido, gelatina . . . . .	il kg	0.50
	d) gomma cruda, caucciù molle e duro, dischi, barre e altri prodotti di gallalite e bachelite e simili resine artificiali . . . . .	il kg	1.—
	e) tacchi di gomma, soles di gomma . . . . .	il kg	2.—
	f) cascami di gomma e pneumatici di gomma in riparazione	il kg	0.10

Tar. post.	P r e d m e t	M e r i l o	O d m e r a L i r
38	<b>Guma, mehki in trdi kavčuk ter izdelki iz njega:</b>		
	a) za avtomobile, motorje, kolesa, otroške vozičke, gumene cevi za škropljenje in slične potrebe, arabska guma, trda in tekoča, vse gumene raztopine, kadilo, gumeni izdelki, tkanine, prepojene s kavčukom za obrtno in industrijsko potrebo . . . . .	kg	1.—
	b) vsi drugi boljši gumeni izdelki, kakor: glavniki, žoge, igrače, športni, drogerijski predmeti, galoše, snežni čevlji vseh vrst in vsa druga obutev iz kavčuka ali drugega materiala s podplati iz kavčuka, ostalo blago iz gume in kavčuka ter iz tkanin, prepojenih z gumo ali kavčukom, oblačilni izdelki, katerih glavni sestavni del je guma ter vse celuloidne in gumene igračke . . . . .	kg	4.—
	c) obrtniška lepila vseh vrst ne glede na tvarino, tudi škrob, želatina . . . . .	kg	0.50
	č) surova guma, mehki in trdi kavčuk, plošče in palice ter drugi izdelki iz galalita in bakelita in sličnih umetnih smol . . . . .	kg	1.—
	d) gumene pete, gum. podplati	kg	2.—
	e) odpadki gume in gumena pnevmatika v popravilo . .	kg	0.10



Pos. tar.	Oggetto	Misura	Dazio in Lire
39	<b>Asbesto e amianto:</b>		
	a) crudo e macinato, in dischi, fibre pure klingherite e sim.	il kg	1.—
	b) asbesto in fibre impure e in polvere per scopi industriali	il kg	0.15
40	<b>Nafta:</b>		
	a) nafta carburante e per altri bisogni, olio crudo . . . . .	il kg	0.10
	b) residui di nafta . . . . .	il kg	0.05
41	<b>Carburo:</b>		
	carburo per l'illuminazione e per l'industria . . . . .	il kg	0.15
42	<b>Oli industriali d'ogni specie:</b>		
	a) oli per spalmare e oli per tutti gli scopi tecnici e industriali, olio impuro di pesce, olio di cocco, trementina, carbolo, carbolineum e sim. . . . .	il kg	0.20
	aa) vernici e olio di lino . . . . .	il kg	0.30
	b) olio d'antracene, carbolo, creosoto, canfora, anilina e sim. . . . .	il kg	0.50
	c) oli fini eterici di rose e oli fragranti, tutti gli altri oli simili nonchè acque fragranti senza alcool, per la lavorazione . . . . .	il kg	10.—
43	<b>Grassi per l'uso tecnico:</b>		
	a) per spalmare e per tutti gli scopi industriali, sego non alimentare, caseina, grasso vegetale e minerale non mangiabile nonchè budella nostrane . . . . .	il kg	0.15
	b) budella di origine straniera, budella artificiali e i rimanenti prodotti di budella . . . . .	il kg	3.—

Tar. post.	Predmet	Merilo	Odmera Lir
39	<b>Azbest, amiant:</b> a) surov in zmlet, v ploščah. čistih vlaknih, klingerit i. sl. b) azbest v nečistih vlaknih in prahu za industrijske namene	kg kg	1.— 0.15
40	<b>Nafta:</b> a) nafta za pogon in druge potrebe, surovo olje . . . . . b) naftini odpadki . . . . .	kg kg	0.10 0.05
41	<b>Karbid:</b> karbid za razsvetljava, obrt in industrijo . . . . .	kg	0.15
42	<b>Olja vseh vrst v tehnične namene:</b> a) olje za mazanje in v vse tehnične in industrijske namene, nečisto ribje olje, kokosovo olje, terpentini, karbol, karbolinej in slično . . . . . aa) pokosti (firneži) in laneno olje . . . . . b) olje antracensko, karbolno, kreozotno, kafarno, anilinsko in drugo slično . . . . . c) fina etrska rožna in dišeča olja, vsa druga slična olja ter dišeče vode brez alkohola za predelavo . . . . .	kg kg kg kg	0.20 0.30 0.50 10.—
43	<b>Mast za tehnično uporabo:</b> a) za mazanje, v vse tehnične in industrijske namene, neužitni loj, kazein, neužitna rastlinska in mineralna mast ter domača čreva . . . . . b) čreva tujega izvora, umetna čreva in ostali izdelki iz črev	kg kg	0.15 3.—





Tar. post.	Predmet	Merilo	Odmera Lir
	c) vse vrste voščil in čistil za usnje, les in kovine ter slično	kg	3.—
44	<b>Barve:</b>		
	a) barve v suhem stanju vseh vrst . . . . .	kg	0.35
	b) barve, mešane z oljem, glicerinom, pokostom (firnežem) ali z drugimi prirodnimi snovmi, nadalje vse barve grafične stroke, anilinske, brončeve barve, sikativni, kiti razredčeni, brunolin ter vse vrste apreture . . . .	kg	0.75
	c) kreda, trda in zmleta, kiti, lojevec, grafit in vsi drugi rudninski proizvodi, zmleti ali v trdem stanju za industrijsko predelavo, in saje . . . . .	kg	0.15
	č) akvarelne in oljnate umetne barve (tudi v tubah) . . . . .	kg	3.—
45	<b>Mavec (gips):</b>		
	a) zmletj in v kosih . . . . .	kg	0.07
	b) izdelki iz mavca (gipsa), kakor: kipi, plakete in slično . . . . .	kg	0.75
46	<b>Cement:</b>		
	a) cement vseh vrst in slične mešanice . . . . .	kg	0.03
	b) cementni izdelki, heraklitne plošče in ksilolit, okviri, robniki in podstavki za grobe ter navadni nagrobni spomeniki iz raznih cementnih mešanic . . . . .	kg	0.10
	c) cementni izdelki v dekorativne namene . . . . .	kg	0.50

Pos. tar.	Oggetto	Misura	Dazio in Lire
47	<b>Marmo:</b> a) marmo greco, italiano e carinziano non lavorato, alabastro, i rimanenti marmi non lavorati, serpentino, granito e porfido . . . . . b) marmi lavorati e alabastro lavorato di cui al punto a), diversi loro prodotti, eccettuati quelli di lusso, i rimanenti marmi lavorati, serpentino, granito, porfido e loro sculture . . . . .	il kg          il kg	0.10          1.—
48	<b>Pietre d'ogni specie:</b> a) pietre spaccate e non lavorate, d'ogni specie, anche marmo di Podpeč, Lesno brdo e Ihan in blocchi, nonchè cascami di marmo per la costruzione di guarnizioni b) pietre lavorate e marmo dalmato in blocchi, margini e dadi per la lastricatura . . . c) prodotti di pietra . . . . .	il kg    il kg il kg	0.01    0.03 0.05
49	<b>Lavori in ceramica:</b> argilla, terraglia, porcellana e simili materiali: a) vasi di argilla, lavorati grezzamente e smaltati semplicemente . . . . . b) vasi di terracotta, smaltati a perfezione, prodotti ceramici eccettuati quelli di lusso e le chincaglierie; stoviglie da cucina e per scopi economici e industriali, polvere smeriglio, lavori in corborundo e smalti per l'industria ceramica . . . . .	il kg          il kg	0.10          0.60

Tar. post.	Predmet	Merilo	Odmera Lir
47	<b>Marmor:</b>		
	a) neobdelani grški, italijanski in koroški marmor, alabaster, neobdelani ostali marmorji, serpentini, granit in porfir .	kg	0.10
	b) obdelani marmorji in alabaster iz točke a), razni izdelki iz njih, izvzemši luksuzne, obdelani ostali marmorji, serpentini, granit in porfir ter kiparski izdelki iz njih . .	kg	1.—
48	<b>Kamen vseh vrst:</b>		
	a) lomljen in neobdelan vseh vrst, tudi podpeški, lesnobrdski in ihanski marmor v blokih ter odpadki od marmorja za izdelavo oblog . .	kg	0.01
	b) obdelan kamen in dalmatinski marmor v blokih, robniki in kocke za tlakovanje	kg	0.03
	c) izdelki iz kamna . . . . .	kg	0.05
49	<b>Izdelki iz keramičnega materiala (gline; kamene mase, porcelana in sličnega materiala):</b>		
	a) glinasta posoda, surovo izdelana in preprosto glazirana .	kg	0.10
	b) glinasta posoda, fino glazirana ter keramični izdelki, izvzemši galanterijske in luksuzne; kuhinjska posoda in posoda za gospodarske in obrtne namene, smirkov prah, karborundum izdelki in glazure za keramično industrijo	kg	0.60



Pos. tar.	Oggetto	Misura	Dazio in Lire
	c) chincaglierie: vasi semplici, statuette ecc. . . . .	il kg	1.50
50	<b>Vetri e lavori in vetro:</b> a) vetro per porte e finestre fino a 4 mm di spessore, e fiaschi usati . . . . . b) vetro armato, mattoni di vetro, lastre di vetro, semplici fiaschi, fiaschi da acque gazoze e medicinali, semplici bicchieri, lana di vetro . . . . . c) vetro per mostre, vetro sfaccettato e smerigliato, vetro polito, latteo, colorito e sim. d) specchi di vetro e altri lavori in vetro, eccetto quelli di lusso e di chincaglieria . . . . . e) lastre fotografiche e specchi corniciati . . . . .	il kg  il kg  il kg  il kg  il kg	0.25  0.50  0.75  1.—  2.—
51	<b>Barometri, termometri e strumenti ottici unitamente ad altro materiale, occhiali d'ogni specie corredati o no. occhiali antisolari e da autista, vetro ottico non montato . . . . .</b>	il kg	10.—
52	<b>Lampadine elettriche:</b> a) fino a 15 W incl. (le lampadine per batterie tascabili sono da tariffarsi secondo la pos. tar. 81 b) . . . . . b) oltre 15 W e fino 75 W incl. c) oltre 75 W fino 300 W . . . . . d) oltre 300 W . . . . .	il pezzo il pezzo il pezzo il pezzo	0.50 1.— 2.— 3.—
53	<b>Pellicole:</b> a) tutte le pellicole per la rappresentazione pubblica . . .	il pezzo	400.—

Tar. post.	P r e d m e t	M e r i l o	O d m e r a L i r
50	c) galanterijski izdelki, kakor: navadne vaze, kipi itd. . . . .	kg	1.50
	<b>Steklo in stekleni izdelki:</b>		
	a) steklo za okna in vrata v tablah do 4 mm debeline in stare steklenice . . . . .	kg	0.25
	b) žično steklo, steklena opeka, plošče, navadne steklenice, sifonske in medicinske, ter navadni kozarci, steklena volna . . . . .	kg	0.50
	c) steklo za izložbe, steklo bru- šeno in matirano, polirano. mlečno, barvano in slično . . . . .	kg	0.75
	č) ogledala iz stekla ter ostali izdelki iz stekla, izvzemši luksuzne in galanterijske . . . . .	kg	1.—
	d) fotografske plošče in zrcala v okviru . . . . .	kg	2.—
51	<b>Barometri, termometri in optični izdelki v zvezji z drugim ma- terialom, naočniki vseh vrst z opremo ali brez nje, očala proti soncu in za motorna vo- zila, optično steklo, nemon- tirano . . . . .</b>	kg	10.—
52	<b>Žarnice za razsvetljavo:</b>		
	a) do všteti 15 W (žarnice za žepne električne svetilke je tarifirati po tar. post. 81 b) . . . . .	komad	0.50
	b) nad 15 W do všteti 75 W . . . . .	komad	1.—
	c) nad 75 W do 300 W . . . . .	komad	2.—
	č) ostale žarnice nad 300 W . . . . .	komad	3.—
53	<b>Filmi:</b>		
	a) vsi filmi za javna predvaja- nja . . . . .	komad	400.—







Pos. tar.	Oggetto	Misura	Dazio in Lire
	stampi per pitture, carte geografiche ed altre, imitazioni di cuoio, dette per tappezzare la mobilia, fodere o avvolti per diversi articoli. tutta la carta rimanente, preparata colla vernice, col catrame o con la colla, tappeti e simili di carta, quaderni di scuola, senza distinzione	il kg	0.75
	d) notes, cartoline, fotografie, registri commerciali, immagini sacre d'ogni genere	il kg	3.—
	e) carta e pellicole da fotografia	il kg	2.50
	f) libri e trattati di scuola, stampati d'ogni genere, carte da reclame, semplici quadri, cartelloni e fogli volanti, anche con figure, fogli stampati per libri, calendari tascabili, murali e da tavola, libri stampati, blocchi stampati e legati	il kg	1.50
	Annotazione: I giornali e le riviste periodiche sono esenti dal dazio d'importazione.		
55	<b>Sugheri:</b>		
	a) sughero semplice grezzo e lastre isolatrici di sughero	il kg	0.15
	b) articoli di sughero per la lavorazione e lastre di sughero per la lastricazione	il kg	0.35
	c) prodotti di sughero	il kg	1.—
	d) spugne marine asciutte, pulite e lavorate	il kg	7.50
	e) spugne marine asciutte per l'industria e la lavorazione	il kg	3.—

Tar. post.	Predmet	Merilo	Odmera Lir
	<p>papir, šablone za slikarije, geografske in ostale karte, papirne imitacije usnja in slično za tapeciranje pohištva, prevleke raznih predmetov, ves drugi papir, prepariran z voskom (firnežem), katra- nom ali smolo, papirne ta- pete in preproge in slično, šolski zvezki brez razlike . . . . .</p>	kg	0.75
	d) vseh vrst beležnice, podobi- ce, razglednice, fotografije, poslovne knjige . . . . .	kg	3.—
	e) fotografski papir in fotograf- ski filmi . . . . .	kg	2.50
	f) šolske knjige in učbeniki, tiskovine vseh vrst, vseh vrst reklamno papirno blago, na- vadne slike, lepaki in letaki, tudi s slikami, tiskane pole za knjige, tiskane knjige, žepni, stenski in namizni ko- ledarji, tiskani in vezani bloki . . . . .	kg	1.50
	<p>P r i p o m b a: Časopisi in periodične revije so prosti uvoznine.</p>		
55	<b>Plutovina:</b>		
	a) navadna plutovina, surova in izolacijske plošče iz plutovine	kg	0.15
	b) izdelki iz plutovine za pre- delavo in plošče iz plutovine za polaganje tal . . . . .	kg	0.35
	c) gotovi izdelki iz plutovine . . . . .	kg	1.—
	č) suhe morske gobe vseh vrst, očiščene in predelane . . . . .	kg	7.50
	d) suhe morske gobe za indu- strijo in predelavo . . . . .	kg	3.—



Pos. tar.	Oggetto	Misura	Dazio in Lire
56	<p><b>Cotone, iuta, lino, canapa e loro prodotti:</b></p> <p>a) cotone, iuta, lino, canapa e ovatta, tutti i loro filati nonchè cascami di seta naturale e artificiale, tutto per l'uso industriale, sotto il controllo dell'applicazione</p> <p>b) detto, più il filo e sacchi nuovi, importati a scopi d'imballaggio delle merci di esportazione, tutto per commercio . . . . .</p> <p>c) tessuti e maglierie di cotone, lino, juta e canapa in pezzi per la vendita a metro, linoleum in pezzi per la vendita a metro e di lunghezza determinata, tessuti imbevuti eccettuati quegli imbevuti di gomma e caucciù . . . . .</p> <p>d) prodotti di tessuti e maglierie come sopra, di lunghezza determinata (singoli pezzi, tessuti o intrecciati per sè), come semplici asciugamani, semplici sopraccoperte da letto, coperte di cotone (flanella) e lenzuola, biancheria semplice da tavola, semplici fazzoletti e scialli, semplici calze e biancheria, striscie e semplici nastri, anche spighette . . . . .</p> <p>e) biancheria e giacche migliori di cotone, iuta, lino e canapa (singoli pezzi, tessuti o intrecciati per sè): calze, guanti, scialli, fazzoletti, nastri, sopraccoperte da letto.</p>	<p>il kg</p> <p>il kg</p> <p>il kg</p> <p>il kg</p>	<p>0.30</p> <p>0.75</p> <p>1.—</p> <p>1.50</p>

Tar. post.	P r e d m e t	M e r i l o	O d m e r a L i r
56	<b>Bombaž, juta, lan, konoplja in izdelki iz teh snovi:</b>		
	a) bombaž, juta, lan, konoplja in vata, vse vrste preje iz teh snovi ter odpadki od naravne in umetne svile, vse za industrijsko uporabo (pod kontrolo uporabe)	kg	0.30
	b) isto ter sukanec in nove vreče, uvožene za ambalažo pri izvozu blaga, vse za trgovino	kg	0.75
	c) tkanine in pletenine iz bombaža, lanu, jute in konoplje v kosih za prodajo na meter, linolej v kosih za prodajo na meter in z određeno dolžino, prepojene tkanine, izvzemši tkanine prepojene z gumo in kavčukom	kg	1.—
	č) izdelki iz tkanin in pletenin iz zgoraj omenjenih snovi z određeno dolžino (posamezni komadi, v kosih tkani ali pleteni) kakor: navadne brisače, preprosta posteljna pregrinjala, bombažaste (flanelaste) odeje in rjuhe, preprosto namizno perilo preprosti žepni robci in rute, preproste nogavice in perilo, tekači in navadni traki iz omenjenih snovi, tudi vezalke	kg	1.50
	d) boljše perilo in jopice iz bombaža, jute, lanu in konoplje (posamezni komadi, v kosih tkano ali pleteno), kakor: nogavice, rokavice, rute, robci, traki, posteljna		

Pos. tar.	Oggetto	Misura	Dazio in Lire
	pizzi e ricami, anche a metro, berretti, passamanteria, anche a elastico, bretelle, biancheria migliore da tavola, p. e. guarniture e tovaglioli, legacci e cravatte	il kg	4.—
	f) vestiario come p. e. vestiti, mantelli di cotone, iuta e lino, impermeabili, nei quali prevalgono il cotone, la iuta o il lino	il kg	6.—
	g) coltroni di cotone, iuta, lino e canapa	il pezzo	3.—
	h) cascami di tessuti di cotone, stracci e filati per pulire, sacchi usati e resti di tessuti lunghi fino 40 cm, di cotone, iuta, lino e canapa	il kg	0.15
57	<b>Lana e lanerie:</b>		
	a) lana grezza e suoi filati per l'industria (sotto il controllo dell'applicazione)	il kg	0.50
	b) detto pel commercio	il kg	1.50
	c) tessuti e maglierie di lana e mezza lana in pezzi per la vendita a metro	il kg	2.50
	d) tessuti e maglierie di lana e mezza lana, di determinata lunghezza (singoli pezzi, tessuti o intrecciati per sè): semplici scialli, tovaglie, calze, biancheria semplice, semplici sopraccoperte da letto, coperte e coltri di lana grossa o mezza lana e di cascami di lana, del peso superiore a 2 kg incl., striscie e simili	il kg	3.—



Tar. post.	Predmet	Merilo	Odmera Lir
	pregrinjala, čipke in veze- nine, tudi na meter, čepice, pozamentarija, tudi elastična, naramnice, boljše namizno perilo, kakor garniture in servijete, podveze in kravate	kg	4.—
	e) oblačilni izdelki, kakor: oble- ke, plašči iz bombaža, jute in lanu, nepremočljivi plašči. katerih glavni sestavni del je bombaž, juta ali lan . . .	kg	6.—
	f) prešite odeje iz bombaža. jute, lanu in konoplje . . .	komad	3.—
	g) odpadki bombažnih tkanin. krpe in preja za čiščenje, stare vreče ter ostanki tka- nin do 40 cm dolžine iz bom- baža, jute, lanu in konoplje .	kg	0.15
57	<b>Volna in izdelki iz nje:</b>		
	a) volna surova in vse preje iz nje za industrijo (pod kontrolno uporabe) . . . . .	kg	0.50
	b) isto za trgovino . . . . .	kg	1.50
	c) tkanine in pletenine iz volne in polvolne v kosih za pro- dajo na meter . . . . .	kg	2.50
	č) tkanine in pletenine iz volne in polvolne z odrejeno dolžino (posamezni ko- madi, v kosih tkane ali ple- tene), kakor navadne rute, prti, nogavice, preprosto pe- rilo, preprosta posteljna pre- grinjala, odeje in koci iz gro- be volne ali polvolne ter od- padkov od volne v teži nad incl. 2 kg, tekači in podobno	kg	3.—

Pos. tar.	Oggetto	Misura	Dazio in Lire
	e) biancheria migliore e giacche di iana o mezza lana (singoli pezzi, tessuti o intrecciati per sé): calze, guanti, scialli, fazzoletti, nastri, sopraccoperte da letto, pizzi e ricami, anche a metro, berretti, passamanteria, anche a elastico, biancheria migliore da tavola, p. e guarniture e tovaglioli	il kg	7.—
	f) vestiario come p. e. vestiti, mantelli di lana e mezza lana, impermeabili, nei quali prevale la lana	il kg	12.—
	g) coltroni, coperte e coltri di pelo di camelo, di lana fina e di mezza lana fina, del peso fino a 2 kg e lunghe fino 2 m, e migliori sopraccoperte da letto, di lana o di mezza lana	il kg	6.—
	h) cascami di tessuti, stracci e filati per pulire, e resti di tessuti fino a 40 cm di lunghezza, tutto di lana o mezza lana	il kg	0.15
	Annotazione: Si considera mezza lana quella stoffa che contiene 10—50% di lana. I campioni di tessuti e maglierie sono esenti.		
58	<b>Seta — naturale, artificiale, mezza seta e prodotti:</b>		
	a) seta naturale e artificiale, filati dipanati (svolti) per l'industria, sotto il controllo dell'applicazione, e ovatta di seta	il kg	1.25

Tar. post.	Predmet	Merilo	Odmera Lir
	d) boljše perilo in jopice iz volne in polvolne (posamezni komadi, v kosih tkano ali pleteno), kakor: nogavice, rokavice, rute, traki, čipke in vezenine, tudi na meter, čepice, kravate, pozamentarija, tudi elastična, boljše namizno perilo, kakor: garniture in servijete . . . . .	kg	7.—
	e) oblačilni izdelki, kakor obleke, plašči iz volne in polvolne ter nepremočljivi dežni plašči, katerih glavni sestavni del je volna . . . . .	kg	12.—
	f) prešite odeje, odeje in koci iz velblodje dlake in isto iz fine volne ali polvolne v teži do 2 kg in dolžini do 2 m ter boljša posteljna pregrijala iz volne in polvolne . . . . .	kg	6.—
	g) odpadki tkanin, krpe in preja za čiščenje ter ostanki tkanin do 40 cm dolžine iz volne in polvolne . . . . .	kg	0.15
	<p>Pripomba: Za polvolneno blago velja blago, ki vsebuje nad 10 do 50% volne. Vzorci tkanin in pletenin so prosti.</p>		
58	<b>Svila — naravna, umetna, polsvila in izdelki iz njih:</b>		
	a) naravna in umetna svila, odmotana preja za industrijo in obrt pod kontrolo uporabe ter svilena vata . . . . .	kg	1.25



Pos. tar.	Oggetto	Misura	Dazio in Lire
	b) filati di seta naturale e artificiale, preparati per la vendita al dettaglio . . . . .	il kg	6.—
	c) tessuti e maglierie a metro, di mezza seta, seta naturale e artificiale . . . . .	il kg	7.—
	cc) tessuti di seta naturale e artificiale e di mezza seta, da fodera per i vestiti, 70-80 cm o 140-160 cm di larghezza . . . . .	il kg	3.50
	d) lavori di mezza seta, seta artificiale e naturale, anche in pezzi tessuti o lavorati a maglia per sè: scialli, nastri, passamanterie, tovaglioli, guanti, calze, cravatte, giacche lavorate a maglia, pizzi elastici e ricami, anche a metro, retine, legacci e biancheria, berretti e bretelle a maglia, esclusi i vestiti . .	il kg	12.—
	e) lavori cuciti di mezza seta, seta naturale e artificiale: vestiti, mantelli, coltroni, cortine, anche a metro, e simili	il kg	20.—
	f) fili — d'oro, argento e altri metalli, intrecciati o filati per il ricamo, resti di tessuti di seta fino alla lunghezza di 40 cm . . . . .	il kg	6.—
	Annotazione: Si considera merce di seta quella che contiene più del 25% di seta. Campioni di tessuti e maglierie sono esenti.		
59	Colletti duri senza distinzione. polsini e pettorine . . . . .	il kg	5.—

Tar. post	Predmet	Merilo	Odmera Lir
	b) preja iz naravne in umetne svile, opremljena za na- drobno prodajo . . . . .	kg	6.—
	c) tkanine in pletenine po me- tru iz polsvile, umetne svile in naravne svile . . . . .	kg	7.—
	cc) svilene (polsvilene in iz umetne svile) tkanine za podlogo oblek v širini 70 do 80 cm ali 140 do 160 cm	kg	3.50
	č) izdelki iz polsvile, umetne in naravne svile (tudi v kosih tkani ali pleteni) kakor: rute, traki, pozamentarija, prti, ro- kavice, nogavice, kravate, pletene jopice, čepice, na- ramnice, tudi elastične, čipke in vezenine, tudj na me- ter, mrežice, podveze in vse perilo, razen oblek . . . . .	kg	12.—
	d) šivani izdelki iz polsvile, na- ravne in umetne svile, ka- kor: obleke, plašči, prešite odeje, zavese, tudi na me- ter in slično . . . . .	kg	20.—
	e) niti — zlate, srebrne in iz- drugih kovin, pletene ali su- kane za vezenje, ostanki iz svilenih tkanin do 40 cm dol- žine . . . . .	kg	6.—
	Pripomba: Za svileno blago velja blago, ki vse- buje nad 25% svile. Vzorci tkanin in pletenin so prosti.		
59	Trdi ovratniki brez izjeme, na- rokvice in naprsniki . . . . .	kg	5.—

Pos. tar.	Oggetto	Misura	Dazio in Lire
60	<b>Tappeti lavorati da decorazione:</b>		
	a) tappeti di iuta, cotone, lana, escluse le striscie . . . . .	il kg	8.—
	b) tappeti di mezza seta e seta, persiani ed altri orientali . . . . .	il kg	20.—
61	<b>Feltro, cappelli, berretti e berrettini:</b>		
	a) feltro di lana o di pelo animale e suoi prodotti, eccettuati i cappelli e berretti . . . . .	il kg	1.—
	b) cappelli e cappelli di paglia da uomo e da donna . . . . .	il pezzo	3.—
	c) berretti di panno o di tela nonchè forme e berrettini non confezionati, in quanto non siano soggetti alla pos. tar. 56 d), 57 d) e 58 c), berrettini da bimbi e cappellini di paglia . . . . .	il pezzo	1.—
	d) ghette di moda . . . . .	il paio	1.—
62	<b>Cuoio, pelli per la preparazione del cuoio, ossa, corni e penne:</b>		
	a) pelli fresche e salate . . . . .	il kg	0.05
	b) pelli secche e cascami di cuoio . . . . .	il kg	0.10
	c) cuoio semplice da tomaio e ad altri scopi industriali e suole . . . . .	il kg	0.25
	d) pelle da capretto, capra (chevreau), di lacca, di tartaruga, antilope, brocato, combinazioni d'oro e argento e simile cuoio più fino in pezzi . . . . .	il kg	3.—
	e) ossa e limbelluci, unghielli e corni senza distinzione e conchiglie marine vuote . . . . .	il kg	0.05
	f) piume . . . . .	il kg	6.—



Tar. post.	Predmet	Merilo	Odmera Lir
60	<b>Izdelane dekorativne preproge:</b>		
	a) preproge iz jute, bombaža, volne, izvzemši tekače . . . . .	kg	8.—
	b) polsvilene in svilene, perzijske in ostale orientalske preproge . . . . .	kg	20.—
61	<b>Klobučevina, klobuki, kape in čepice:</b>		
	a) klobučevina in polst iz volne ali iz živalskih dlak ter izdelki iz nje, izvzemši klobuke in kape . . . . .	kg	1.—
	b) moški in ženski klobuki in slamniki . . . . .	komad	3.—
	c) kape iz sukna ali platna ter neizgotovljene oblike (tulci) in čepice, v kolikor ne spadajo pod tar. post. 56.d), 57.d) in 58.c), otroški klobuki in slamniki . . . . .	komad	1.—
	č) modne gamaše . . . . .	par	1.—
62	<b>Usnje, kože za izdelavo usnja, kosti, mezdra, rogovi in perje:</b>		
	a) kože, presne in nasoljene . . . . .	kg	0.05
	b) kože suhe in odpadki iz usnja . . . . .	kg	0.10
	c) navadno usnje za vrhnje dele čevljev in za drugo obrtno uporabo ter podplati . . . . .	kg	0.25
	č) kozličje usnje, ševro, lakasto vseh vrst, želvino, antilopno, brokatno, zlate in srebrne kombinacije in slično finejše usnje v kosih . . . . .	kg	3.—
	d) kosti in mezdra, parklji in rogovi brez razlike in prazne morske školjke . . . . .	kg	0.05
	e) puh . . . . .	kg	6.—

Pos. tar.	Oggetto	Misura	Dazio in Lire
	g) penne pulite e non pulite . . . . .	il kg	2.—
	h) penne decorative . . . . .	il kg	10.—
63	<b>Prodotti di cuoio:</b>		
	a) chincaglierie di cuoio: tasche, valigie (anche di tessuti sciolti e di fibra vulcanizzata), vestiti, collari pei cani, cinture, ghettoni ed altra merce migliore . . . . .	il kg	5.—
	b) guanti di pelle . . . . .	il kg	15.—
	c) borse da scuola, di cuoio . . . . .	il kg	1.—
	d) cinghie per tutti i bisogni industriali, tutto l'equipaggiamento per i cavalli, legature di tendini animali e di cuoio, tutti i mezzi fabbricati di cuoio e altri prodotti per la industria e l'economia . . . . .	il kg	1.—
	e) calzature da uomo e da donna di semplice cuoio . . . . .	il kg	3.—
	ee) calzature da sport . . . . .	il kg	4.—
	f) calzature da uomo e da donna, di box, chevreau e lacca, calzature moda e scarpe da donna, senza distinzione del materiale, anche di camoscio e imitazioni . . . . .	il kg	6.—
	g) semplice qualità di calzature di tela, da uomo, donna e bambini, sandali, opanche e ciabatte semplici, bacancie, stivali da operai con ferri, stivaletti da bambini, di cuoio, fino al N° 32 (lunghezza 23 cm), eccettuati quelli con suola di caucciù (v. pos. tar. 38) . . . . .	il kg	1.—
	Annotazione: Le calzature — di seta o parzial-		

Tar. post.	Predmet	Merilo	Odmera Lir
	f) očiščeno in neočiščeno perje	kg	2.—
	g) perje za okras . . . . .	kg	10.—
63	<b>Izdelki iz usnja:</b>		
	a) galanterijski izdelki iz usnja, kakor: ročne torbice, kovčegi (tudi iz natopljenih tkanin in vulkan-fibra), obleke, pasji ovratniki, pasovi, gamaše in aktovke, vsa oprema ter drugo boljše blago . . . . .	kg	5.—
	b) usnjene rokavice . . . . .	kg	15.—
	c) šolske torbice iz usnja . . . . .	kg	1.—
	č) jermeni za vse industrijske namene, vsa konjska oprema, spojke iz živalskih kit in usnja, vsi polizdelki iz usnja ter drugi izdelki za industrijo, obrt in gospodinjstvo . . . . .	kg	1.—
	d) moški in ženski čevlji iz navadnega usnja . . . . .	kg	3.—
	dd) športni čevlji . . . . .	kg	4.—
	e) moški in ženski čevlji iz boksa, ševroja in laka ter ženski modni čevlji in polčevlji ne glede na vrsto blaga, tudi semiš in imitacije . . . . .	kg	6.—
	f) navadne vrste moških, ženskih ter otroških platnenih čevljev, preproste sandale, opanke in copate, bakanče, delavski čevlji, okovani in podkovani, otroški čevlji iz usnja do št. 32 (23 cm dolžina) razen čevljev s podplati iz kavčuka (gl. tar. post. 38.)	kg	1.—
	P r i p o m b a : Čevlje — svilene ali deloma svilene,		



Pos. tar.	Oggetto	Misura	Dazio in Lire
	<p>mente di seta, di raso, brocato, di pelle bronzata, dorata o argentata, sono da tariffarsi secondo la pos. tar. 84.</p> <p>La tassa d'importazione sulle calzature di cui la presente posizione tariffaria non potrà essere superiore al 5% del valore della merce</p>		
64	<p><b>Utensili da cancelleria:</b></p>		
	<p>a) tutti gli utensili di scuola matite in legno d'ogni specie, gomme, puntine, fermagli e articoli simili, portapenne e simile merce, apparecchi di legno e di metallo per l'inchiostro, suganti e simili apparecchi di legno e di metallo, guarniture simili a questi, attrezzi da disegno, semplici e in guarniture, ceralacca, inchiostro di Cina, inchiostri d'ogni specie, lineali e forme curve, tavole da disegno e simili articoli . . . . .</p>	il kg	0.40
	<p><b>Annotatione:</b> Penne stilografiche di caucciù duro o di celluloidi sono da tariffarsi secondo la pos tar 38 b), le penne stilografiche d'oro o ornate d'oro, secondo la pos. tar. 84.</p>		
	<p>b) matite e portapenne di galatite, celluloidi e metallo . .</p>	il kg	2.—
65	<p><b>Bottoni:</b></p>		
	<p>a) di osso, osso artificiale, celluloidi, corno, tessuti e cuoio</p>	il kg	9.—

Tar. post.	P r e d m e t	M e r i l o	O d m e r a L i r
64	<p>atlasne, brokatne, iz bronsiranega, pozlačenega ali posrebrenega usnja, je tarifirati po t. p. 84.</p> <p>Uvoznina na čevlje, plačana po tej tarifni postavki, ne more biti večja kakor 5% od vrednosti blaga.</p> <p><b>Pisarniške potrebščine:</b></p> <p>a) vse šolske potrebščine, svinčniki v lesu vseh vrst, radirke, žeblički, sponke in slični predmeti, peresniki in slično blago, nastavki za črnilo iz lesa in kovin, pivniki in druga slična oprema v lesu in kovinski izdelavi, temu slične garniture, risalno orodje, navadno ali v garniturah. pečatni vosek, tuši in črnila vseh vrst, rdečila, ravnila in krivuljiki, risalne deske in slični predmeti . . . . .</p> <p><b>P r i p o m b a:</b> Polnilna peresa iz trdega kavčuka ali celuloida je tarifirati po tar. post. 38.b), polnilna peresa, zlata ali z zlatom okovana pa po tar. post. 84.</p> <p>b) svinčniki in držala iz galalita, celuloida in kovinasti . . . . .</p>	<p>kg</p> <p>kg</p>	<p>0.40</p> <p>2.—</p>
65	<p><b>Gumbi:</b></p> <p>a) iz kosti, umetne kosti, celuloida, roženi, iz blaga in usnja . . . . .</p>	<p>kg</p>	<p>9.—</p>

Pos. tar.	O g g e t t o	Misura	Dazio in Lire
	b) bottoni per polsini in astucci, eccettuati i bottoni di metalli preziosi . . . . .	la garnitura	5.—
	c) bottoni di legno e di latta di ferro, b.o per n.o . . . .	il kg	1.50
	d) bottoni di cocco (noce di pietra), di galalite, porcellana, vetro, colla artificiale e metallo . . . . .	il kg	2.50
66	<b>Merce setolosa:</b>		
	a) spazzole, pennelli, setolini e lavori di pelo animale e crino . . . . .	il kg	1.50
	b) detto di materie vegetali . .	il kg	0.75
	c) fibre, setole, crino e pelo animale . . . . .	il kg	0.75
	d) pedana di paglia, scope, scope e spazzole di miglio (sorgo) . . . . .	il kg	0.15
	e) paglia di miglio e scope di betulla . . . . .	il kg	0.03
67	<b>Pelliccerie di tutte le qualità:</b>		
	a) pelliccerie, conciate e non conciate di animali indigeni, pelli di tasso e ghiro . . . .	il kg	2.—
	b) pelliccerie, conciate o non conciate, di selvaggina, animali domestici, parzialmente confezionate, colorite o imitazioni . . . . .	il kg	7.50
	c) pelliccerie di selvaggina, parzialmente confezionate, colorite o imitazioni . . . .	il kg	12.—
	d) pelliccie di animali domestici, tassi e ghiro . . . . .	il kg	15.—
	e) detto di selvaggina . . . . .	il kg	30.—
	f) animali imbalsamati . . . . .	il kg	15.—
	g) animali da imbalsamare . . .	il kg	0.50



Tar. post.	Predmet	Merilo	Odmera Lir
	b) zapestni gumbi v etuijih, razen gumbov iz dragocenih kovin . . . . .	garnitura	5.—
	c) gumbi iz lesa in železne pločevine bruto za neto . . . . .	kg	1.50
	č) gumbi kokosasti (kaineni oreh), iz galalita, porcelana, stekla, umetne smole ter kovinasti . . . . .	kg	2.50
66	<b>Ščetarsko blago:</b>		
	a) krtače, čopiči, omela in izdelki iz živalske dlake in žime . . . . .	kg	1.50
	b) isto iz rastlinske snovi . . . . .	kg	0.75
	c) fibris, ščetine, žima in živalska dlaka . . . . .	kg	0.75
	č) slamnati podnožniki, metle, sirkove metle in krtače . . . . .	kg	0.15
	d) sirkova slama in brezove metle . . . . .	kg	0.03
67	<b>Kožuhovina in krzno vseh vrst:</b>		
	a) kožuhovina, strojena in nestrojena od domačih živali ter polhove in jazbečeve kože . . . . .	kg	2.—
	b) kožuhovina, strojena ali nestrojena od divjačine, domačih živali, delno prikrojena, barvana ali imitirana . . . . .	kg	7.50
	c) kožuhovina od divjačine, delno prikrojena, barvana ali imitirana . . . . .	kg	12. -
	č) krznarsko blago od domačih živali, polhov in jazbecev . . . . .	kg	15.—
	d) isto od divjačine . . . . .	kg	30.—
	e) nagačene živali . . . . .	kg	15.—
	f) živali za nagačenje . . . . .	kg	0.50

Pos. tar.	Oggetto	Misura	Dazio in Lire
	<p>Annotazione: Pelliccie preziose, in qualunque forma, sono da tariffarsi secondo la pos. tar. 84; ciò riguarda p. e. volpi polari, zibellini, ermellini, volpi bleu, martore, astracan, persiane ecc.</p>		
68	<p><b>Articoli cosmetici:</b></p> <p>a) profumi, stiletto per le labbra, colori pei capelli, creme cosmetiche, oli fini profumati (aromatici), b.o per n.o . . . . .</p> <p>b) ciprie, acque cosmetiche, brillantina, creme per la cura della pelle, saponi da toletta in astucci e simile, b.o per n.o . . . . .</p>	<p>il kg</p> <p>il kg</p>	<p>50.—</p> <p>20.—</p>
69	<p><b>Mezzi antisettici:</b></p> <p>ovatta in pacchetti, di cotone e di carta, fascie, garze, tutti i soliti mezzi disinfettanti in istato asciutto o umido (zacherlina e flit), etere di benzina e simile, mezzi per la tutela degli alberi fruttiferi, b.o per n.o . . . . .</p>	<p>il kg</p>	<p>1.—</p>
70	<p><b>Lavori da parrucchiere . . . .</b></p>	<p>il kg</p>	<p>3.—</p>
71	<p><b>Dentiere artificiali e strumenti da dentista e tutto il relativo materiale p. e. argento vivo, amalgami, gomme e guttaperca, diversi imposti e gessi, ponti, corone, trapani meccanici elettrici e a comando a piede, sonde, foratoi, dentiere artificiali come pure l'oro a tale scopo</b></p>	<p>del valore</p>	<p>5 %</p>

Tar. post.	Predmet	Merilo	Odmera Lir
	<p>Pripomba: Dragoceno krzno v kakršni koli obliki je tarifirati po tar. post 84., sem spadajo: srebrna lisica, sobolj, nerc, hermelin, plava lisica, kuna zlatica, astrahan, perzijanec itd.</p>		
68	<p><b>Kozmetika:</b></p> <p>a) parfumi, črtala za ustnice, barva za lase, ličila in kreme za lepoticenje, fina dišeča olja, bruto za neto</p> <p>b) puder, kozmetične vode, brilantini, pomade in kreme za negovanje kože, toaletno milo v etuijih in slično, bruto za neto . . . . .</p>	kg	50.—
		kg	20.—
69	<p><b>Antiseptična sredstva:</b></p> <p>vata v zavojih, bombažna in papirnata, obveze, ovojne tančice, vsa navadna razkužila v suhem ali mokrem stanju (caherlin in flit), bencinski eter in slično, sredstva za obrambo sadnega drevja, bruto za neto . . . . .</p>	kg	1.—
70	<p><b>Lasuljarski izdelki . . . . .</b></p>	kg	3.—
71	<p><b>Umetno zobovje in zobotehnični instrumenti, ves material. kakor: živo srebro, amalgami, gumi in gutaperča, razni vložki in mavci, mostički, zobne krone, vrtalni stroji električni ali na nožni pogon, sonde, svedri, umetno zobovje kakor tudi zlato v ta namen</b></p>	vrednost	5 ‰



Pos. tar.	Oggetto	Misura	Dazio in Lire
72	<b>Articoli da farmacia e drogheria:</b>		
	a) medicinali in dosi e prodotti farmaceutici con denominazioni speciali, specialità, etere a scopi di medicamento, b.o per n.o . . . . .	il kg	5.—
	b) diversi preparati chimici, medicinali, droghe, erbe medicinali macinate e tagliate, vasellina pura, ovomaltine, salvo-malt, tutti gli alimenti dietetici e tartaro per la vendita al dettaglio . . . . .	il kg	1.—
	c) preparati chimici d'ogni genere per l'industria, tutte le qualità di liquidi corrosivi e acidi, tartaro a scopi industriali, tutte le qualità di sali e simile — anche colle a scopi industriali e per isolazioni elettriche e edilizie, legnolite e soda per l'industria chimica sotto il controllo dell'applicazione . . . . .	il kg	0.10
	d) concimi artificiali e vetriolo	il kg	0.02
	e) ossigeno e gas dissous ecc. . . . .	il kg	0.30
73	<b>Ghiaccio:</b> naturale e artificiale	il kg	0.02
74	<b>Lievito</b> e tutte le qualità di polverine da cuocere . . . . .	il kg	1.50
75	<b>Semi e funghi secchi:</b>		
	a) semi per prodotti agricoli e forestali e per ortaggi, kummel e anice . . . . .	il kg	0.10
	b) tutte le specie di semi di fiori . . . . .	il kg	5.—
	c) tuberi e cipolle per i fiori . . . . .	il kg	1.—

Tar. post.	P r e d m e t	Merilo	Odmera Lir
72	<b>Lekarniške in drogerijske potreščine:</b> a) dozirana zdravila in lekarniški proizvodi s posebnimi imeni, specialitete ter eter v zdravilne namene, bruto za neto . . . . . b) razne kemikalije, zdravila, droge, zmleta in zrezana zdravilna zelišča, čisti vazelin, ovomaltine, salvo-malt, vse dietične prehrane ter vinski kamen za nadrobno prodajo . . . . . c) kemikalije vseh vrst za industrijo, vse vrste jedkih in kislih tekočin, vinski kamen v industrijske namene, vse vrste soli in slično — tudi smole v industrijske in obrtne namene in za električne in stavbene izolacije, lesni cement ter soda za kemično industrijo pod kontrolo uporabe . . . . . č) umetna gnojila in galica . . . . . d) kisik in dissous-plin itd. . . . .	 kg  kg  kg kg kg kg	 5.—  1.—  0.10 0.02 0.30
73	<b>Led:</b> navaden in umeten . . . . .	kg	0.02
74	<b>Droži</b> kakor tudi vseh vrst pečilni praški . . . . .	kg	1.50
75	<b>Semena in suhe gobe:</b> a) semena za poljske in gozdne pridelke in povrtnino, kumna, janež . . . . . b) vse vrste cvetličnih semen c) gomolji in čebulice za cvetje	 kg kg kg	 0.10 5.— 1.—

Pos. tar.	O g g e t t o	Misura	Dazio in Lire
	d) semi oleosi: di lino, ricino e sim. . . . .	il kg	0.03
	e) funghi secchi . . . . .	il kg	0.15
76	<b>Attrezzi casalinghi e merce da stacciaio:</b>		
	a) merci da stacciaio all'uso dell'economia, merce lavorata a trecce e migliori lavori da treccia . . . . .	il kg	0.50
	b) semplici lavori in legno dell'industria casalinga per scopi d'economia domestica: cucchiai di legno, cucchiaini, appendivestiti ecc., cesti a treccia di frasche e legno (quale imballaggio) . . . . .	il kg	0.10
77	<b>Legno e prodotti di legno:</b>		
	a) legno rotondo di conifere e alberi frondiferi, segature, cortecce e rami . . . . .	100 kg	0.60
	b) legno segato di conifere e alberi frondiferi . . . . .	il kg	0.02
	c) legno tagliato, di conifere, casse e tutte le qualità di traverse ferroviarie . . . . .	il kg	0.03
	d) legno tagliato di alberi frondiferi . . . . .	il kg	0.04
	e) tavole, spianate, tagliate, doghe non lavorate e semifabbricati, cavalletti, botti da cavoli di legno dolce, lana di legno, farina di legno, dadi per la lastricatura, vimini imbianchiti o coloriti, manichi di scope e piedestalli grossi per sedie . . . . .	il kg	0.10
	f) prodotti da carpentiere, caradore e bottaio, di legno dolce e duro, poi prodotti		



Tar. post.	Predmet	Merilo	Odmera Lir
	č) oljnata semena, kakor: lane- no, ricinovo in slično . . . . .	kg	0.03
	d) suhe gobe . . . . .	kg	0.15
76	<b>Suha roba in sitarsko blago:</b>		
	a) sitarsko blago za gospodar- sko rabo, pleteno blago in boljše pletarsko blago . . . . .	kg	0.50
	b) preprosti lesni izdelki doma- če obrti v gospodinjske na- mene, suha roba, kakor: le- sene žlice, kuhalnice, obešal- niki itd., pletene košarice iz protja in lesa (kot ambalaža)	kg	0.10
77	<b>Les in izdelki iz njega:</b>		
	a) okrogel les iglavcev in listav- cev, žaganje, lubje in vejevje	100 kg	0.60
	b) tesan les iglavcev in listavcev	kg	0.02
	c) rezan les iglavcev, zaboji in vse vrste železniških pragov	kg	0.03
	č) rezan les listavcev . . . . .	kg	0.04
	d) oblane deske, zarezane, ne- obdelane doge in polizdelki, strešni stoli, zeljarski sodi iz mehkega lesa, lesna volna in moka, kocke za tlakovanje, šibje, beljeno ali barvano, ročaji za metle in groba sto- jala za stole . . . . .	kg	0.10
	e) tesarski, kolarski in sodar- ski izdelki iz mehkega in tr- dega lesa, dalje grobo izde-		

Pos. tar.	Oggetto	Misura	Dazio in Lire
	grossi da falegnami edilizi, di legno dolce e duro: cornici per le porte e finestre, traverse, soglie, armadi mu- rati, mobilia in color natu- rale di legno dolce . . . . .	il kg	0.30
	g) prodotti da falegname e intag- liatore, finestre e porte di legno dolce, colorite . . . . .	il kg	0.50
	h) lavori da falegname e intag- liatore, di legno duro o im- piallacciati, finestre e porte, tacchi e forme . . . . .	il kg	0.60
	i) piallacci fino a 3 mm di spes- sore . . . . .	il kg	0.50
	l) lastre di legno sbarrato e parchetti, legno esotico, sen- za distinzione della lavora- zione, anche canne — crude e innestate (di bambù, can- na d'India, lignum santum (legno santo), piallacci più di 3 mm di spessore . . . . .	il kg	0.20
	m) mobili usati, a scopi di ven- dita . . . . .	il kg	0.05
	n) slitte e sci, lavori da tappez- ziere . . . . .	il kg	1.—
78	<b>Lavori da stacciaio:</b>		
	a) tutti i lavori da stacciaio, vetrati o smaltati . . . . .	il kg	0.25
	b) piastrelle da stufa, da for- nello economico e per altre applicazioni, di porcellana . . . . .	il kg	0.50
	c) argilla, caolina e minerali per la lavorazione industria- le . . . . .	il kg	0.03
	d) bauxite e simile, ceneri e materie combuste per la raf- finatura . . . . .	100 kg	0.60

Tar. post.	Predmet	Merilo	Odmera Lir
	lani stavbenomizarski izdelki iz trdega in mehkega lesa, kakor: podboji in oboji za vrata in okna, pragi, vzdane omare, nepleskano pohištvo iz mehkega lesa . . . . .	kg	0.30
	f) mizarski in rezbarski izdelki, okna in vrata iz mehkega lesa, pleskani . . . . .	kg	0.50
	g) mizarski in rezbarski izdelki iz trdega lesa ali furnirani, okna in vrata, kopita in pete	kg	0.60
	h) furnirji do 3 mm debeline .	kg	0.50
	i) vezane ploščice in parketne deščice, eksotični les, ne glede na predelavo, tudi trstje — surovo ali cepljeno (bambus, španski trskovec, lignum sanctum), furnirji nad 3 mm debeline . . . . .	kg	0.20
	j) staro pohištvo v prodajne namene . . . . .	kg	0.05
	k) sanke in smuči, tapetniški izdelki . . . . .	kg	1.—
78	<b>Pečarski izdelki:</b>		
	a) vse vrste pečarskih izdelkov, postekleni ali emajlirani (dlaške) . . . . .	kg	0.25
	b) porcelanaste plošče za peči, štedilnike in razne obloge .	kg	0.50
	c) glina (ilovica), kaolin in rude za industrijsko predelavo .	kg	0.03
	č) bauxit in slično ter pepeli in izgotetine za rafiniranje .	100 kg	0.60



Pos. tar.	Oggetto	Misura	Dazio in Lire
79	<b>Materiale edilizio:</b>		
	a) tutto il materiale non specificato, come p. e. legno da costruzione usato, pietre, ghiaia, sabbia . . . . .	100 kg	0.60
	b) mattoni e coppi . . . . .	100 kg	1.25
	c) i rimanenti lavori in mattoni — tegole vuote, da tetto e sim. — anche mattoni cementati, articoli per la lastricatura delle strade, non nominati separatamente come p. e. cestolo, asfalto . .	100 kg	1.75
	d) canne per soffitti e simile, cartone bituminoso di tutte le qualità . . . . .	il kg	0.02
	e) sabbia a scopi industriali e per l'isolazione, sabbia per la pulitura, catrame e pece .	il kg	0.03
	f) chamotte (mattoni e farina)	il kg	0.05
	g) canne intrecciate e legate, a scopi edilizi . . . . .	il kg	0.05
80	<b>Lavori da cordaiolo:</b>		
	a) tutte le materie prime da cordaioli e mezzi fabbricati, raffia e solito pelo di vacca, sisal e filo impeciato . . . .	il kg	0.50
	b) tutti i lavori da cordaioli . . . . .	il kg	1.—
	c) crino vegetale (afrique) . . . . .	il kg	0.10
81	<b>Chincaglierie</b> d'ogni genere, in quanto non siano nominate separatamente:		
	a) spazzole da toletta e per i denti, creme e polveri per i denti . . . . .	il kg	3.—
	b) lavori di legno, celluloido, gomma, metallo, ossa e colle artificiali, stoffa, porcellana		

Tar. post.	P r e d m e t	M e r i l o	O d m e r a L i r
79	<b>Gradbeni material:</b> a) ves neimenovani gradbeni material, kakor: rabljen gradbeni les, kamenje, gramoz, pesek . . . . . b) opeka — zidaki . . . . . c) ostali opekarski izdelki — votljaki, strešna opeka in slično — tudi cementna opeka, predmeti za tlakovanje cest, posebej ne imenovani, kakor: cestol, asfalt itd. . . . č) trstje za strope in slično ter strešna lepenka vseh vrst . . . d) pesek v industrijske in obrtne namene in izolacijo, pesek za čiščenje, katran in ter . . . e) šamotna opeka in šamotna moka . . . . . f) pleteno in vezano trstje v stavbene namene . . . . .	 100 kg 100 kg  100 kg  kg  kg  kg  kg	 0.60 1.25  1.75  0.02  0.03  0.05  0.05
80	<b>Vrvarski izdelki:</b> a) vse vrvarske surovine in polizdelki, rafija in navadna kravja dlaka, sisal in dreta b) vsi vrvarski izdelki . . . . . c) afrik . . . . .	 kg kg kg	 0.50 1.— 0.10
81	<b>Galanterijski izdelki vseh vrst, kolikor niso posebej imenovani:</b> a) toaletne in zobne krtačke, paste in praški za zobe . . . b) izdelki iz lesa, celuloida in gume, iz kovin, iz kosti in	 kg	 3.—

Pos. tar.	Oggetto	Misura	Dazio in Lire
	e simili sostanze, gesso, vetro e sim., paglia e imitazioni paglia; articoli da sport, di legno, anche zaini di tutte le qualità, specchi di metallo, pettini di corno per pettinarsi (prodotto nostrano), se per tali prodotti non vi sia misura più alta prevista nelle posizioni relative al materiale, paralumi di tutte le qualità . . . . .	il kg	1.50
82	<b>Singole chincaglie:</b>		
	a) bastoni da passeggio di tutte le qualità . . . . .	il kg	4.—
	b) carte da giuoco, domino e simili . . . . .	il mazzo	7.—
	c) ombrelli e parasoli di seta e mezza seta . . . . .	il pezzo	10.—
	d) i rimanenti ombrelli e parasoli . . . . .	il pezzo	5.—
	e) bottiglie thermos e loro parti separate . . . . .	kg	2.—
	f) spilli e fibbie con ornamenti, pietre, lavori in pietra e simili, come p. e. perle di vetro per ornare i vestiti, lampade, talmigioielli, lavori di osso e osso artificiale .	kg	7.—
	g) esplosivi di tutte le qualità e cartucce vuote . . . . .	kg	1.50
	h) cartucce piene e articoli pitrotecnici . . . . .	kg	2.—
83	<b>Orologi:</b>		
	a) orologi d'ogni specie fino a Lire 80.— del prezzo di fattura (svegliie e tascabili) . .	il pezzo	1.—



Tar. post.	Predmet	Merilo	Odmera Lir
	umetnih smol, blaga, porcelana in sličnih sestavin, iz mavca, stekla in sličnega, iz slame in papirja, usnja in usnjenih imitacij, športni predmeti iz lesa, tudi nahrbtniki vseh vrst, kovinasta ogledala, glavniki za česanje iz roženine (domači izdelek), če za te izdelke nj večja odmera po postavkah glede na material, senčniki vseh vrst	kg	1.50
82	<b>Posamezni galanterijski izdelki:</b>		
	a) sprehodne palice vseh vrst .	kg	4.—
	b) karte za vse vrste iger, domine in slično . . . . .	igra	7.—
	c) svileni, polsvileni dežniki in sončniki . . . . .	komad	10.—
	č) ostali dežniki in sončniki .	komad	5.—
	d) steklenice thermos ter njih deli . . . . .	kg	2.—
	e) naprsne igle in zaponke z okraski, kameni, kamneni in slični izdelki, kakor stekleni biseri za okras obleke, svetilk ter navadna bižuterija, izdelki iz kosti in umetnih kosti . . . . .	kg	7.—
	f) vse vrste razstreliv in pižni naboji . . . . .	kg	1.50
	g) polni naboji in pirotehnični predmeti . . . . .	kg	2.—
83	<b>Ure:</b>		
	a) ure vseh vrst do Lir 80.— fakturane cene (budilke in žepne) . . . . .	komad	1.—

Pos. tar.	O g g e t t o	Misura	Dazio in Lire
	b) tutti gli orologi da Lire 80.— fino a Lire 250.— del prezzo di fattura . . . . .	il pezzo	3.—
	c) orologi di nichelio, cromati, argentati e tula, in quanto non siano compresi nei punti a) e b) . . . . .	il pezzo	5.—
	d) orologi d'oro . . . . .	il pezzo	20.—
	e) orologi da camera, murali e da consolle e simili da Lire 150.— fino a Lire 300.— del prezzo di fattura . . . . .	il pezzo	10.—
	f) gli stessi, ma oltre Lire 300.— del prezzo di fattura . . . . .	il pezzo	25.—
	g) meccanismi per orologi tascabili, da camera, murali e altri . . . . .	il kg	10.—
	h) tutte le singole parti d'orologio, appartenenti al ramo industriale degli orologiai e orefici, di nichelio, oro americano e simili leghe . . . . .	il kg	20.—
84	<b>Generi di lusso:</b> tutti i lavori in metalli preziosi, pietre preziose e semipreziose, lavori in avorio e imitazioni, lavori in ambra, agata e schiuma di mare, lavori di lusso in madreperla, celluloidi, balena; fiori artificiali d'ogni specie, e i relativi lavori, lavori di lusso in vetro e porcellana con o senza altro materiale, così p. e. servizi e loro pezzi separati e simile, lavori in perle di vetro, in coralli e		

Tar. post.	P r e d m e t	M e r i l o	O d m e r a L i r
	b) vse ure od Lir 80.— do Lir 250.— fakturne cene . . . . .	komad	3.—
	c) nikljaste, pokromane, srebrne in tulske ure, v kolikor niso obsežene pod točkama a) in b) . . . . .	komad	5.—
	č) zlate ure . . . . .	komad	20.—
	d) sobne, stenske in konzolne ure ter slične od Lir 150.— do Lir 300.— fakturne cene	komad	10.—
	e) iste nad Lir 300.— fakturne cene . . . . .	komad	25.—
	f) mehanizmi za žepne ure, stenske in sobne ter ostale ure . . . . .	kg	10.—
	g) vsi deli, ki spadajo v urarsko in zlatarsko stroko, iz niklja in ameriškega zlata in sličnih zlitin . . . . .	kg	20.—
84	<b>Luksuzno blago:</b>		
	vsi izdelki iz žlahtnih kovin, dragega in poldragega kamena, izdelki iz slonove kosti in imitacij, izdelki iz jantarja, gagata in morske pene, luksuzni izdelki iz biserovine, celuloida, ribje kosti, umetno cvetje vseh vrst in izdelki iz njega, luksuzni izdelki iz stekla in porcelana brez zveze ali v zvezi z drugim materialom, kakor: servisi in njih posamezni deli ter slično, izdelki iz steklenih biserov, koral in sličnega, luksuzni izdelki iz papirja in kartona, kakor: lam-		



Pos. tar.	Oggetto	Misura	Dazio in Lire
	<p>simili, lavori di lusso in carta e cartone, così p. e. lampioncini, confetti, coriandoli, album, volti da maschera e simili, lavori di lusso in pelle, pelliccerie, lavori in metalli semplici, indorati e inargentati, talmigioielli di migliore qualità, tessuti intrecciati o ornati di fili di metallo, o imposti e sim., lavori di lusso in sostanze animali da intagliatori, ed altri lavori non specificati, poi tutti gli articoli decorativi non specificati guarniti d'oro o argento o sim., oltrediciò antichità e simile . . . . .</p>	<p>del valore</p>	<p>10 %</p>

Tar. post.	Predmet	Merilo	Odmera Lir
	<p>pijončki, konfeti, korijandoli, albumi, krinke in slično, luksuzni izdelki iz usnja, krzna, ter izdelki iz navadnih kovin, pozlačeni in posrebreni, boljša bižuterija, tkanine, prepletene ali okrašene s kovinastimi nitmi ali vložki in slično, luksuzni izdelki iz živalskih tvarin za rezbarstvo in drugi, posebej ne imenovani izdelki, dalje vsi posebej ne imenovani dekorativni predmeti, kakor: gobelini, vsi predmeti, okovani z zlatom ali srebrom ali okrašeni na sličen način, vrh tega antikvitete in slično . . . . .</p>	vrednost	10 %

## C. Annotazioni

### alla tariffa del dazio comunale di consumo e d'importazione

- 1) a) Per tutti gli articoli importati nei magazzini liberi (§ 41 dell'ordinanza sul dazio comunale di consumo) e poi più tardi esportati — ad eccezione delle merci annunciate e daziate per il consumo in città — nonchè per la merce che si trasporta da un magazzino generale in un altro, si riscuote il diritto di controllo e cioè per ogni 100 kg risp. 100 litri . . . . . L. 1.—

Nei magazzini nei quali è occupato un impiegato stabile del Dazio consumo, detto diritto si riscuote soltanto per l'importo che sorpassa l'equivalente per l'impiegato del Dazio consumo.

- b) Per carne fresca importata, o acquistata a Lubiana, per carne affumicata, per prodotti della carne e per il lardo si paga un sopradazio di consumo e cioè per 1 kg . . . . . „ 1.—  
per grassi animali mangiabili, per 1 kg „ 0.60

Tali importi non saranno pagati da chi abbia pagato la tassa sulla visita appar articolo 50 del Regolamento per l'esecuzione del bilancio preventivo del Municipio di Lubiana per l'anno amministrativo 1943-XXI/XXII.



## C. Pripombe

### k tarifi za mestno trošarino - uvoznino

1. a) Za vse predmete, ki se uvažajo v prosta skladišča (§ 41. uredbe o mestni trošarini) in se pozneje izvažajo, razen za blago, prijavljeno in obdačeno za potrošnjo v mestu, ter za blago, prepeljano iz enega v drugo prosto skladišče, se pobira kontrolna pristojbina od 100 kg oz. litrov . . . . . Lir 1.—

V skladiščih s stalnim trošarinskim uslužbencem se pobira ta pristojbina le v znesku, ki presega določeni ekvivalent za trošarinskega uslužbenca.

- b) Za uvoženo ali v Ljubljani pridobljeno sveže meso, prekajeno meso, mesne izdelke in slanino se plača dodatna trošarina za 1 kg . . . . . „ 1.—  
za užitno živalsko mast pa za 1 kg . . . . . „ 0.60

Teh zneskov pa ne plača, kdor plača oglednino po čl. 50. pravilnika o izvrševanju proračuna mestne občine ljubljanske za proračunsko leto 1943-XXI/XXII.

- c) Degli importi restituiti si paga a titolo delle spese di manipolazione il . . . . . 10%
- Si restituiscono soltanto gli importi oltre L. 10.—, il quale importo non si considera computato per errore.
- d) Per la proroga straordinaria delle Bollette oltre il termine stabilito nell'ordinanza, si paga della somma computata secondo la relativa posizione tariffaria e cioè:
- 1) per le ulteriori 24 ore il . . . . . 10%
- 2) oltre 48 ore il . . . . . 25%
- Tuttavia, le bollette per la merce soggetta al dazio consumo non possono esser prorogate per più di 5 giorni e quelle per la merce soggetta al dazio di importazione non più di 15 giorni dal giorno della entrata, in quanto, nei singoli casi, il Podestà non conceda altro agevolamento.
- 2) Per le merci di transito è riscosso il diritto, per ogni 100 kg di peso lordo, di L. 1.—
- Se tale diritto sorpassasse il dazio consumo o importazione, si computerà soltanto il 50% del diritto prescritto.
- 3) Per l'accompagnamento della merce di transito si paga:
- a) nelle ore diurne . . . . . „ 15.—
- b) di notte tempo . . . . . „ 30.—
- 4) All'importazione del mosto (di vino) si accorda il 5% d'insecchimento che si computa subito alla stazione del dazio consumo. Tale insecchimento va accordato pel mosto importato dai venditori al minuto che non dispongono di magazzini liberi pel vino, e cioè per le quantità nelle botti e non pel mosto in bot-

- c) Pri povračilih se plača na račun manipulacijskih stroškov od vrnjene vsote . . . . . 10%
- Povračajo se le vsote nad Lir 10.—.  
To ne velja za pogrešno zaračunane zneske.
- č) Za izredno časovno podaljšanje tranzitnih bolet preko roka, določenega v uredbi, se plača od vsote, zaračunane po ustrezni tarifni postavki:
- |                                  |     |
|----------------------------------|-----|
| 1. za nadaljnjih 24 ur . . . . . | 10% |
| 2. preko 48 ur . . . . .         | 25% |
- Vendar pa se bolete za trošarinsko blago ne morejo podaljšati preko 5 dni in bolete za uvozninsko blago ne preko 15 dni od dneva uvoza, v kolikor v posameznih primerih ne dovoli župan drugačne olajšave.
2. Za tranzitno blago se pobira pristojbina od 100 kg bruto teže . . . . . Lir 1.—
- Če pa znaša ta pristojbina več ko trošarina ali uvoznina, je zaračunati le 50% predpisane pristojbine.
3. Za spremljanje tranzitnega blaga se plača:
- |                             |        |
|-----------------------------|--------|
| a) v dnevnem času . . . . . | „ 15.— |
| b) v nočnem času . . . . .  | „ 30.— |
4. Ob uvozu vinskega mošta se priznava 5% usušek, ki se obračunava takoj na trošarinski postaji. Ta usušek se priznava za vinski mošt, ki ga uvažajo točilci



tiglie. Dal 20 novembre in poi l'insecchimento non si accorda più.

- 5) Ai proprietari di magazzini liberi per vino e mosto è accordato il disseccamento del 0.5% del deposito mensile accertato nei libri e del 0.5% della quantità mensilmente levata dalle cantine nei magazzini generali. Ciò vale solamente per vino nelle botti e non per quello in bottiglie. Il computo si fa ogni tre mesi paragonando il deposito avuto con quello effettivo. Se il disavanzo dovesse sorpassare il 10%, s'inizierà la procedura penale secondo il § 112, punto 6 dell'ordinanza sul dazio comunale di consumo.

Per gli articoli di cui le posizioni tariffarie 1, 2/a e 2/b è accordato ai proprietari di magazzini liberi l'insecchimento del 0.25% del deposito mensile accertato nei libri e 0.25% della quantità mensilmente levata dalle cantine nei magazzini generali. Del resto, anche per questi articoli valgono le disposizioni del capoverso precedente. Per tutti gli altri articoli soggetti al dazio consumo è accordato ai proprietari di magazzini liberi un'insecchimento appar § 65 dell'ordinanza sul dazio comunale di consumo.

- 6) I viticoltori possono importare dai propri vigneti, senza pagarne il dazio comunale di consumo, annualmente per l'uso proprio, 150 litri di vino, se nella loro famiglia vi siano fino a 4 membri dell'età oltre i 18 anni, 200 litri fino a otto membri, 250 litri fino a 12 membri e 300 litri oltre a 12 membri.

na drobno, ki nimajo prostih skladišč za vino in sicer od vsake količine v sodih, ne pa od mošta v steklenicah. Od 20. novembra dalje se ta usušek ne priznava več.

5. Lastnikom prostih skladišč za vino in vinski mošt se priznava usušek v višini 0.5% od mesečne knjižne zaloge in 0.5% od mesečno iz prostega skladišča izklete količine. To pa velja le za vino v sodih, ne pa v steklenicah. Obračun se izvrši s popisom zaloge in primerjavo faktične zaloge vsake tri mesece. Zaradi primanjkljaja nad 10% je uvesti kazensko postopanje po § 112., točka 6., uredbe o mestni trošarini.

Za predmete iz tar. post. 1., 2/a in 2/b se lastnikom prostih skladišč priznava usušek po 0.25% od mesečne knjižne zaloge in od mesečnega iznosa. V ostalem veljajo tudi za te predmete določbe prejšnjega odstavka. Za vse ostale trošarinske predmete se priznava usušek lastnikom prostih skladišč po § 65. uredbe o mestni trošarini.

6. Vinogradniki morejo uvoziti iz lastnega vinograda brez plačila mestne trošarine na leto za lastno porabo do štirih nad 18 let starih družinskih članov 150 litrov, do osmih družinskih članov 200 litrov, do 12 družinskih članov 250 litrov, nad 12 družinskih članov pa 300 litrov vina.

La quantità di acquavite ricavata dai propri prodotti ammessa all'importazione esente dal dazio consumo e per l'uso del proprietario, è di 5 hl<sup>0</sup> per le famiglie composte di 5 membri oltre l'età di 18 anni, di 10 hl<sup>0</sup> fino 10 membri, e di 15 hl<sup>0</sup> oltre a 10 membri.

Sono considerati membri di famiglia i parenti in convivenza col proprietario del vino o dell'acquavite, e al più due persone di servizio. I proprietari dei vignetti rispettivamente i produttori di acquavite e le loro famiglie devono avere dimora stabile a Lubiana

Le persone che intendano avvantaggiarsi di quanto sopra dovranno fra il 1/X e il 31/XII d'ogni anno presentare alla Sezione dazio consumo un'istanza allegandovi la conferma del rispettivo Comune, attestante la superficie del terreno e la quantità dei prodotti. Le istanze presentate in ritardo non si prenderanno in considerazione.

All'atto dell'importazione del vino o della acquavite il petente deve presentare agli organi del Dazio consumo il libretto della sezione competente del Controllo di finanza concernente il trasporto del vino e dell'acquavite di sua proprietà e per l'uso proprio, ai sensi delle disposizioni dell'ordinanza sulle modificazioni e sui supplementi alla Legge sul dazio consumo governativo del 22-XII-1939.

Tale vantaggio non è accordato per i prodotti di materie acquistate e ne-



Iz lastnega pridelka proizvedena količina žganja, ki se sme uvoziti v mesto za lastno porabo brez plačila mestne trošarine, znaša do 5 družinskih članov, starih nad 18 let, 5 hl<sup>o</sup>, do 10 članov 10 hl<sup>o</sup>, nad 10 članov pa 15 hl<sup>o</sup>.

Za družinske člane se štejejo sorodniki, ki živijo z lastnikom vina ali žganja v skupnem gospodinjstvu in do največ dveh poslov. Lastniki vinograda oziroma proizvajalci žganja in družinski člani morajo stalno prebivati v Ljubljani.

Osebe, ki se hočejo koristiti s to ugodnostjo, morajo v roku od 1. X. do 31. XII. vsakega leta vložiti pri trošarinskem oddelku prošnjo ter ji priložiti potrdilo občine na kraju zemljišča o površini zemljišča in o količini lastnega pridelka. Prepozno vložene prošnje se ne upoštevajo.

Prosilec mora pri uvozu vina ali žganja predložiti trošarinskemu organu knjižico pristojnega oddelka finančne kontrole za prenos oz. prevoz vina in žganja lastnega pridelka za lastno porabo, kakor to predpisuje uredba o spremembah in dopolnitvah zakona o državni trošarini z dne 22. XII. 1939.

Ta ugodnost se ne priznava za proizvode iz kupljenih snovi in ne prodajalcem alkoholnih pijač in ne osebam,

anche ai rivenditori di bevande alcoliche o a persone conviventi con loro.

L'uso del vino importato e dell'acquavite importata senza il pagamento del dazio consumo è sottoposto al controllo degli organi del Dazio consumo. L'abuso di questo vantaggio è punibile secondo il § 112, punto 8 dell'ordinanza sul dazio comunale di consumo.

- 7) Ai rivenditori al minuto che non sono in possesso di cantine da deposito, è accordato, all'atto d'importazione di oltre 100 l in recipienti di legno, uno sconto dell'1% sul dazio comunale di consumo.
- 8) Ai grossisti che si occupano prevalentemente del commercio all'ingrosso ed esportano la merce dal territorio del comune di Lubiana, il Municipio potrà, su approvazione del Podestà e su istanze motivate e presentate entro un mese dall'anno amministrativo scorso, restituire una parte del dazio d'importazione pagato nell'anno amministrativo 1943, se il dazio era più di L. 7600.—.

I percenti dell'importo da restituirsi come pure i rami di commercio che potranno approfittarsene, verranno stabiliti dal Podestà di libero giudizio.

ki žive s prodajalcem alkoholnih pijač v skupnem gospodinjstvu.

Uporaba uvoženega vina in žganja brez plačila mestne trošarine je pod kontrolo trošarinskih organov. Zloraba te ugodnosti je kazniva po § 112., toč. 8., uredbe o mestni trošarini.

7. Točilcem na drobno, ki nimajo založnih kleti, se dovoljuje ob uvozu vina nad 100 l v lesenih posodah 1% odpis na mestni trošarini.
8. Mestno poglavarstvo more po odobritvi župana onim veletrgovcem, ki se v pretežni meri pečajo s trgovino na debelo in blago izvažajo z ozemlja mestne občine, na podstavi utemeljenih prošenj, vloženih v 1 mesecu po preteku proračunskega leta, povrniti del preko 7600.— lir v proračunskem letu 1943. plačane uvoznine.

Odstotke povračila kakor tudi trgovinske stroške, ki se morejo s tem povračilom koristiti, določi župan po svobodnem preudarku.



# **Disciplina**

## **del dazio comunale di consumo**

### **I — Disposizioni generali**

#### **A. Gli articoli del dazio consumo**

##### **§ 1**

Il dazio comunale di consumo è riscosso secondo la Tariffa del dazio comunale di consumo su tutte le merci che vengono importate, prodotte o comunque messe in circolazione sul territorio comunale del dazio di consumo, per il consumo nello stesso.

##### **§ 2**

Gli articoli per i quali si paga il dazio comunale di consumo sono ogni volta elencati nell'approvata Tariffa del dazio comunale di consumo (articoli, risp. merce del dazio consumo).

#### **B. Il territorio del dazio consumo**

##### **§ 3**

È considerato territorio del dazio comunale di consumo il territorio del comune di Lubiana. Se s'ingrandirà il territorio del comune di Lubiana, il dazio comunale di consumo sarà da pagarsi per gli articoli soggetti al dazio consumo che all'ingrandimento si troveranno sulla parte aggregata alla città.

##### **§ 4**

Il confine del Comune di Lubiana è in pari tempo anche confine del dazio consumo che sulle principali

4.

## **Uredba** **o mestni trošarini**

### **I. Splošne določbe.**

#### **A. Trošarinski predmeti.**

##### **§ 1.**

Mestna trošarina se pobira po tarifi za mestno trošarino na vse blago, ki se uvozi, proizvede ali kakor koli da v promet v mestnem trošarinskem območju radi potrošnje v njem.

##### **§ 2.**

Predmeti, za katere se plačuje mestna trošarina, so navedeni v vsakokratni odobreni tarifi za mestno trošarino (trošarinski predmeti, trošarinsko blago).

#### **B. Trošarinsko območje.**

##### **§ 3.**

Za mestno trošarinsko območje se šteje ozemlje mestne občine ljubljanske. Če se ozemlje mestne občine ljubljanske razširi, je za trošarinske predmete, kar jih je ob razširitvi v priključenem delu mesta, plačati mestno trošarino.

strade d'accesso è segnato dagli Uffici di linea del dazio di consumo.

## § 5

Gli articoli del dazio consumo possono esser importati nel territorio del dazio consumo di Lubiana soltanto per le vie del dazio consumo. Si considerano vie del dazio consumo quelle che sono come tali designate dal Municipio. Su dette vie sono collocate le stazioni del dazio comunale di consumo (Uffici di linea, succursali e posti); presso le stesse la merce entra, si denuncia e si paga il rispettivo dazio consumo.

Sulle merci estere che entrano nella città direttamente per mezzo della dogana, si riscuote il dazio comunale di consumo presso l'Ufficio di linea del dazio comunale di consumo alla Dogana e presso le sue divisioni.

Sui pacchi postali soggetti al dazio comunale di consumo il dazio consumo si paga alle stazioni daziarie presso gli Uffici postali.

Gli articoli del dazio consumo che entrano nel territorio del dazio comunale di consumo per via aerea, si annunciano e si paga per loro il dazio consumo agli impiegati del dazio consumo sull' aerodromo civile.

Gli articoli del dazio consumo che entrano nel territorio del dazio comunale di consumo per ferrovia, si annunciano e si paga per loro il dazio consumo alle stazioni del dazio consumo presso le stazioni ferroviarie.

Gli articoli del dazio consumo che entrano nel territorio del dazio comunale di consumo per via fluviale, si annunciano e si paga per loro il dazio consumo alle stazioni del dazio consumo a ciò designate.

## C. Gli obbligati al dazio consumo

### § 6

Sono obbligati al pagamento del dazio comunale di consumo inanzitutto i produttori, commercianti, venditori e importatori di articoli del dazio consumo.



#### § 4.

Meja mestne občine ljubljanske je obenem trošarinska meja, ki je označena na glavnih dovoznih cestah z mestnimi trošarinskimi linijskimi odseki.

#### § 5.

Vsi trošarinski predmeti se smejo uvažati ali vnašati v mestno trošarinsko območje samo po trošarinskih potih. Za trošarinske poti se štejejo tiste, ki jih za take proglasi mestno poglavarstvo. Ob teh potih so postavljene mestne trošarinske postaje (linijski odseki, njih poslovalnice in stražnice), pri le-téh se uvažá, prijavlja blago in plačuje mestna trošarina.

Na vse inozemsko blago, ki se uvažá v mesto neposredno preko carinarnice, se pobira mestna trošarina pri mestnem trošarinskem linijskem odseku na carinarnici in njenih oddelkih.

Na poštné pošiljke, zavezane mestni trošarini, se plačuje trošarina na trošarinskih postajah na poštnih uradih.

Trošarinski predmeti, ki se uvažajo v mestno trošarinsko območje po železnici, se prijavljajo in trošarinijo na trošarinskih postajah na kolodvorih.

Trošarinski predmeti, ki se uvažajo v mestno trošarinsko območje po rekah, se prijavljajo in trošarinijo na trošarinskih postajah, za to določenih.

### C. Trošarinski zavezanci.

#### § 6.

Mestno trošarino morajo plačevati predvsem proizvajalci, trgovci, prodajalci in uvozniki trošarinskih predmetov.

## § 7

Produttori di articoli del dazio consumo sono coloro che li lavorano nel territorio del dazio comunale di consumo, sotto controllo.

## § 8

Venditori, rispettivamente commercianti sono coloro che acquistano delle merci soggette al dazio comunale di consumo, prodotte dovunque, e le vendono all'ingrosso e al dettaglio sul territorio del comune di Lubiana.

## § 9

Sono importatori coloro che nel territorio del dazio comunale di consumo importano degli articoli del dazio di consumo tanto dall'estero che dal nostro paese.

## § 10

L'obbligo al pagamento del dazio consumo subentra:

- 1) per gli articoli importati del dazio consumo, quando passano la linea del dazio comunale di consumo;
- 2) per gli articoli del dazio consumo, di produzione cittadina, quando sono prodotti;
- 3) per gli articoli del dazio consumo depositati nei Magazzini liberi, quando ne escono per il consumo sul territorio del comune;
- 4) per gli articoli del dazio consumo depositati nelle cantine cui proprietari sono nel contempo anche venditori al dettaglio, quando esse ne escono per il consumo.

## II — Importazione degli articoli del dazio consumo

### A. Note generali

## § 11

Nessun articolo del dazio consumo, comunque e a qualsiasi scopo importato nel comune, potrà entro il territorio del comune entrare in circolazione prima che non sia fatta la denuncia e il controllo e prima che non

## § 7.

Za proizvajalce trošarinskih predmetov se štejejo tisti, ki jih izdelujejo pod kontrolo v mestnem trošarinskem območju.

## § 8.

Za prodajalce oziroma trgovce se štejejo tisti, ki nabavljajo trošarinske predmete, izdelane kjer koli, ter jih prodajajo na drobno ali na debelo v mestnem območju.

## § 9.

Za uvoznike se štejejo tisti, ki uvažajo v mestno trošarinsko območje predmete iz tuzemstva ali iz inozemstva.

## § 10.

Obveznost plačila trošarine nastane:

1. za uvožene trošarinske predmete, ko blago prestopi mestno trošarinsko mejo,
2. za trošarinske predmete, proizvedene v mestnem območju, ko se proizvedejo,
3. za trošarinske predmete, ki so v prostih skladiščih, ko se iz njih dajo v potrošnjo v mestnem območju,
4. za trošarinske predmete v založnih kletih, ki so jim lastniki hkrati točilci na drobno, ko se iznesejo iz založne kleti radi potrošnje.

## II. Uvoz trošarinskih predmetov.

### A. Splošno.

## § 11.

Noben trošarinski predmet, prinesen ali uvožen v mestno območje na kakršen koli način in v kateri koli namen, ne sme priti v mestnem območju v promet prej,



sia stato pagato alla stazione daziaria il relativo dazio consumo. Gli organi del dazio consumo non sono tenuti a invitare le parti a denunciare gli articoli del dazio consumo, tuttavia devono loro aiutare a compilare le denunce, se lo desiderino.

## § 12

Se l'Ufficio, le succursali e i posti di linea del dazio consumo non si trovano sulla linea stessa, gli articoli del dazio consumo destinati alla parte della città fuori le suddette stazioni daziarie, sono da condursi o da portarsi fino alle stesse, per la denuncia, il controllo e il pagamento del dazio consumo.

## B. L a d e n u n c i a

### § 13

Le denunce si fanno in iscritto su formulari d'ufficio, se il relativo dazio consumo sorpassa le lire 300.—; al disotto di questo limite le denunce sono orali.

Le denunce, tanto scritte che orali, devono esser esatte in quanto riguarda la quantità e la qualità delle merci, e devono esser in concordanza col vero stato delle stesse. Al riguardo si useranno le misure indicate nella tariffa per la merce relativa. Qualora la parte non fosse in grado di fare una denuncia esatta, la quantità e la qualità delle merci saranno da accertarsi da parte degli organi del dazio consumo coi mezzi d'ufficio.

### § 14

Della denuncia e della sua esattezza sono responsabili il proprietario, l'importatore e il trasportatore delle merci, giusta le disposizioni della presente Disciplina. Essi saranno anche responsabili se i loro inservienti o fiduciari non denunciassero le merci o non le denunciassero esattamente. L'organo del dazio consumo non è obbligato ad accertare l'autenticità della firma e l'iden-

preden se ne izvršita prijava in pregled in preden ni plačana ustrezna trošarina na uvozni trošarinski postaji. Trošarinski organi niso dolžni pozivati stranke, naj prijavljajo trošarinske predmete, vendar pa morajo na prošnjo stranke pomagati pri sestavi prijave.

## § 12.

Ako mestni trošarinski linijski odsek, poslovalnica ali stražnica ni na trošarinski meji, je treba trošarinske predmete, ki se uvozijo v predel mesta izven omenjenih trošarinskih postaj, najprej pripeljati ali prinesti do njih radi prijave, pregleda in plačila mestne trošarine.

## B. P r i j a v a.

### § 13.

Prijave je podajati pismeno na uradnih tiskovinah, če znaša ustrezna trošarina preko L. 300.—, sicer se izvrši prijava ustno.

Prijave, pismene ali ustne, morajo biti točne tako v pogledu količine kakor tudi kakovosti in se morajo povsem ujemati s pravim stanjem blaga. Podane morajo biti v merilu, ki ga navaja tarifa za tisto blago. Če stranka ne more podati natančne prijave, je količino in kakovost blaga ugotoviti po trošarinskih organih z uradnimi pripomočki.

### § 14.

Za prijavo in njeno pravilnost so odgovorni lastnik, uvoznik in prevoznik blaga po predpisih te uredbe. Vse te osebe so odgovorne tudi, če njih uslužbenci ali poverjeniki blaga ne prijavijo ali ga nepravilno prijavijo. Tro-

tità della persona, che presenta la denuncia. Alla denuncia bisogna accludere l'eventuale lettera di vettura rispettivamente il foglio di consegna.

Se la parte presenta la lettera di vettura o il foglio di consegna e se ne risultano le quantità e le qualità delle merci, la denuncia in iscritto sui formulari d'ufficio non è necessaria. In simili casi il foglio di consegna viene trattenuto dalla stazione daziaria.

### C. Controllo delle merci, commisurazione e pagamento del dazio consumo

#### § 15

Presentata la denuncia, la merce viene controllata e poi si paga il dazio consumo. Al controllo devono essere presenti il proprietario, l'importatore o il trasportatore della merce oppure i loro mandatari. Qualora poi la parte premeditadamente non volesse essere presente al controllo della merce, deciderà per la commisurazione del dazio consumo l'accertamento degli organi del dazio consumo e la parte non potrà impugnarlo.

La parte che considerasse sbagliata la commisurazione del dazio consumo, potrà chiedere un nuovo controllo della merce e ciò presso la Divisione comunale del dazio consumo. In simili casi dovrà presentare a proprie spese il campione della merce daziata e anche le spese del controllo andranno a suo carico, se tale controllo dovesse confermare la regolarità del dazio consumo commisurato.

Se poi la parte non fosse d'accordo coll'accertamento d'ufficio, si farà, su sua domanda, e a spese sue, l'analisi chimica nel laboratorio del Municipio.

Ciò non avrà forza dilatoria pel pagamento del dazio consumo commisurato alla stazione d'entrata nel recinto del Dazio consumo.

#### § 16

Il dazio comunale di consumo si paga in contanti in moneta legale. Il minimo importo del dazio consumo è



šarinski organ ni dolžen ugotavljati pravilnost podpisa in istovetnost osebe, ki predloži prijavo. Ob prijavi je predložiti morebitni vozni list oziroma dobavnico.

Če stranka predloži vozni list ali dobavnico, iz katere sta razvidni množina in vrsta blaga, pismena prijava na uradnih tiskovinah ni potrebna. V tem primeru se dobavnica pridrži na trošarinski postaji.

### C. Pregled blaga, odmera in plačilo trošarine.

#### § 15.

Ko je prijava predložena, se pregleda blago in plača trošarina. Pregledu mora prisostvovati lastnik, uvoznik ali prevoznik blaga ali njih pooblaščenci. Ako pa bi stranka namenoma ne hotela prisostvovati pregledu blaga, je za odmero trošarine odločilna ugotovitev trošarinskih organov in te ugotovitve stranka ne more osporavati.

Stranka, ki meni, da je trošarina odmerjena napačno, lahko zahteva ponovni pregled blaga pri mestnem trošarinskem oddelku. V tem primeru mora na svoje stroške predložiti vzorec tistega blaga in nosi tudi stroške pregleda, če se izkaže, da je bila trošarina pravilno odmerjena.

Ako pa se stranka z uradno ugotovitvijo ne strinja, se na njeno prošnjo in njene stroške izvrši kemična analiza v laboratoriju mestnega poglavarstva.

To pa ne odloži plačila trošarine, odmerjene pri vstopni trošarinski postaji.

#### § 16.

Mestna trošarina se plačuje v gotovini v zakonitem denarju. Najmanjši znesek trošarine je 20 centezimov.

di 20 centesimi. Ai produttori, commercianti e ai Magazzini liberi il podestà può accordare il pagamento rateale del dazio consumo o anche il pagamento d'un importo fisso.

In simili casi il pagamento, se si tratti di rate a termini più distanti, dovrà effettuarsi puntualmente al termine stabilito.

#### § 17

Il dazio comunale di consumo si paga secondo la misura stabilita nella tariffa approvata.

#### § 18

La merce che non fosse indicata nella Tariffa del dazio consumo e nemmeno in qualche posizione tariffaria, sarà daziata secondo la posizione che per qualità o per l'applicazione le è più affine.

#### § 19

Se la merce è lavorata di più materie, il dazio consumo si paga secondo la materia prevalente nella stessa.

#### § 20

Il dazio comunale di consumo si computa, in quanto non sia disposto altrimenti, secondo il peso netto, dunque diffalcata la tara. Il contenuto netto dei recipienti s'accerta secondo la cimentazione constatata d'ufficio, negli altri casi poi diffalcando la tara o misurando effettivamente il contenuto netto.

#### § 21

Il dazio comunale di consumo dev'esser pagato all'entrata dell'articolo del dazio consumo nel territorio della città, rispettivamente al momento in cui l'articolo viene messo in circolazione semprecchè non vi sia disposto diversamente.

Il dazio consumo è pagato dall'importatore della merce o da colui che la mette in circolazione.

Pri proizvajalcih, trgovcih in prostih skladiščih more župan odobriti plačevanje trošarine v rokih ali pavšalno. Plačevati se mora v teh primerih, če gre za plačevanje v daljših razdobjih, točno ob odrejenem času.

#### § 17.

Mestna trošarina se plačuje po merilu, kakor je to določeno v odobreni tarifi.

#### § 18.

Blago, ki ni imenovano v trošarinski tarifi in ni označeno v kakšni njeni postavki, se obdači po postavki, ki je z njim po kakovosti ali uporabnosti najsorodnejša.

#### § 19.

Ako je izdelano blago iz raznih snovi, se plačuje trošarina po glavni snovi, ki jo ima predmet v sebi.

#### § 20.

Mestna trošarina se zaračunava, kolikor ni drugače odrejeno, po čisti teži, po odbitku tare. Čista vsebina posod se ugotavlja po uradno ugotovljeni cimentaciji, drugače pa po odbitku tare ali stvarni izmeritvi čiste vsebine.

#### § 21.

Mestna trošarina se mora plačevati ob uvozu ali vnosu trošarinskega predmeta v mestno območje, oziroma neposredno, ko se da predmet v promet, kolikor ni drugače odrejeno.

Trošarino plača tisti, ki blago uvozi ali tisti, ki da predmet v promet.



Per il pagamento del dazio consumo garantiscono solidariamente il proprietario, il venditore, il produttore, il destinatario e il trasportatore personalmente e colla merce, coll'aggiustamento e col veicolo; in ogni caso, per il pagamento del dazio consumo garantisce la merce stessa.

Sugli articoli del dazio consumo depositi nei Magazzini liberi il dazio consumo si paga — in quanto non sia disposto diversamente — quando la merce si esporta dal magazzino nella città.

#### § 22

Il dazio comunale di consumo sugli articoli del dazio consumo si paga presso le stazioni daziarie designate dal Municipio.

Nei casi d'eccezione di cui al § 5 della presente Disciplina nonchè al capoverso precedente, il dazio comunale di consumo si paga presso la Cassa della Divisione municipale del dazio consumo, in quanto per ogni singolo caso non sia stabilito altrimenti.

#### § 23

Per massima, il dazio comunale di consumo non si accredita, salvo in casi eccezionali nei quali il Podestà ne abbia dato il consenso.

#### § 24

Il dazio comunale di consumo si paga soltanto verso ricevuta riconosciuta d'ufficio; la forma e il contenuto ne prescrive il Municipio.

#### § 25

Per buoi e cavalli il dazio consumo si riscuote al Macello civico. Sui vitelli, pecore, capre, i castrati e maiali il dazio consumo è riscosso alle stazioni daziarie. Se tale bestiame è introdotto nel territorio della città per la fiera, il dazio consumo si restituisce al ritorno e si computa soltanto il diritto della fiera. Se il bestiame

Za plačilo trošarine pa jamčijo solidarno lastnik, prodajalec, proizvajalec, prejemnik in prevoznik osebno in z blagom, s pravilom in vozilom; v vsakem primeru pa jamči za plačilo trošarine blago samo.

Na trošarinske predmete, vnesene ali uvožene v prosta skladišča, se plača trošarina, kolikor ni drugače odrejeno, ko se blago iz skladišča izvozi ali iznese v mesto.

## § 22.

Mestna trošarina na trošarinske predmete v prostih skladiščih se plačuje pri trošarinskih postajah, ki jih določi mestno poglavarstvo.

V primerih, izvzetih iz določb § 5. te uredbe in prednjega odstavka, se plačuje mestna trošarina pri blagajni mestnega trošarinskega oddelka, kolikor se za vsak posamezni primer ne določi drugače.

## § 23.

Kreditiranje mestne trošarine se načeloma ne dovoljuje, kolikor tega v izjemnih primerih ne dovoli župan.

## § 24.

Mestna trošarina se plačuje izključno na uradno priznana potrdila. Obliko in vsebino predpisuje mestno poglavarstvo.

## § 25.

Za goveda in konje se pobira trošarina na mestni klavnici, kolikor ni odrejeno drugače. Na teleta, ovce, koze, koštrune in na prašiče se pobira trošarina na uvoznih trošarinskih postajah. Ako je te vrste živina uvožena v mestno območje na sejem, se ob izvozu povrne troša-

è importato in istato macellato, il dazio consumo si computa secondo il peso in chilogrammi come la carne, eccezione fatta per il bestiame macellato ma destinato all'esportazione all'estero, nel qual caso si computa il dazio comunale secondo il numero dei capi.

#### § 26

All'importazione di buoi, cavalli, maiali, vitelli, castrati, pecore, capre, pesce e pollame macellato, nonchè della carne è d'uopo presentare il certificato sanitario per la carne fresca e depositare una cauzione. La parte riceve oltre alla bolletta di pagamento anche la conferma della cauzione. La cauzione serve anche da garanzia che la parte condurrà il bestiame o la carne al controllo nel Macello. La cauzione è computata dal Macello civico. I certificati di cauzione non restituiti si computeranno direttamente presso la Cassa municipale a favore del Macello civico.

#### § 27

Non si riscuoterà la cauzione, quando s'importi della carne affumicata, del lardo affumicato o papricato, dello strutto e delle conserve della carne, se saranno munite del certificato sanitario prescritto per i prodotti della carne. Su tali articoli il dazio consumo è riscosso dalle stazioni daziarie giusta la relativa posizione tariffaria e giusta il punto 1 b) delle Annotazioni alla Tariffa del dazio di consumo e d'importazione. Le stazioni daziarie sono tenute a denunciare immediatamente all'Ufficio municipale del mercato l'importazione di detti articoli e a indicare l'indirizzo del destinatario della merce. Per la merce priva del certificato sanitario si depone una cauzione, la merce poi si inoltra al Macello civico per il sopracontrollo.

#### § 28

Il dazio consumo giusta il punto 1 b) delle Annotazioni alla Tariffa del dazio di consumo e di importazione non si riscuoterà sulla carne, lardo e su macellati



rina, zaračuna se le sejmarina. Ako se uvažā živina v zaklanem stanju, je zaračunati trošarino po teži od kilograma kot od mesa, razen pri zaklanih živalih, namenjenih za izvoz v inozemstvo, kjer je računati trošarino od glave.

#### § 26.

Pri uvozu zaklanih govedi, konj, prašičev, telet, koštrunov, ovac, koz, rib in perutnine ter mesa je treba predložiti predpisano zdravstveno potrdilo za sveže meso in položiti kavcijo. Stranka dobi poleg plačilne bolete še kavcijsko potrdilo. Kavcija se rabi tudi kot varščina, da stranka pripelje živali ali meso v klavnico na ogled. Kavcije obračunava mestna klavnica. Nevrnjena kavcijska potrdila se obračunavajo neposredno pri mestni blagajni v dobro mestne klavnice.

#### § 27.

Kavcij ni pobirati ob uvozu prekajenega mesa, prekajene ali papricirane slanine, topljene masti in mesnih konserv, če so opremljene s predpisanim zdravstvenim potrdilom za mesne izdelke. Na te predmete se na trošarinskih postajah pobira trošarina po ustrezajoči tarifni postavki in po točki 1.b) pripomb k tarifi za mestno trošarino — uvoznino. Trošarinske postaje so dolžne sproti prijavljati mestnemu tržnemu uradu uvoz teh predmetov in navesti naslov prejemnika blaga. Za blago brez zdravstvenega potrdila se položi kavcija, blago pa se pošlje k nadpregledu v mestno klavnico.

#### § 28.

Trošarine po točki 1.b) pripomb k tarifi za mestno trošarino — uvoznino ni pobirati na meso, mesne izdelke, zaklano perutnino, mast, slanino ali koline do

freschi fino a 2 chg, acquistati dalla parte presso i macellai fuori del territorio della città oppure se la parte li importa per l'uso proprio in famiglia. Per la stessa merce, importata a scopi industriali, tale disposizione non ha vigore.

#### D. Esenzioni e agevolamenti

##### § 29

Non sono soggetti al dazio comunale di consumo:

- 1) gli articoli del dazio di consumo che entro 24 ore dall'entrata escono immutati dal territorio della città;
- 2) gli articoli del dazio consumo giacenti nei magazzini doganali, municipali liberi (generalì e privati), finchè non ne escono in città per il consumo in città;
- 3) gli articoli del Dazio consumo che vengono trasportati da uno dei magazzini anzidetti a un altro.

##### § 30

Sono esenti dal dazio comunale di consumo:

- 1) gli articoli del dazio di consumo destinati alla Casa Reale in base alla relativa legittimazione dell'Amministratore della Corte;
- 2) gli articoli del Monopolio di Stato, indicati nella Legge sui monopoli di Stato, che si vendono a prezzi fissi;
- 3) le spedizioni pubbliche d'ufficio, spedite dalle Autorità pubbliche nel nostro Stato e dalle rappresentanze di Stati stranieri a vicenda, a condizione di reciprocità;
- 4) gli articoli del dazio consumo importati dai rappresentanti ufficiali di Stati stranieri a scopi privati, a condizione di reciprocità;
- 5) gli articoli del dazio consumo destinati ai bisogni di unità militari, in base alla conferma dell'Autorità competente la quale deve confermare che il dazio consumo non sia compreso nel prezzo d'acquisto;

2 kg, ki jih stranka kupi pri mesarjih zunaj mestne meje, ali če uvozi to za lastno družinsko uporabo. To pa ne velja za omenjeno blago, uvoženo v oortne namene.

## Č. Oprostitve in olajšave.

### § 29.

Mestni trošarini niso zavezani:

1. trošarinski predmeti, ki zapuste v 24 urah po uvozu mestno območje v nespremenjenem stanju,
2. trošarinski predmeti, ki so v carinskih, mestnih, javnih in zasebnih prostih skladiščih, dokler ne pridejo iz njih v mesto radi potrošnje v mestu,
3. trošarinski predmeti, ki se odpravljajo iz katerega omenjenih skladišč v drugo.

### § 30.

Mestne trošarine so oproščeni:

1. trošarinski predmeti, namenjeni za uporabo kraljevskega doma na podlagi izkazila upravnika dvora;
2. predmeti državnega monopola, naštetih v zakonu o državnih monopolih, ki se morajo prodajati po stalnih cenah;
3. javne uradne pošiljke, ki jih pošiljajo javna oblastva naše države in zastopništva tujih držav medsebojno, ob pogoju vzajemnosti;
4. trošarinski predmeti, ki jih uvažajo poklicni zastopniki tujih držav v zasebne namene, ob pogoju vzajemnosti;
5. trošarinski predmeti, namenjeni za potrebe vojaških edinic na podlagi potrdila pristojnega oblastva, ki mora potrditi, da trošarina v nabavno ceno ni vračunana;



6) le merci, risp. i campioni che gli agenti viaggiatori portano seco nei loro viaggi d'affari e li portano al ritorno di nuovo nel territorio della città, a condizione però che immediatamente prima della partenza facciano alla stazione d'uscita dichiarazione e descrizione esatta di tutta la merce esportata, risp. dei campioni esportati. Sono considerati agenti viaggiatori le persone che si legittimino con una legittimazione d'ufficio;

7) le merci prodotte in città, se entro 6 mesi dall'esportazione ritornano all'indirizzo dei commercianti di Lubiana, respinte per inconformità, a condizione però che si possa accertare l'identità delle merci esportate e restituite (ritornate);

8) gli articoli del dazio consumo che siano destinati alla esposizione nella Fiera o altrove, in quanto non vengano consegnate al consumo in città;

9) tutti i viveri importati dal proprietario in occasione del proprio trasloco e destinati al suo proprio uso, eccettuate le bevande alcoliche;

10) gli articoli del dazio consumo che il Podestà rese esenti su speciale domanda.

### § 31

Sulla merce del dazio consumo di commercianti, industriali ed abitanti lubianesi che dal territorio di Lubiana è esportata temporaneamente, per la lavorazione o pel miglioramento, e ritorna nel territorio della città entro tre mesi dal giorno d'uscita si riscuote per la nuova entrata soltanto 15% del dazio consumo ordinario secondo le posizioni tariffarie, le quali sarebbero da applicarsi per la rispettiva merce allo stato in cui ritorna nel territorio del comune. Per la lavorazione delle merci che sul territorio del comune non sia possibile oppure incontri delle difficoltà, il Podestà può concedere eccezioni speciali. Le parti che esportano le merci per la lavorazione di vestiti, calzature, borsette e simile, devono esportare difatti tutte quelle merci che sono ne-

6. blago oz. vzorci, ki jih jemljejo ljubljanski trgovski potniki na poslovna potovanja ter jih kot take zopet nosijo v mestno območje, s pogojem, da podajo neposredno pred odhodom pri izstopni trošarinski postaji prijavo in točen popis vsega iznesenega blaga oz. vzorcev. Za trgovske potnike se priznavajo le osebe, ki se izkažejo z uradno legitimacijo;

7. v mestu izdelano blago, če se vrača v šestih mesecih od dne izvoza ljubljanskim trgovcem na njihove naslove, ako ne ustreza prejemnikom, s pogojem, da je mogoče ugotoviti istovetnost izvoženega in vrnjenega blaga;

8. trošarinski predmeti, ki naj se razstavijo na velesejmu ali drugih javnih razstavah, kolikor se ne dajo za potrošnjo v mestu;

9. vse življenjske potrebščine, ki jih uvozi lastnik ob selitvi za lastno uporabo, razen alkoholnih pijač;

10. trošarinski predmeti, ki jih na prošnjo oprosti plačila trošarine župan.

### § 31.

Na trošarinsko blago ljubljanskih trgovcev, obrtnikov in prebivalcev, ki se začasno izvozi iz mestnega območja radi predelave ali izboljšanja in se povrne v treh mesecih od dne izvoza v mestno območje, se pobira ob ponovnem uvozu le 15% redne trošarine po tarifnih postavkah, katere bi bilo uporabljati za blago v stanju, v kakršnem se vrača na mestno ozemlje. Za predelavo blaga, ki je v mestnem območju nemogoča ali otežkočena, more župan dovoliti posebne izjeme. Stranke, ki izvažajo blago v izdelavo oblek, čevljev, torbic ter podobno, morajo izvoziti v bistvu vse tisto blago, ki se rabi za izdelavo teh pred-

cessarie per l'elaborazione di tali articoli se desiderino approfittarsi dell'agevolamento in parola. L'agevolamento si concede soltanto su domanda motivata.

### III — Commercio di transito

#### § 32

Il commercio di transito è il commercio (traffico) delle merci:

1) che attraversano il territorio del comune in 24 ore e in istato immutato;

2) che sono importate nei Magazzini liberi o esportate dagli stessi fuori del territorio del comune;

3) che all'entrata nel territorio del comune sono denunciate per la riparazione o lavorazione e per l'uscita in tre mesi;

4) che sono importate nel territorio del comune, ma non convengono al destinatario e sono restituite al mittente entro 60 giorni dal giorno dell'importazione.

#### § 33

L'importazione della merce di transito è esente dal dazio consumo, se si effettui secondo le disposizioni della presente Disciplina, ma bisognerà computare il diritto di transito appar il preventivo approvato per l'anno relativo; si farà eccezione per le merci importate nei Magazzini liberi.

#### § 34

L'importatore, il trasportatore, l'esportatore risp. il loro mandatario sono tenuti a denunciare agli organi del Dazio consumo che le merci sono in transito, e chiedere la bolletta di transito. Oltre alla qualità e alla quantità delle merci bisogna denunciare anche il nome del proprietario delle merci, il suo indirizzo, il destinatario delle merci, assieme al completo indirizzo e la stazione daziaria d'uscita.



metov, ako se hočejo koristiti s to ugodnostjo. Ugodnost se podeljuje le na utemeljeno prošnjo.

### III. Tranzitni promet.

#### § 32.

Tranzitni promet je promet z blagom:

1. ki je prepeljano preko ozemlja mestne občine v teku 24 ur v nespremenjenem stanju,
2. ki je uvoženo v prosta skladišča ali izvoženo iz njih izven mestnega območja,
3. ki je ob uvozu v mestno območje prijavljeno v popravilo ali predelavo in za izvoz v treh mesecih,
4. ki je uvoženo v mestno območje, pa prejemniku ne ustreza in je vrnjeno pošiljatelju v teku 60 dni od dneva uvoza.

#### § 33.

Uvoz tranzitnega blaga je prost plačila trošarine, če se izvrši po predpisih te uredbe, zaračunati pa je tranzitno pristojbino po vsakoletnem odobrenem proračunu, razen za blago, ki je uvoženo v prosta skladišča.

#### § 34.

Uvoznik, prevoznik, izvoznik oz. njihov pooblaščenec so dolžni prijaviti trošarinskim organom, da je blago tranzitno in zahtevati tranzitno boletu. Poleg vrste in količine blaga je treba prijaviti še ime lastnika blaga, njegov naslov, prejemnika blaga s celotnim naslovom ter izstopno trošarinsko postajo.

## § 35

Per le merci che non furono denunciate esplicitamente quali merci di transito si computerà il dazio consumo ordinario; detto dazio non sarà rimborsato sebbene le merci abbandonino il territorio del comune.

## § 36

La merce denunciata quale merce di transito bisogna registrare nella bolletta di transito. Dalla stessa deve risultare: la stazione daziaria rilasciatrice, la data e l'ora del rilascio, la stazione daziaria d'uscita, il nome del proprietario, trasportatore risp. carradore e il suo indirizzo, il nome e l'indirizzo del destinatario della merce, la quantità della merce, la qualità della merce, il genere dei colli (quanti sacchi, casse, pacchi, pezzi ecc.), la posizione tariffaria, il dazio consumo depositato e la commisurazione del diritto di transito. La bolletta di transito è firmata dal dirigente la stazione daziaria e dall'impiegato che riscontrò la merce.

La stazione daziaria d'uscita conferma sulla bolletta l'uscita della merce, la bolletta deve essere firmata leggibilmente dall'addetto che la riscontrò e dal dirigente la stazione daziaria. Dalla bolletta di transito confermata devono risultare il giorno e l'ora dell'uscita della merce.

La bolletta di transito può esser confermata soltanto dalla stazione daziaria indicata nella bolletta.

Alla consegna della bolletta di transito la parte deve ricevere una conferma dell'avvenuta consegna.

La merce di transito deve esser riscontrata attentamente, tanto all'entrata che all'uscita, riguardo la quantità, la qualità e il peso.

Si rifiuterà la conferma sulla bolletta di transito:

1) se la quantità e la qualità della merce non corrisponde alle dichiarazioni nella bolletta;

2) se, scaduto il termine per l'esportazione, la bolletta non sia stata prorogata;

## § 35.

Za blago, ki ni bilo izrečno prijavljeno kot tranzitno blago, je zaračunati redno trošarino; ta se ne povrne, četudi blago zapusti mestno območje.

## § 36.

Blago, ki je bilo prijavljeno za tranzit, je vpisati na tranzitno boleto. S tranzitne bolete mora biti razvidno: izdajna trošarinska postaja, datum in ura izdaje, izstopna trošarinska postaja, ime lastnika, prevoznika oz. voznika in njegov naslov, ime in naslov prejemnika blaga, vrsta blaga, količina blaga, vrsta spravila (koliko zabojev, vreč, ovojev, kosov itd.), tarifna postavka, deponirana trošarina in odmera tranzitne pristojbine. Tranzitno boleto podpiše ta vodja trošarinske postaje in uslužbenec, ki je blago pregledal.

Izstopna trošarinska postaja potrdi na boleti izvoz blaga s čitljivim podpisom uslužbenca (uslužbencev), ki je blago pregledal in vodje trošarinske postaje. Z odpisane tranzitne bolete morata biti razvidna dan in ura izstopa blaga.

Tranzitno boleto sme odpisati le trošarinska postaja, ki je na boleti označena.

Stranka mora dobiti ob oddaji tranzitne bolete potrdilo, da je boleto oddala.

Tranzitno blago je natančno pregledati tako ob uvozu, kakor tudi ob izvozu, po količini, kakovosti in teži.

Odpis tranzitne bolete je odkloniti:

1. ako količina in vrsta blaga ne ustrezata navedbi na boleti,

2. ako je termin za izvoz potekel in boleta ni bila podaljšana,



3) se la bolletta è riempita manchevolmente oppure se abbia delle correzioni;

4) se la bollettá sarà indirizzata a un'altra stazione daziaria.

### § 37

Alla stazione daziaria d'entrata la parte deve deporre per la merce di transito una cauzione nell'ammontare del dazio consumo ordinario; la cauzione si restituisce alla stazione daziaria d'uscita. Eccezionalmente la cauzione non si richiederà dalle parti bene conosciute, però per ogni irregolarità al riguardo risponde l'emittente della bolletta di transito, se non si potesse accertare il vero colpevole.

### § 38

La stazione daziaria d'entrata può disporre, di proprio giudizio, che la merce di transito venga accompagnata da un addetto al dazio consumo. In questo caso non si chiederà la cauzione, la parte dovrà però pagare il diritto di accompagnamento, come previsto nel preventivo approvato. Ma anche in simili casi la merce sarà da riscontrarsi coscienziosamente tanto alla stazione daziaria d'entrata che a quella d'uscita e dovrà attraversare la città direttamente alla stazione daziaria d'uscita, senza soste.

### § 39

Il Municipio può prorogare la validità della bolletta di transito, verso pagamento del relativo diritto. Tale proroga però non può esser maggiore di cinque giorni dal giorno d'importazione in poi, salvo che il Podestà non ne disponga diversamente per singoli casi o per singoli generi di merci. Per le bollette valide più di 24 ore (merce di ritorno, merce restituita), ogni proroga oltrepassante il tempo stabilito dalla presente Disciplina, si computerà, per i primi tre mesi, col 25%, per gli ulteriori tre mesi con altri 25% del dazio consumo ordinario, quale diritto di proroga della validità della bol-

3. ako je boleta pomanjkljivo sestavljena ali popravljena,

4. ako je boleta naslovljena na drugo trošarinsko postajo.

### § 37.

Stranka mora na vstopni trošarinski postaji založiti za tranzitno blago varščino v višini redne trošarine. Varščina se vrne na izstopni trošarinski postaji. Izjemoma se varščina ne zahteva od popolnoma znanih strank. Za vsako nepravilnost pa v takem primeru odgovarja izdajatelj tranzitne bolete, ako se ne ugotovi dejanski krivec.

### § 38.

Vstopna trošarinska postaja sme odrediti po svoji uvidevnosti, da spremlja tranzitno blago trošarinski uslužbenec. V takih primerih ni zahtevati založitve trošarine, stranka pa mora plačati pristojbino za spremstvo, kakor je določeno v odobrenem proračunu. Pa tudi v takih primerih mora biti blago natančno pregledano na vstopni in izstopni trošarinski postaji, blago pa mora biti prepeljano brez zadržka v mestu naravnost na izstopno trošarinsko postajo.

### § 39.

Mestno poglavarstvo sme veljavnost tranzitne bolete podaljšati proti plačilu pristojbine za podaljšanje tranzitnih bolet. Ne more pa podaljšati tranzitnih bolet za trošarinsko blago preko petih dni po uvozu, kolikor župan ne odredi drugače za posamezne primere ali vrste blaga. Za bolete, ki so sicer veljavne več ko 24 ur (povratno blago, vrnjeno blago), je za vsako podaljšanje, ki presega v uredbi določeni čas, zaračunati 25% za prve tri mesece, za nadaljnje tri mesece pa še 25% redne trošarine kot pristojbino za podaljšanje veljavnosti

letta. Nessuna bolletta potrà esser prorogata per più di sei mesi dopo la scadenza ordinaria.

#### § 40

La denuncia irregolare delle merci di transito, il cambiamento della quantità e della qualità delle merci nel percorso, dal rilascio della bolletta di transito fino all'esportazione, la falsificazione delle bollette di transito, il trattenimento di tali merci nel territorio della città e ogni contravvenzione alle prescrizioni sulle merci di transito, è punibile giusta la presente Disciplina, non escluse le eventuali conseguenze derivanti dalle leggi penali ed altre. Se la bolletta di transito non sarà consegnata, si computerà il dazio comunale di consumo, ma si avrà anche il diritto di fare delle indagini, qualora vi fosse sospetto di contravvenzione alle prescrizioni sul dazio consumo e di contrabbando. Se il proprietario perde la bolletta di transito e se l'uscita della merce è confermata dagli organi del Dazio consumo, si emetterà il duplicato della bolletta e non si computerà il dazio consumo.

### IV — Magazzini liberi

#### § 41

I Magazzini liberi sono magazzini privati o generali nei quali si possono deporre gli articoli del dazio consumo senza pagare il dazio consumo. I Magazzini generali hanno lo scopo di agevolare il commercio sul territorio della città.

#### § 42

I Magazzini liberi sono:

- 1) generali,
- 2) privati.

I Magazzini generali sono quelli che furono istituiti secondo la legge sui Magazzini generali.

Tutti gli altri Magazzini sono Magazzini liberi privati.



bolete. Nobena boleta se ne more podaljšati za več ko šest mesecev po redni zapadlosti.

#### § 40.

Nepravilna prijava tranzitnega blaga, sprememba vrste ali količine blaga od izdaje tranzitne bolete do izvoza, ponarejanje tranzitnih bolet, pridržavanje takega blaga v mestnem območju in vsaka kršitev predpisov o tranzitnem blagu se more kaznovati po tej uredbi, ne glede na morebitne posledice po kazenskih in drugih zakonih. Če tranzitna boleta ni bila oddana, je zaračunati mestno trošarino. Sme se pa uvesti preiskava, ako obstoji sum kršitve trošarinskih predpisov ali tihotapstva. Če lastnik izgubi tranzitno boletu, pa je po trošarinskih organih dokazano, da je bilo blago izvoženo, je izdati duplikat bolete, trošarine pa ni zaračunati.

### IV. Prosta skladišča.

#### § 41.

Prosta skladišča so zasebna ali javna skladišča, v katerih se smejo hraniti trošarinski predmeti brez plačila trošarine. Prosta skladišča imajo namen olajšati trgovino na mestnem ozemlju.

#### § 42.

Prosta skladišča so dvojna:

1. javna,
2. zasebna.

Javna prosta skladišča so tista, ki so ustanovljena po zakonu o javnih skladiščih.

Vsa druga skladišča so zasebna prosta skladišča.

I Magazzini liberi si dividono in:

1) Magazzini liberi per le sole bevande alcoliche (Cantine di deposito), e

2) Magazzini liberi per le bevande alcoliche e per i rimanenti articoli del dazio consumo.

### § 43

I Magazzini liberi vengono assegnati dal Municipio previa approvazione del Podestà e su istanza scritta della parte, alle condizioni ritenute necessarie per la tutela degli interessi del comune in ogni singolo caso.

Chiunque faccia domanda per ottenere un Magazzino, deve:

1) comprovare di avere la concessione all'esercizio industriale e commerciale,

2) indicare gli articoli che intende deporre nel Magazzino,

3) indicare il luogo nel quale sarà il Magazzino e comprovare che i locali siano conformi alle norme per i Magazzini liberi,

4) obbligarsi di tenere, secondo le istruzioni del Municipio, i libri di deposito (scontro merci) così da render possibile in qualunque momento l'accertamento del deposito di articoli del dazio consumo,

5) avere nel Magazzino tutti gli apparecchi necessari per il controllo delle merci (recipienti, pesi e misure), dichiarare di permettere agli organi del dazio consumo in qualunque momento l'accesso al Magazzino e agli altri locali congiunti ad esso, di metter a disposizione i libri, le lettere di vettura e i fogli di consegna, per il controllo del dazio consumo,

7) depositare la cauzione prescritta per il pagamento del dazio consumo,

8) acconsentire all'eventuale chiusura in comune del magazzino anche da parte del Municipio,

9) acconsentire al controllo permanente del dazio consumo se ciò chiedesse il Municipio, e dichiarare di

Prosta skladišča se dele v:

1. prosta skladišča samo za alkoholne pijače (založne kleti),
2. prosta skladišča za alkoholne pijače in za ostale trošarinske predmete.

### § 43.

Prosta skladišča podeljuje mestno poglavarstvo po predhodni odobritvi župana na pismeno prošnjo stranke ob pogojih, ki jih smatra v vsakem posameznem primeru za potrebne, da so koristi mestne občine zavarovane.

Prosilec za prosto skladišče mora:

1. dokazati, da ima predpisano dovoljenje za obrtno ali trgovsko poslovanje,
2. navesti predmete, ki jih bo shranjeval v prostem skladišču,
3. navesti kraj, kjer bo prosto skladišče in dokazati, da prostori ustrezajo predpisom za prosta skladišča,
4. obvezati se, da bo vodil po navodilih mestnega poglavarstva skladiščne knjige tako, da bo vsak čas mogoče ugotoviti stanje trošarinskih predmetov,
5. imeti v skladišču vse potrebne priprave (posode, uteži in mere) za kontrolo blaga,
6. izjaviti, da bo vsak čas pustil trošarinskim organom dostop v prosto skladišče in ostale prostore, ki so v zvezi s prostim skladiščem, da bo dal na razpolago skladiščne knjige, vozne liste in dobavnice radi trošarinske kontrole,
7. položiti predpisano varščino za plačilo trošarine,
8. pristati na morebitno sozoporo skladišča po mestnem poglavarstvu,
9. pristati na stalno trošarinsko kontrolo, ako bi mesno poglavarstvo to zahtevalo, in izjaviti, da bo plačeval za to kontrolo določeno odškodnino, dal na raz-



pagare l'indennizzo stabilito per tale controllo, di dare a disposizione i necessari locali d'ufficio col relativo ad-dobbo, di provvedere a tutti gli utensili per l'ufficio, all'illuminazione e al riscaldamento,

10) rimborsare al Municipio tutte le spese per i formulari d'ufficio,

11) dichiarare di voler conformarsi a tutte le prescrizioni emesse per i Magazzini liberi.

#### § 44

I locali dei Magazzini liberi devono:

- 1) essere costruiti di materiale duro,
- 2) essere assicurati contro l'incendio,
- 3) avere le finestre reticolate,
- 4) essere fatti così che abbiano un'uscita sola, da chiudersi a serratura doppia,
- 5) essere separati dal locale di vendita e dall'officina.

Fra le Cantine di deposito e le cantine da mescita deve passare una via pubblica.

#### § 45

La stessa persona può avere nella città diversi Magazzini liberi in diversi punti della città, ma dovrà averne il permesso separatamente per ogni Magazzino.

#### § 46

Prima dell'assegnamento del Magazzino libero, una commissione di due impiegati del dazio consumo farà il collaudo dei locali denunciati e ne assumerà a verbale sul luogo stesso; detto verbale dovrà esser firmato anche dalla parte. Prima del collaudo, la parte dovrà depositare presso la Divisione del dazio consumo per ogni membro della commissione il diritto di lire 50.—.

#### § 47

I Magazzini liberi possono essere assegnati alle parti i cui depositi di merce, che va soggetta al dazio consumo e alla tariffa di lire 0.20 e più, siano tanti da rappresen-

polago primerne pisarniške prostore z opremo, priskrbel vse pisarniške potrebščine, skrbel za razsvetljavo in kurjavo,

10. povrniti mestnemu poglavarstvu vse stroške za uradne tiskovine,

11. izjaviti, da se bo ravnal po vseh predpisih, izdanih za prosta skladišča.

#### § 44.

Prostori za prosta skladišča morajo:

1. biti zgrajeni iz trde snovi,
  2. biti zavarovani zoper požar,
  3. imeti zamrežena okna,
  4. biti urejeni tako, da imajo samo en izhod, ki se mora zaklepiti z dvojno ključavnico,
  5. biti ločeni od prodajnega prostora in delavnice.
- Založne kleti morajo biti po javni poti ločene od točilne kleti.

#### § 45.

Ista oseba sme imeti v mestnem območju na raznih krajih več prostih skladišč. Treba pa je, da si izposluje za vsako skladišče posebno dovoljenje.

#### § 46.

Pred podelitvijo prostega skladišča si komisija dveh trošarinskih uslužbencev ogleda prijavljene prostore in sestavi komisijski zapisnik na kraju samem. Tega mora podpisati tudi stranka. Stranka mora pred lokalnim ogledom prostorov položiti na trošarinskem oddelku za vsakega člana komisije komisijsko pristojbino po 50 lir.

#### § 47.

Prosto skladišče se more podeliti stranki, ki ima povprečno v zalogi toliko trošarinskega blaga s troša-

tarvi un dazio consumo superiore a lire 4000.—, mentre per la merce, per la quale sia da applicarsi la tariffa inferiore a lire 0.20, basterà che detti depositi rappresentino un dazio consumo oltre le lire 2000.—.

In casi degni di speciale considerazione il Podestà potrà concederne delle eccezioni.

Qualora al controllo del Magazzino libero si constataste che la quantità media stabilita nel primo capoverso sia caduta sotto il 25%, e il proprietario del Magazzino libero non ne completasse il deposito in un dato termine, egli perderà il diritto al Magazzino.

Per gli articoli che sarebbero da tariffarsi con meno di lire 0.05, non si potrà assegnare il Magazzino libero. Lo stesso vale anche per il bestiame da macello, per gli ovinii e caprini, i suini, per la carne fresca, il pollame, i gamberi, pel pesce fresco e pei fiori freschi.

#### § 48

Alle persone già punite per trasgressioni alla presente Disciplina, allè quali dalla relativa sentenza non sia ancora trascorso un anno, oppure alle persone già punite per crimine o per trasgressione commessa per avidità di guadagno, cui dalla relativa sentenza non sia ancora trascorso un anno, non si potrà assegnare il Magazzino libero. Lo stesso riguarda anche le persone che sono in istato di fallimento, accomodamento, sotto tutela o curatela.

#### § 49

I Magazzini liberi si possono togliere:

- 1) ai proprietari puniti secondo la presente Disciplina, per contrabbando,
- 2) qualora cessi una delle condizioni alle quali furono assegnati,
- 3) se al controllo del Magazzino vi si accerti entro un anno un sovravanzo o un disavanzo illecito.

Del togliimento dei Magazzini liberi decide il Podestà.



rinsko stopnjo od 0.20 lir navzgor, da znaša trošarina nanje preko 4000 lir, za trošarinsko blago, na katero znaša trošarinska stopnja pod 0.20 lir pa nad 2000 lir.

V posebnega ozira vrednih primerih pa more župan dovoliti izjeme.

Ako se ob pregledu prostega skladišča ugotovi, da je v prvem odstavku določena povprečna količina padla pod 25% in lastnik prostega skladišča ne dopolni zaloge v določenem roku, izgubi pravico do prostega skladišča.

Za predmete, za katere znaša trošarinska stopnja manj ko 0.05 lir, se prosto skladišče ne more podeliti. Isto velja za klavno živino, drobnico, prašiče, sveže meso, perutnino, rake, sveže ribe ter sveže cvetje.

#### § 48.

Osebam, ki so bile kaznovane zaradi prestopkov po tej uredbi in od izreka kazni še ni preteklo leto dni, ali ki so bile kaznovane zaradi zločinstva ali prestopka iz koristoljubja in od izreka kazni še ni preteklo leto dni, se ne more podeliti prosto skladišče. Isto velja za osebe, ki so v stečajju, v poravnavi, pod varuštvom ali skrbstvom.

#### § 49.

Prosto skladišče se sme odvzeti:

1. ako je bil lastnik kaznovan po tej uredbi zaradi tihotapstva,
2. ako preneha kateri koli pogoj, pod katerim je bilo prosto skladišče podeljeno,
3. ako se v roku enega leta ob pregledu skladišča ugotovi presežek ali nedovoljen primanjkljaj blaga v prostem skladišču.

O odvzemu prostih skladišč odloči župan.

## § 50

Nei Magazzini liberi non si possono custodire gli articoli del Dazio consumo:

- 1) per i quali il dazio consumo sia già pagato,
- 2) che potrebbero putridire o fermentare e con ciò danneggiare la rimanente merce nel magazzino,
- 3) per i quali non si paga il dazio consumo,
- 4) che non sono di proprietà del proprietario del Magazzino (eccettuati i magazzini generali),
- 5) per i quali non sia stato assegnato il Magazzino libero.

## § 51

Gli articoli del dazio consumo importati nei Magazzini liberi aventi il permanente controllo daziario di consumo, devono esser denunciati alla stazione daziaria d'entrata, la quale emette la bolletta di transito per il magazzino libero. L'importatore consegna la bolletta di transito all'impiegato del Dazio consumo nel Magazzino libero, il quale conferma la ricevuta della merce e registra l'entrata della merce nel relativo libro.

Ogni quantità di articoli del Dazio consumo che escano dai Magazzini liberi aventi il permanente controllo daziario di consumo, è da denunciarsi all'impiegato del dazio consumo, pena l'inizio della procedura penale, e l'organo del dazio consumo emette la bolletta di pagamento, risp. di transito secondo le indicazioni della parte.

Il noleggio e lo scambio di merci del dazio consumo fra i Magazzini liberi si potrà effettuare soltanto previa denuncia e previo riempimento delle bollette di transito.

La merce importata nei Magazzini liberi non aventi il permanente controllo daziario di consumo deve esser denunciata alla stazione daziaria d'entrata, la quale emette la bolletta di transito. Il proprietario del Magazzino libero conferma la ricevuta della merce sul dorso della bolletta di transito e consegna la stessa al più tardi entro 24 ore alla Sezione del dazio consumo, mentre registra nel libro la quantità della merce ricevuta.

## § 50.

V prostem skladišču se ne smejo hraniti trošarinski predmeti:

1. za katere je že plačana trošarina,
2. ki lahko zgnijejo ali zavrejo ter s tem utegnejo škodovati ostalemu blagu v skladišču,
3. za katere se ne plačuje trošarina,
4. ki niso last lastnika prostega skladišča, razen v javnih skladiščih,
5. za katere prosto skladišče ni podeljeno.

## § 51.

Trošarinski predmeti, ki so uvoženi v prosta skladišča s stalno trošarinsko kontrolo, morajo biti prijavljeni na vstopni trošarinski postaji. Ta izda tranzitno boleto za prosto skladišče. Uvoznik odda tranzitno boleto trošarinskemu uslužbencu v prostem skladišču, ki na boleti potrdi prejem blaga in vpiše blago v skladiščne knjige.

Vsako količino trošarinskih predmetov, ki kakor koli zapuste prosto skladišče s stalno trošarinsko kontrolo, je prijaviti trošarinskemu uslužbencu v izogib uvedbe kazenskega postopanja, trošarinski organ pa izda plačilno oziroma tranzitno boleto po napovedi stranke.

Posojanje ali zamenjava trošarinskega blaga med prostimi skladišči se sme izvršiti samo po prijavah in izpolnitvi tranzitnih bolet.

Blago, uvoženo v prosta skladišča brez stalne trošarinske kontrole, mora biti prijavljeno na vstopni trošarinski postaji, ki izda tranzitno boleto. Lastnik prostega skladišča potrdi prejem blaga na hrbtu tranzitne bolete, tranzitno boleto odda najkasneje v 24 urah trošarinskemu oddelku, količino prejetega blaga pa vpiše v skladiščne knjige.



All'uscita della merce dal Magazzino libero non avente il permanente controllo daziario di consumo, la bolletta di transito viene emessa dal proprietario del Magazzino libero secondo le disposizioni per la merce di transito e le disposizioni dell'art. 54 della presente Disciplina.

I proprietari di Magazzini liberi pagano il diritto di controllo secondo la tariffa approvata d'anno in anno e ai termini stabiliti dal Municipio.

### § 52

Se gli articoli del dazio consumo custoditi nei Magazzini liberi sono vincolati da qualsiasi Autorità, la loro uscita sarà possibile soltanto dopo pagato il dazio comunale di consumo.

### § 53

Se, per la lunga giacenza degli articoli nei Magazzini liberi minacciasse il pericolo che si guastino, e se il dazio consumo sorpassasse il loro valore, il Municipio potrà vendere detti articoli all'asta e dal ricavo coprire il dazio ordinario di consumo.

### § 54

Gli articoli del dazio consumo possono passare i confini del comune (transitare) in qualunque quantità soltanto da quei Magazzini liberi che hanno il controllo daziario permanente. Dagli altri Magazzini liberi la merce potrà transitare solo in casse e in recipienti originali e solo in quantità di più di 5 chg, in quanto per i singoli articoli il Municipio non disponga altrimenti.

### § 55

Nei Magazzini liberi non è lecito a nessuno di lavorare gli articoli del Dazio consumo, eccezione fatta per i depositi di acquavite, nei quali l'acquavite si può rendere più forte, e per i depositi di vino, nei quali sono permessi i lavori intorno la conservazione del vino e il bottigliamento. Se poi con tali lavori si modifichi la

Ob izvozu ali iznosu blaga iz prostega skladišča brez stalne trošarinske kontrole izda tranzitno boletu lastnik prostega skladišča sam po predpisih za tranzitno blago in upoštevajoč določila § 54. te uredbe.

Lastniki prostih skladišč plačujejo kontrolno pristojbino po vsakoletni odobreni tarifi in v rokih, ki jih določa mestno poglavarstvo.

### § 52.

Če so trošarinski predmeti, ki se hranijo v prostih skladiščih, pod zaporo katerega koli oblastva, se ne morejo izvoziti oziroma iznesti, dokler ni nanje plačana mestna trošarina.

### § 53.

Če bi zaradi dolgega ležanja predmetov v prostem skladišču grozila nevarnost, da se pokvarijo in bi trošarina preseгла njihovo vrednost, sme mestno poglavarstvo te predmete prodati na javni dražbi in iz izkupička pokriti mestno trošarino.

### § 54.

Trošarinski predmeti se smejo izvoziti oziroma iznesti izven mestnega območja (tranzitirati) v vsaki količini le iz takih prostih skladišč, ki imajo stalno trošarinsko kontrolo. Iz ostalih prostih skladišč pa sme tranzitno blago le v izvornih zabojih in posodah, sicer pa samo v količinah nad 5 kg, kolikor za posamezne predmete ne odredi mestno poglavarstvo drugače.

### § 55.

V prostih skladiščih ni nikomur dovoljeno predelovati trošarinske predmete, razen v skladiščih žganja, kjer se sme žganje ojačevati in v skladiščih vina, kjer

quantità o l'articolo stesso o — per l'alcool — il grado, i lavori dovranno farsi sempre alla presenza degli organi del dazio consumo.

#### § 56

Il dazio consumo sul vino custodito nelle Cantine da deposito, si paga quando il vino viene allontanato dalla cantina a scopi di consumo, al più tardi entro 24 ore dall'allontanamento. Se nella cantina si bottiglierà il vino in botti, sarà da avvisarne la Divisione del dazio consumo e si conteggerà il dazio consumo secondo la corrispondente tariffa. Ciò riguarda anche gli importatori di vino che non hanno alcuna Cantina da deposito. Per vini semplici in bottiglie non chiuse commercialmente, tale differenza non sarà computata.

#### § 57

Nei Magazzini liberi si possono usare soltanto recipienti e pesi regolarmente cimentati secondo la Legge sulle misure. Tale disposizione non vale per quelle botti che sono permanentemente nella Cantina da deposito e servono soltanto per la custodia del vino.

#### § 58

Gli organi del dazio consumo possono entrare in tutti i Magazzini liberi in qualunque momento durante le relative ore d'ufficio.

Agli organi del dazio consumo è lecito di notarsi in qualunque momento durante le ore d'ufficio il deposito di articoli del dazio consumo nei Magazzini liberi, ma sempre in presenza del proprietario o del suo mandatario; il quale dovrà esser nominato dal proprietario del Magazzino, onde evitare le conseguenze penali, se questi non potesse presenziarne. La notazione del deposito si registra nel libro di deposito e sull'esito si estende un verbale, che sarà firmato anche dal proprietario del Magazzino libero, il quale però ha anche il diritto di fare delle annotazioni in iscritto. Se poi la



se sme vršiti potrebno ravnanje za ohranitev vina in pretakanje v steklenice. Če pa se s takim ravnanjem spremeni količina ali predmet ali pri alkoholu jakost, se mora vršiti to vedno vpričo trošarinskih organov.

#### § 56.

Trošarina na vino, shranjeno v založni kleti, se plača, ko se vino odstrani iz kleti za potrošnjo, najpozneje pa v 24 urah po izkletenju. Če bi se v založni kleti polnile steklenice z vinom, ki je bilo uvoženo v sodu, je to prijaviti trošarinskemu oddelku in je zaračunati trošarino po ustrezni tarifni postavki. To velja tudi za uvoznike vina, ki nimajo založne kleti. Za navadno vino v steklenicah, ki niso trgovsko zaprte, se ta razlika ne zaračunava.

#### § 57.

V prostih skladiščih se smejo rabiti le pravilno cimentirane posode in uteži po zakonu o merah. To pa ne velja za ležake v založnih kletih. Ležak je sod, ki je vedno na stalnem mestu in se uporablja samo za shranjevanje.

#### § 58.

Trošarinski organi smejo vstopiti v vsa prosta skladišča vsak čas med poslovnimi urami skladišča.

Trošarinskim organom je dovoljeno vsak čas med poslovnimi urami popisovati zalogo trošarinskih predmetov v prostih skladiščih, a vedno vpričo lastnika ali njegovega pooblaščenca; le-tega lastnik prostega skladišča mora določiti, ako sam ne prisostvuje, da se izogne kazenskim posledicam. Popis zaloge se zabeleži v skladiščne knjige in se napravi zapisnik o izidu. Ta zapisnik podpiše tudi lastnik prostega skladišča, ima

parte non volesse firmare il verbale e non ne facesse avvertenza, gli accertamenti degli organi del dazio consumo saranno considerati validi.

Per i disavanzi il proprietario del Magazzino libero dovrà pagare il dazio consumo, per i sovravanzi si addebiterà nel libro di deposito.

Se vi fosse sospetto che il disavanzo o sovravanzo derivino da immagazzinamenti ingiustificati o da smagazzinamenti o da consumi nel magazzino stesso, si potrà iniziare la procedura penale, non escluse le conseguenze di cui al § 49, No. 3, della presente Disciplina.

### § 59

Quando il Municipio lo ritenga necessario, si potrà nei Magazzini liberi introdurre il controllo permanente del Dazio consumo, su deliberazione del Podestà. Il Municipio poi dovrà sempre introdurre il controllo permanente del dazio consumo, quando lo richieda la parte. Nei Magazzini generali deve essere in ogni caso il controllo permanente del dazio consumo.

Le spese relative a tale controllo vanno a carico del proprietario del Magazzino libero. A suo carico vanno anche le spese per il locale destinato al controllo permanente del Dazio consumo, nonchè l'addobbo del locale, gli utensili da scrittoio, l'illuminazione, il riscaldamento ecc.

In qualunque caso, anche se nel Magazzino libero non vi fosse il controllo in parola, le spese del controllo (registri, moduli ecc.) sono tutte a carico del proprietario del Magazzino libero.

### § 60

I proprietari di Magazzini liberi sono tenuti a denunciare l'immagazzinamento e lo smagazzinamento degli articoli del dazio consumo, secondo le disposizioni della presente Disciplina, inoltre sono tenuti a pagare il dazio consumo ordinario, il diritto di controllo ed eventuali altri diritti e, in genere, a seguire tutte le

pa pravico staviti pismeno svoje pripombe. Ako pa zapisnika ne podpiše in ne stavi pripomb, veljajo ugotovitve trošarinskih organov kot pravilne.

Za primanjkljaje mora lastnik prostega skladišča plačati trošarino, za previške se pa obremenj v skladiščni knjigi.

Ako obstoji sum, da je nastal previšek ali primanjkljaj zaradi neupravičenega vskladiščenja ali izskladiščenja ali potrošnje v skladišču samem, se sme uvesti kazensko postopanje, ne glede na posledice po § 49., št. 3., te uredbe.

### § 59.

Kadar smatra mestno poglavarstvo za potrebno, se sme uvesti v prostih skladiščih stalna trošarinska kontrola po odredbi župana. Vedno pa mora mestno poglavarstvo uvesti stalno trošarinsko kontrolo, kadar to zahteva stranka. V javnih skladiščih mora biti v vsakem primeru stalna trošarinska kontrola.

Stroške za stalno trošarinsko kontrolo nosi lastnik prostega skladišča. Poleg tega nosi vse stroške za primeren prostor za stalno trošarinsko kontrolo, za pisarniško opremo, za pisarniške potrebščine, razsvetljavo, kurjavo itd.

V vsakem primeru, tudi ako v prostem skladišču ni stalne trošarinske kontrole, nosi vse stroške kontrole (za registre, tiskovine itd.) lastnik prostega skladišča.

### § 60.

Vsak lastnik prostega skladišča mora prijavljati vskladiščenje in izskladiščenje trošarinskih predmetov po predpisih te uredbe, dalje plačevati redno trošarino, kontrolno pristojbino in morebitne druge, s tem združene stroške in se sploh ravnati po vseh navodilih



istruzioni del Municipio, diversamente si potranno loro togliere i Magazzini.

I proprietari di Magazzini liberi sono obbligati a tenere il libro di deposito (scontro merci) giusta le istruzioni impartite dal Municipio e registrare nello stesso leggibilmente ogni immagazzinamento e ogni smagazzinamento della merce. Chi non tenga i libri in ordine e secondo le presenti istruzioni il Municipio può togliergli il Magazzino. Se l'Alto Commissariato o il Governo prescrivono per il proprio dazio consumo speciali libri di deposito, il proprietario del Magazzino libero dovrà avere tenuta separata per il dazio comunale di consumo, se non si ordinerà diversamente.

### § 61

Il Municipio ha in qualunque momento, il diritto di ordinare la chiusura dei Magazzini liberi anche da parte degli organi del Dazio consumo, ma in simili casi dovrà provvedere che le parti non siano turbate nel lavoro durante le ore d'ufficio.

### § 62

Le ore d'ufficio delle stazioni daziarie del consumo nei Magazzini liberi sono nel semestre 1° maggio — 31 ottobre dalle ore 7 alle 19, nell'altro semestre dalle ore 8 alle 18 con due ore di riposo a mezzogiorno. Quando il proprietario del Magazzino libero chiedesse che gli organi del Dazio consumo facciano lavoro straordinario, pagherà alla Sezione del Dazio consumo il diritto di lire 10.— per ogni ora iniziata di lavoro straordinario e per ogni organo del dazio consumo. La prima mezz'ora dopo l'orario ordinario non si prenderà in calcolo.

### § 63

Alla fine d'ogni mese i proprietari dei Magazzini liberi devono annunciare alla Sezione del dazio consumo il deposito di merce appar registro, per il controllo reci-

mestnega poglavarstva, sicer se mu sme prosto skladišče odvzeti.

Vsak lastnik prostega skladišča je dolžen voditi skladiščno knjigo po navodilih mestnega poglavarstva in vanjo čitljivo vpisovati vsako vskladiščenje in izskladiščenje blaga. Kdor ne vodi knjig redno in po teh navodilih, se mu sme prosto skladišče odvzeti. Ako predpiše Visoki komisariat ali država za svojo trošarino posebne skladiščne knjige, mora lastnik prostega skladišča voditi skladiščne knjige za mestno trošarino ločeno, če nj drugače odrejeno.

### § 61.

Mestno poglavarstvo ima pravico vsak čas odrediti sozapore prostega skladišča po trošarinskih organih. Vendar pa mora v takih primerih urediti tako, da ne ovira stranke v poslovanju med poslovnimi urami.

### § 62.

Uradne ure za trošarinske postaje v prostih skladiščih so od 1. maja do 31. oktobra od 7. do 19. ure, v drugem času pa od 8. do 18. ure z dveurnim opoldanskim odmorom. Kadar zahteva lastnik prostega skladišča od trošarinskih organov delo izven rednega uradnega časa, plača na trošarinskem oddelku pristojbino lir 10.— za vsako začeto uro za vsakega trošarinskega organa. Prve pol ure po preteku uradnega časa se ne upoštevata.

### § 63.

Konec vsakega meseca je lastnik prostega skladišča dolžen javiti trošarinskemu oddelku knjižno zalogo

proco. Tutti gli sbagli e tutte le differenze al riguardo dovranno esser messe in regola dai proprietari dei Magazzini liberi.

Nei casi di divergenze decideranno le notazioni del registro della Divisione del dazio consumo, se i proprietari dei Magazzini liberi non saranno in grado di dimostrare verosimilmente che le loro registrazioni siano giuste.

#### § 64

Al proprietario del Magazzino libero è lecito di prendere dei campioni della merce di dazio consumo dal Magazzino. Per tali campioni deve pagare il dazio consumo.

Al proprietario del Magazzino libero è lecito di traslocare la merce del dazio consumo da un luogo a un altro, se ciò fosse necessario acciocchè la merce non si guasti.

La merce del dazio consumo deve essere disposta nei Magazzini liberi in modo da poterne avere sempre visione totale.

#### § 65

Ai proprietari dei Magazzini liberi si riconosceranno l'insecchimento e il calo, su speciali deliberazioni del Podestà. Il disavanzo che si facesse durante il percorso dalla stazione d'entrata del dazio consumo fino ai Magazzini liberi, non sarà riconosciuto, salvo in casi degni di speciale considerazione.

Se gli articoli del dazio consumo nei Magazzini liberi si guasteranno o se diventeranno inservibili e ciò si accerterà d'ufficio, ai proprietari dei Magazzini liberi la relativa quantità verrà accreditata nei libri di deposito.

#### § 66

Il proprietario del Magazzino libero deve depositare una cauzione nell'ammontare del dazio consumo per il deposito mensile medio della merce. La cauzione sarà depositata o in contanti o in libretti di risparmio di



blaga radi medsebojne kontrole. Vse nedostatke in razlike je lastnik prostega skladišča dolžen urediti in poravnati.

V spornih primerih so odločilni vpisi v knjigah trošarinskega oddelka, ako ne more lastnik prostega skladišča verodostojno dokazati, da so njegovi vpisi pravilni.

#### § 64.

Lastniku prostega skladišča je dovoljeno jemati vzorce trošarinskega blaga iz skladišča. Za te vzorce pa mora plačati mestno trošarino.

Lastniku prostega skladišča je dovoljeno trošarinsko blago po potrebi premeščati iz kraja v kraj, da se ne pokvari.

Trošarinsko blago mora biti v prostem skladišču zloženo tako, da je pregled vedno mogoč.

#### § 65.

Lastnikom prostih skladišč se priznata usušek in kalo po posebnih odredbah župana. Primanjkljaj, ki bi nastal med vožnjo od vstopne trošarinske postaje do prostega skladišča, se ne prizna, razen v posebnega ozira vrednih primerih.

Če se trošarinski predmeti v prostem skladišču pokvarijo ali postanejo neporabni in se to uradno ugotovi, se lastnik prostega skladišča za to količino v skladiščni knjigi razbremeni.

#### § 66.

Lastnik prostega skladišča mora založiti varščino v višini trošarine na povprečno mesečno zalogo blaga.

istituti bancari liquidi, o in lettere di garanzia o in Buoni fruttiferi e cartelle al valore di corso. Soltanto per i Buoni fruttiferi comunali si calcola il valore nominale.

Il Municipio può parzialmente o totalmente sequestrare la cauzione depositata, se il proprietario del Magazzino libero, su invito del Municipio, non pagasse i diritti dovuti; nel contempo il Municipio può chiedere che il proprietario porti la cauzione all'ammontare stabilito, pena la perdita del Magazzino libero.

## V — I produttori di articoli del dazio consumo

### A. Disposizioni generali.

#### § 67

Sul territorio del comune gli articoli del dazio consumo possono esser prodotti da tutte le persone che, fruendo delle relative agevolazioni, adempiono le condizioni e prescrizioni della presente Disciplina e delle rimanenti leggi in merito e le prescrizioni emesse dal Municipio per i produttori sul territorio del comune. Le agevolazioni di produttore sul territorio del comune sono concesse dal Municipio, di libero giudizio.

Gli articoli del dazio consumo importati a scopi di produzione e che perciò sono soggetti a una posizione tariffaria inferiore, sono sotto il controllo degli organi del dazio consumo.

#### § 68

Può essere produttore di articoli del dazio consumo:

1) chi paghi il dazio consumo per le materie prime e per i prodotti secondo la tariffa approvata, ma che sia soggetto al controllo del dazio consumo.

2) chi paghi il dazio consumo per le materie prime e per i semiprodotti e sia esente dal pagamento del dazio consumo per gli articoli lavorati.

Sono soggetti al punto 1) del presente paragrafo i produttori di aceto, al punto 2) tutti gli altri produttori.

Varščino je založiti v gotovini, v hranilnih knjižicah likvidnih denarnih zavodov, v garancijskih pismih ali v vrednostnih papirjih po kurzni vrednosti. Le mestni vrednostni papirji se računajo po nominalni vrednosti.

Mestno poglavarstvo more delno ali v celoti zaseči založeno varščino, ako lastnik prostega skladišča ne plača dolžnih zahtevkov na poziv mestnega poglavarstva in obenem zahtevati, da varščino dopolni na določeni znesek proti siceršnji izgubi prostega skladišča.

## V. Proizvajalci trošarinskih predmetov.

### A. Obča določila.

#### § 67.

V mestnem območju smejo proizvajati trošarinske predmete in uživati ugodnosti proizvajalcev vse osebe, ki izpolnjujejo pogoje in predpise te uredbe in drugih predmetnih zakonov ter predpise, ki jih izda mestno poglavarstvo za proizvajalce na mestnem ozemlju. Ugodnost proizvajalca na mestnem ozemlju podeljuje mestno poglavarstvo po prosti presoji.

Trošarinski predmeti, ki se uvažajo v proizvodjalne namene in ki zaradi tega spadajo pod nižjo tarifno postavko, so pod kontrolo trošarinskih organov.

#### § 68.

Proizvajalec trošarinskih predmetov more biti:

1. kdor plačuje mestno trošarino na surovine in izdelke po odobreni tarifi, vendar pa spada pod trošarinsko kontrolo,

2. kdor plačuje mestno trošarino na surovine in na polizdelke in je oproščen plačila trošarine na izdelane predmete.

Pod točko 1. tega paragrafa spadajo proizvajalci kisa, alkohola, alkoholnih in vseh brezalkoholnih pijač ter kvasa, pod točko 2. pa vsi ostali proizvajalci.



## B. Gli obblighi dei produttori.

### § 69

Chiunque desidera produrre degli articoli del dazio consumo sul territorio del comune, deve al più tardi 14 giorni prima dell'inizio della produzione, farne domanda presso il Municipio per la relativa concessione e nel contempo annunciare gli articoli che intende produrre, i locali nei quali si svolgerà l'esercizio e le sostanze di cui si servirà per la produzione.

### § 70

I produttori degli articoli del dazio consumo hanno il dovere:

1) di organizzare e tenere le officine, i magazzini e tutti gli altri locali d'esercizio in condizioni da corrispondere alle prescrizioni per l'esercizio del controllo del dazio consumo secondo la legge e il Regolamento del dazio consumo governativo, poi secondo la presente Disciplina e le altre prescrizioni, sempre comprovando di esserne autorizzati a tale industria;

2) di tenere i libri prescritti dai quali si possa accertare in qualunque momento la quantità delle materie prime acquistate per la produzione, poi la quantità degli articoli lavorati e la quantità degli articoli messi in circolazione (consegnati al commercio);

3) di permettere in qualunque momento il controllo di tutte le materie prime, semilavorati e lavorati, in tutti i locali e magazzini, per il controllo del dazio consumo;

4) di denunciare regolarmente e nei termini stabiliti dal Municipio, le quantità di materie prime, semilavorati e lavorati e di pagare il dazio consumo comunale;

5) di assumere tutte le spese di controllo del dazio consumo.

### § 71

L'agevolazione di produttore sul territorio del comune si può togliere a:

## B. Dolžnosti proizvajalcev.

### § 69.

Kdor želi proizvajati v mestnem območju trošarin-ske predmete, mora najkasneje 14 dni pred začetkom proizvodjanja zaprositi pri mestnem poglavarstvu za podelitev te ugodnosti in hkrati javiti, katere predmete namerava proizvajati, kje bo imel obratne prostore in iz česa bo predmete proizvajal.

### § 70.

Proizvajalci trošarinskih predmetov so dolžni:

1. da uredi in vzdržuje svoje izdelovalnice, skladišča in ostale poslovne prostore v stanju, kakor je to predpisano za vršitev trošarinske kontrole po zakonu in pravilniku o državni trošarini, s to uredbo in z ostalimi predpisi ter dokažejo, da imajo predpisano obrtno dovoljenje,

2. da vodijo predpisane knjige, iz katerih je mogoče vsak čas ugotoviti količino nabavljenih surovin za proizvodnjo, količino izdelanih predmetov in količino predmetov danih v promet,

3. da vsak čas dopuste pregled vseh surovin, polizdelkov in izdelkov v vseh prostorih in skladiščih radi trošarinske kontrole,

4. da redno in v roku, ki ga določi mestno poglavarstvo, prijavljajo količine surovin, polizdelkov in izdelkov in plačujejo mestno trošarino,

5. da nosijo vse stroške trošarinske kontrole.

### § 71.

Ugodnost proizvajalca na mestnem območju se sme odvzeti vsakomur:

- 1) chi cessi colla produzione,
- 2) chi non faccia le denunce, e non paghi il dazio consumo entro otto giorni dalla scadenza,
- 3) chi sia stato punito secondo la presente Disciplina, per contrabbando.

#### § 72

Ai produttori di cui al § 68, punto 1) della presente Disciplina è vietato di commerciare sul territorio del comune con qualsiasi articolo finchè non sarà pagato il dazio consumo.

#### § 73

Gli articoli che per scopi di controllo sono stati contrassegnati e si troveranno senza il contrassegno in circolazione sul territorio del comune, saranno da considerarsi articoli di contrabbando per i quali non fu pagato il dazio consumo, se il proprietario non potrà comprovare verosimilmente che il dazio consumo sia stato pagato.

#### § 74

I produttori di cui al § 68, punto 1), della presente Disciplina, che sono in pari tempo venditori, devono tenere l'officina rispettivamente i locali d'esercizio separati dal negozio di vendita.

#### § 75

Per i prodotti consegnati al commercio sul territorio del comune il produttore di cui al § 68, punto 1), della presente Disciplina, pagherà il dazio consumo secondo la tariffa approvata; per le materie prime importate e per i semilavorati poi pagherà secondo la posizione tariffaria per i produttori stabilita nel preventivo dal Podestà d'anno in anno. Per i prodotti lavorati sul territorio del comune e soggetti al dazio comunale di consumo, questo non si conteggia, se si esporteranno dal territorio del comune e se il produttore ha l'agevolazione del Magazzino libero.



1. kdor preneha s proizvodnjo,
2. kdor ne pošilja prijav, ali ne plačuje trošarine v osmih dneh po dospelosti,
3. kdor je bil kaznovan po tej uredbi zaradi tihotapstva.

#### § 72.

Noben proizvajalec iz točke 1. § 68. te uredbe ne sme dati v promet v mestnem območju noben predmet, dokler ni plačana mestna trošarina.

#### § 73.

Predmete, za katere je v kontrolne namene predpisano oznakovanje in se dobe brez oznake v prometu v mestnem območju, je smatrati, da so vtihotapljeni in da zanje ni plačana trošarina, če lastnik ne more verodostojno dokazati, da je trošarina plačana.

#### § 74.

Vsak proizvajalec iz točke 1. § 68. te uredbe mora imeti, če je hkrati prodajalec, delavnico oziroma obrtne prostore ločene od prodajalnice.

#### § 75.

Za proizvod, kj se da v promet v mestnem območju, plačuje proizvajalec iz točke 1. § 68. te uredbe mestno trošarino po odobreni tarifi, za uvožene surovine in polizdelke pa po tarifni postavki za proizvajalce, kakor to določi župan v vsakoletnem proračunu. Za izdelke, izdelane v mestnem območju in zavezane mestni trošarini, se mestna trošarina ne zaračuna, ako se izvozijo z mestnega območja in ima proizvajalec ugodnost prostega skladišča.

## C. La vigilanza sui produttori.

### § 76

Ai produttori sul territorio del comune, di articoli del dazio consumo di cui al § 68, punto 1) della presente Disciplina, il Municipio può concedere l'agevolazione del Magazzino libero alle condizioni fissate dalla presente Disciplina per i Magazzini liberi.

Il Municipio ha il diritto di controllare tutta la produzione di articoli del dazio consumo sul territorio del comune, perciò può a proprio giudizio, collocare presso il produttore il controllo permanente del dazio consumo alle condizioni indicate nella presente Disciplina per i Magazzini liberi, oppure può chiedere il diritto di chiusura dei locali anche da parte della Sezione dazio consumo, oppure può in altro modo, a proprio giudizio, vigilare sulla produzione. Perciò il produttore deve annunciare alla Sezione del dazio consumo l'ora in cui incomincia e in cui cessa il lavoro di produzione.

Per scopi di controllo, il Municipio ha il diritto di sigillare tutte le macchine e gli impianti di produzione durante il tempo in cui non vi si fanno lavori di produzione, tenendo però sempre conto dei desideri della parte — sempre nei limiti della presente Disciplina — che non sia recato danno alla produzione.

L'orario di lavoro del controllo del dazio consumo presso tutti i produttori è nel semestre 1° maggio — 31 ottobre dalle ore 7 alle 19, nell'altro semestre dalle ore 8 alle 18 con due ore di riposo a mezzogiorno.

Quando il produttore chiederà che il controllo si eseguisca fuori dell'orario d'ufficio, dovrà pagare al Municipio per il lavoro straordinario dell'organo del dazio consumo il diritto di lire 10.— per ogni ora iniziata, non facendone distinzione del carattere della produzione e del rango dell'organo di controllo.

L'indennizzo per il lavoro straordinario spetta interamente all'organo che eseguì il controllo, e il produt-

§ 76.

Proizvajalcem na mestnem ozemlju, ki izdelujejo trošarinske predmete, omenjene pod točko 1. § 68. te uredbe, more mestno poglavarstvo dati ugodnost prostega skladišča ob pogojih, ki jih določa ta uredba za prosta skladišča.

Mestno poglavarstvo ima pravico kontrolirati vsako proizvodnjo trošarinskih predmetov v mestnem območju. Zato more po svoji uvidevnosti nastaviti pri proizvajalcu stalno trošarinsko kontrolo ob pogojih, ki so navedeni v tej uredbi za prosta skladišča, zahtevati sozapore prostorov ter po svoji uvidevnosti nadzirati proizvodnjo. Zato mora proizvajalec prijaviti trošarinskemu oddelku čas (uro), kdaj začne proizvodnjo in kdaj neha.

Mestno poglavarstvo ima radi kontrole pravico vse stroje in proizvodjalne naprave zapečatiti za čas, ko se proizvodnja ne vrši, pri tem pa je upoštevati želje stranke v okviru te uredbe, da proizvodnja ne trpi.

Delovni čas trošarinske kontrole pri vseh proizvajalcih traja od 1. maja do 31. oktobra od 7. do 19. ure, v ostalem času pa od 8. do 18. ure, z dveurnim opoldanskim odmorom.

Kadar proizvajalec zahteva, naj se kontrola vrši izven rednega uradnega časa, mora plačati mestnemu poglavarstvu za izredno delo trošarinskega organa pristojbino po lir 10.— za vsako začeto uro, ne glede na značaj proizvodnje in čin kontrolnega organa.

Odškodnina za prekourno delo pripada v celoti organu, ki je kontrolo vršil, proizvajalec pa jo plača pri blagajni trošarinskega oddelka.



tore lo paga presso la Cassa della Divisione del dazio consumo.

### § 77

Gli organi del controllo del dazio consumo hanno diritto di riscontrare in qualunque momento durante le ore d'ufficio tutte le materie prime, i semilavorati e i lavorati in tutti i locali e magazzini e di fare la revisione dei libri, custodendone rigorosissimamente i segreti del lavoro in generale.

Se all'atto della revisione si constatasse qualche disavanzo, il produttore dovrà pagarne il dazio consumo. Se invece si constatasse un sovravanzo, la parte se ne addebiterà nel libro di deposito. Per sopravanzi o disavanzi eccedenti si può iniziare la procedura penale.

Se il controllo presso il produttore è eseguito da un organo della finanza di Stato, i dati sulla produzione e sul movimento forniti dall'organo della finanza di Stato serviranno da base anche per il pagamento del dazio comunale di consumo. Ma anche in questi casi gli organi del dazio comunale di consumo hanno il diritto al controllo nei locali di lavoro, se ritengono ciò necessario agli interessi del Comune.

### § 78

Nei casi in cui non fosse possibile controllare la produzione degli articoli del dazio consumo, il Municipio ha diritto di determinare approssimativamente la quantità dei relativi prodotti e di commisurarne il dazio consumo, però in base a osservazioni pratiche e eventualmente sentito il parere di esperti giurati, tutto poi a spese della parte.

### § 79

Le disposizioni vigenti per la notazione dei depositi nei Magazzini liberi valgono anche in complesso per la notazione dei depositi presso i produttori. In casi di

## § 77.

Trošarinski kontrolni organi so upravičeni zahtevati vsak čas med poslovnimi urami pregled vseh surovin, polizdelkov in izdelkov v vseh prostorih in skladiščih ter pregled knjig, pri tem pa so dolžni najstrože varovati poslovno tajnost.

Ako se ob reviziji ugotovi primanjkljaj, mora proizvajalec zanj plačati mestno trošarino. Ako se pa ugotovi previšek, se zanj stranka obremeni v skladiščni knjigi. Za prekomerne previške in primanjkljaje se sme uvesti kazensko postopanje.

Ako vrši pri proizvajalcu kontrolo državni finančni organ, rabijo podatki o proizvodnji in prometu, ki jih da državni finančni organ, kot osnova tudi za plačilo mestne trošarine. Pa tudi v takem primeru imajo mestni trošarinski organi pravico kontrole v poslovnih prostorih, če smatrajo to za potrebno glede na koristi mestne občine.

## § 78.

V primerih, kjer se ne more kontrolirati proizvodnja trošarinskih predmetov, je mestno poglavarstvo upravičeno na osnovi praktičnih opazovanj in po morebitnem zaslišanju sodnih izvedencev na stroške stranke določiti približno količino izdelanih trošarinskih predmetov in na tej osnovi odmeriti mestno trošarino.

## § 79.

Določila, ki veljajo za popis zaloge v prostih skladiščih, veljajo v celoti tudi za popis zalog pri proizvajalcih. V spornih primerih so odločilni vpisi v knjigah

divergenze avranno valore decisivo le registrazioni della Divisione del dazio consumo, se la parte non sarà in grado di comprovare che siano erronee.

#### D. I dazi fissi.

##### § 80

Il Municipio può, su domanda dei produttori e commercianti lubianesi, commisurare il dazio consumo per le materie prime, i semilavorati e i lavorati oppure solo per i lavorati in modo da prescriberne dei dazi fissi (globali), ma anche in questo caso, il proprietario è tenuto a denunciare alla Divisione dazio consumo l'importazione, l'applicazione e la vendita di materie prime, semilavorati o lavorati. I dazi fissi sono mensili e si pagano anticipatamente. Il Municipio può, a copertura di tali dazi, chiedere una cauzione.

#### E. La produzione dei singoli articoli.

##### § 81

La produzione dello spirito sul territorio del comune è ammessa soltanto nelle fabbriche che ne sono autorizzate dall'Autorità competente. Per lo spirito lavorato che viene consumato sul territorio del comune, la fabbrica deve immediatamente pagare il dazio comunale di consumo; per lo spirito poi che la fabbrica vende fuori del recinto del comune, si emette la bolletta di transito, e la procedura al riguardo sarà la stessa come per le merci di transito. Sulle materie prime per la lavorazione dello spirito si riscuote il dazio comunale di consumo secondo la posizione tariffaria per i produttori.

Tutte le disposizioni del capoverso precedente valgono anche per le fabbriche di acquavite e aceto. Si considera acquavite il destillato di uva e di frutta granulose con uno o più granelli, oppure di bacchi, poi il destillato di mosto, vinacce, radici, meloni, zucche e del vino al miele.



trošarinskega oddelka, ako ne more stranka verodostojno dokazati, da so ti vpisi napačni.

## Č. Pavšaliranje.

### § 80.

Mestno poglavarstvo more na prošnjo ljubljanskih proizvajalcev in trgovcev odmeriti tudi pavšalno plačevanje trošarine na surovine, polizdelke in izdelke ali pa tudi samo na izdelke. Pa še v takih primerih je proizvajalec dolžen sporočiti trošarinskemu oddelku uvoz in porabo ter prodajo surovin, polizdelkov in izdelkov. Pavšal se plačuje mesečno vnaprej. V kritje plačila pavšalno odmerjene trošarine sme mestno poglavarstvo zahtevati varščino.

## D. Proizvodnja posameznih predmetov.

### § 81.

Špirit se sme na ozemlju mestne občine proizvajati le v tovarnah, ki imajo za to potrebno dovoljenje od pristojnega oblastva. Za izdelani špirit, ki se potroši na mestnem ozemlju, mora tvornica takoj plačati mestno trošarino, za špirit pa, ki ga tvornica proda izven mestnega ozemlja, izdaja tranzitne bolete in postopa z njim kakor s tranzitnim blagom. Na surovine za izdelavo špirta se pobira mestna trošarina po tarifni postavki za proizvajalce.

Vsa določila prejšnjega odstavka veljajo tudi za tovarne žganja in kisa. Za žganje se smatra destilat drozge in koščičastega sadja z enim ali več zrni, ali sadja z jagodnim plodom, nadalje destilat vinskega mošta, brozge ali drozge, korenin, dinj, buč in medice.

L'acquavite va soggetta al dazio comunale di consumo non solo quando si produca per la vendita, ma anche, quando la producano persone private, da materie prime proprie o altrui, per il bisogno proprio. Perciò ognuno che sul territorio del comune produca della acquavite, siasi da materie prime proprie siasi da altrui, è tenuto a farne denuncia al Municipio 24 ore prima d'incominciare la distillazione e di pagare il dazio comunale di consumo per l'acquavite. Il dazio comunale di consumo pagato per le materie prime, in questo caso non si conteggerà, se il produttore non goda già delle agevolazioni per la distillazione della acquavite in base a qualche speciale concessione del Municipio.

I produttori di bevande alcoliche che incominciasero il lavoro senza darne prima avviso all'Autorità del dazio consumo, sono passibili, dell'ammenda secondo il § 125 della presente Disciplina.

Oltre a ciò verrà loro sequestrato il prodotto con tutti gli utensili e apparecchi per la produzione, e tutto ciò servirà da garanzia per il pagamento del dazio consumo e dell'ammenda.

### § 82

Per lo spirito denaturato valgono le stesse prescrizioni sul dazio comunale di consumo come per lo spirito in generale.

### § 83

Sullo spirito che s'impiega per la fabbricazione dell'aceto, il dazio consumo si paga secondo la posizione tariffaria per i produttori, sull'aceto invece il dazio consumo si paga come per i prodotti di cui al § 68, punto 1) della presente Disciplina. L'uso dello spirito per l'aceto e la fabbricazione dell'aceto sul territorio del comune sottostanno al controllo della Sezione del dazio consumo. Per il vino che viene denaturato per la fabbricazione dell'aceto, il dazio consumo comunale si computa secondo la posizione tariffaria per i produttori, e il dazio

Žganje je zavezano plačilo mestne trošarine ne le takrat, kadar se proizvaja za prodajo, ampak tudi takrat, kadar ga proizvajajo zasebniki iz lastnih ali tujih surovin za lastno uporabo. Zato je vsakdo, ki na ozemlju mestne občine kuha žganje iz kakršnih koli — lastnih ali tujih — surovin, dolžen prijaviti kuho žganja v 24 urah pred začetkom kuhe mestnemu poglavarstvu in za žganje plačati mestno trošarino. Mestna trošarina, plačana za surovine, se v tem primeru ne upošteva, ako proizvajalec ne uživa kake ugodnosti za kuho žganja že po posebnem dovoljenju mestnega poglavarstva.

Proizvajalci alkoholnih pijač, ki začnejo delo brez prijave trošarinskemu oddelku, se kaznujejo po § 125. te uredbe.

Razen tega se jim odvzame izdelano blago z vsemi predmeti in pripravami za proizvodnjo in služi vse to kot jamstvo za plačilo trošarine in kazni.

## § 82.

Za denaturirani špirit veljajo ista določila glede mestne trošarine kakor za špirit vobče.

## § 83.

Za špirit, ki se uporablja za izdelavo kisa, se plača trošarina po tarifni postavki za proizvajalce, na kis se pa plača trošarina kot na izdelek po toč. 1. § 68. te uredbe. Uporaba špirita za kis in izdelovanje kisa na mestnem ozemlju sta pod kontrolo trošarinskega oddelka. Za vino, ki se denaturira za izdelavo kisa, se računa mestna trošarina po tarifni postavki za proizva-



consumo già pagato pel vino, si restituisce alla parte su domanda della stessa.

#### § 84

Qualora sul territorio del comune si producessero altri articoli di spirito, il relativo dazio consumo per lo spirito si computa secondo la posizione tariffaria per produttori, salvo che il produttore sia in possesso della relativa concessione da parte del Municipio; in caso diverso si computa il dazio consumo ordinario sullo spirito che alla commisurazione del dazio consumo sul prodotto non viene conteggiato. Inoltre è da pagarsi anche il dazio consumo sui prodotti di spirito secondo la tariffa approvata, in quanto la stessa non disponga diversamente per i singoli articoli.

Gli articoli dello spirito prodotti sul territorio del comune a scopi privati sono esenti dal pagamento del dazio consumo, ai produttori però non si restituisce il dazio già pagato per le materie prime.

#### § 85

Sulla birra fabbricata sul territorio del comune il dazio comunale di consumo si riscuote secondo la tariffa approvata d'anno in anno, quando la birra verrà smagazzinata per il consumo sul territorio del comune. Se invece la birra si esporta dal territorio del comune, la procedura al riguardo sarà uguale a quella delle merci di transito.

I depositi di birra sono considerati magazzini liberi. La fabbricazione di birra e i depositi sottostanno al controllo del dazio consumo.

Sulle materie prime necessarie per la fabbricazione della birra il dazio comunale di consumo si riscuote secondo la tariffa approvata, rispettivamente secondo la posizione tariffaria per i produttori.

#### § 86

La fabbricazione di prodotti della carne sul territorio del comune non è sottoposta al controllo del dazio

jalce, že plačana trošarina za vino se pa stranki na prošnjo povrne.

#### § 84.

Ce se proizvajajo na mestnem ozemlju kateri koli drugi predmeti iz špirta, se za špirit zaračunava mestna trošarina po tarifni postavki za proizvajalce ako ima proizvajalec predpisano dovoljenje od mestnega poglavarstva, sicer se zaračuna redna trošarina na špirit, ki se pri odmeri trošarine na proizvod ne upošteva. Plačati je tudi trošarino za proizvode špirta po odobreni tarifi, kolikor ta za posamezne predmete ne določa drugače.

Predmeti, ki se iz špirta proizvajajo na mestnem ozemlju v zasebne namene, so prosti plačila mestne trošarine, proizvajalcem se pa ne vrne plačana trošarina na surovine.

#### § 85.

Za pivo, ki se vari na mestnem ozemlju, se pobira mestna trošarina po vsakoletni odobreni tarifi, ko se pivo izskladišči za porabo na mestnem ozemlju. Če se pa pivo izvažja iz mestnega območja, je postopati z njim kakor s tranzitnim blagom.

Depoti za pivo se smatrajo za prosta skladišča. Izdelovanje piva in depoti so pod trošarinsko kontrolo.

Na surovine za izdelavo piva se pobira mestna trošarina po odobreni tarifi oziroma po tarifni postavki za proizvajalce.

#### § 86.

Izdelovanje mesnih izdelkov na mestnem ozemlju ni pod trošarinsko kontrolo, nanje se pobira mestna tro-

consumo, e su questi prodotti il dazio consumo comunale si riscuote soltanto all'entrata. Ciò però non vale per quegli esercizi industriali che hanno il diritto di macellare il bestiame nei propri macelli. Tali esercizi sottostanno al controllo del dazio consumo esercitato dal Municipio nello stesso modo come per gli altri produttori. I produttori del genere pagano tutti i contributi indicati al punto 1) delle Annotazioni alla tariffa per il dazio comunale di consumo-importazione, hanno però diritto al Magazzino libero.

### § 87

La fabbricazione di prodotti da pistore e mielifice non è sottoposta al controllo del dazio consumo. Il dazio consumo si riscuote sulle materie prime secondo la tariffa approvata.

Di fronte a ciò, la fabbricazione di articoli di cioccolata, caffè e merci candite, sottosta al controllo in parola.

Non si riscuote il dazio comunale di consumo sugli ortaggi, piante tuberose, prodotti agricoli e frutti raccolti sul terreno del comune.

### § 88

Per la fabbricazione degli altri articoli, non specificati dalla presente Disciplina, sono in vigore le disposizioni generali per i produttori sul terreno del comune, salvo che il Podestà non ne disponga diversamente.

## VI — Il controllo del dazio consumo

### A. Disposizioni generali.

### § 89

Il controllo del dazio consumo comprende la totalità di tutte le disposizioni e procedure cui compito è di impedire qualsiasi accorciamento del dazio comunale di consumo.

Il controllo del dazio consumo è esteso su tutto il territorio del comune.



šarina samo ob uvozu. To pa ne velja za tiste industrijske obrate, ki imajo pravico klati živino v lastnih klavninah. Ti obrati so pod trošarinsko kontrolo, ki jo izvršuje mestno poglavarstvo po načinu, ki velja za ostale proizvajalce. Tak proizvajalec plača vse davščine, navedene pod toč. 1. b) pripomb k tarifi za mestno trošarino-uvoznino, ima pa pravico do prostega skladišča.

## § 87.

Pod trošarinsko kontrolo ni izdelovanje pekovskih in medicarskih izdelkov. Trošarina se pobira na surovine po odobreni tarifi.

Pač pa je pod trošarinsko kontrolo izdelovanje predmetov iz čokolade, kave in kanditnega blaga.

Na povrtnino, okopavine, na poljske pridelke in sadje, ki zraste na mestnem ozemlju, se mestna trošarina ne pobira.

## § 88.

Za izdelovanje drugih predmetov, ki jih ta uredba ne omenja, veljajo splošna določila za proizvajalce na mestnem ozemlju, ako župan ne odredi drugače.

# VI. Trošarinska kontrola.

## A. Splošno.

## § 89.

Trošarinska kontrola obsega celokupnost vseh predpisov in postopkov, katerih namen je, da se prepreči kakršno koli prikrajšanje mestne trošarine.

Trošarinska kontrola obsega vse mestno ozemlje.

## § 90

Tutte le merci del dazio consumo importate nel territorio del comune o prodotte sullo stesso, sottostanno al controllo della Divisione del dazio consumo.

## § 91

Alla vigilanza del dazio consumo sono sottoposte tutte le persone che importano nel territorio del comune articoli del dazio consumo, poi i venditori, commercianti e produttori degli articoli di dazio consumo sul territorio del comune, come pure tutti i loro locali di lavoro, magazzini e officine, poi tutte le materie prime, i semilavorati e i lavorati. Gli organi del dazio consumo sono autorizzati a controllare, tanto all'entrata che all'uscita delle merci, tutti i veicoli, tutti i colli e i bagagli dei viaggiatori come pure persone sospette. Le donne possono esser perquisite soltanto da donne. La perquisizione personale si può eseguire soltanto nei locali d'ufficio e ciò nel caso che vi sia giustificato sospetto che la parte cerchi di nascondere qualcosa, o che non denunci la merce, malgrado l'invito, o che non voglia mostrare gli oggetti.

L'importazione di bevande alcoliche di nottetempo non è lecita senza la concessione speciale e individuale, il transito delle stesse è possibile soltanto se accompagnate dagli organi del dazio consumo.

Il trasporto delle bevande alcoliche è permesso soltanto in recipienti cementati.

## § 92

Gli organi del dazio consumo hanno accesso libero in tutti i locali di lavoro e nei magazzini, durante le ore d'ufficio. Hanno inoltre diritto di riscontrare la merce nei locali di produzione e nei magazzini, di prendere visione dei libri di deposito, delle lettere di vettura e dei fogli di consegna, nei quali, rispettivamente in base ai quali sono registrati gli acquisti e le vendite degli articoli del dazio consumo.

## § 90.

Vse trošarinsko blago, uvoženo v mestno območje ali izdelano na mestnem območju, spada pod kontrolo trošarinskega oddelka.

## § 91.

Pod trošarinski nadzor spadajo vse osebe, ki uvažajo ali vnašajo v mestno območje trošarinske predmete, dalje prodajalci, trgovci in proizvajalci trošarinskih predmetov na mestnem ozemlju, kakor tudi vsi njihovi poslovni prostori, skladišča in delavnice, dalje vse surovine, polizdelki in izdelki. Trošarinski organi so upravičeni preiskovati ob uvozu ali vnosu, izvozu ali iznosu blaga vsa vozila, vse tovore in prtljago potnikov kakor tudi sumljive osebe. Ženske osebe smejo preiskovati samo ženske. Preiskava oseb se sme izvršiti le v uradnih prostorih in to v primeru, če je upravičen sum, da stranka kaj prikriva, če kljub pozivu ne prijavi blaga ali ne pokaže predmetov.

Uvoz alkoholnih pijač v nočnem času ni dovoljen brez posebnega poimenskega dovolila, prevoz teh pijač pa je dovoljen le v spremstvu trošarinskih organov.

Prevažanje alkoholnih pijač je dovoljeno le v cimentiranih posodah.

## § 92.

Trošarinskim organom je dopusten dostop v vse poslovne prostore in skladišča v poslovnih urah. Nadalje imajo pravico pregledati blago v proizvodjalnicah in skladiščih, vpogledati skladiščne knjige, tovarne liste in dobavnice, v katere se vknjižujejo in na podlagi katerih se vknjižujejo dobave ali prodaja trošarinskih predmetov.



### § 93

Tutte le imprese dei trasporti sono tenute di permettere agli organi del dazio consumo il controllo dei libri sulle merci del dazio consumo importate, e di fornirne in qualunque momento i dati necessari.

Gli uffici ferroviari e postali sono obbligati a fornire, su richiesta, al Municipio tutti i dati onde constatare la qualità, la quantità e il destinatario delle merci entrate nel territorio del comune.

### § 94

Se vi esistessero dei sospetti fondati che nel territorio del comune siano stati introdotti degli articoli del dazio consumo senza averli prima denunciati, si potranno fare sul territorio del comune le rispettive indagini, non badando se detti articoli siano destinati all'uso nella città o al transito sul territorio della città. In simili casi gli articoli rintracciati saranno da daziarsi come per il consumo in città e si potrà iniziare la procedura penale. Per il rintracciamento di simili merci e delle persone responsabili si potrà, se necessario, procedere anche alla perquisizione domiciliare.

### § 95

La perquisizione domiciliare si può effettuare solamente in base al decreto del Podestà, se vi sia supposizione fondata che gli articoli d'importanza pel mancato pagamento del dazio consumo si possano trovare nell'abitazione o negli altri locali oppure per scoprire le tracce del contrabbando. Prima della perquisizione bisogna consegnare alla parte il decreto del Podestà. La perquisizione è da eseguirsi da almeno due addetti del dazio consumo, di cui uno deve essere impiegato. Su richiesta della parte devono presenziare alla perquisizione domiciliare due cittadini.

La perquisizione si può eseguire soltanto di giorno, però non si interromperà, se nel corso della perquisizione si faccia notte.

### § 93.

Vsa prevozna podjetja so dolžna dovoliti trošarinskim organom pregled svojih knjig o uvoženem trošarinskem blagu in dati vsak čas potrebne podatke o uvozu trošarinskih predmetov.

Železniški in poštni uradi so dolžni dati na zahtevo mestnemu poglavarstvu vse podatke, da se more ugotoviti, kakšno trošarinsko blago, v kakšni količini, za katero osebo oziroma podjetje je dospelo na mestno ozemlje.

### § 94.

Če obstoji upravičen sum, da je bilo uvoženo ali vneseno na mestno ozemlje trošarinsko blago, ki ni bilo prijavljeno, se sme na mestnem ozemlju zasledovati, ne glede na to, ali je bilo določeno za porabo na mestnem ozemlju ali za prevoz preko mestnega ozemlja. V takem primeru je zasačeno blago obdačiti kot za potrošnjo na mestnem ozemlju in se sme uvesti kazensko postopanje. Da se v takem primeru blago izsledí in doženejo odgovorne osebe, se sme izvršiti po potrebi hišna preiskava.

### § 95.

Hišna preiskava se sme izvršiti le na podlagi pismenega odloka župana. Preiskava stanovanj in drugih prostorov se sme izvršiti samo, če je zadosti osnovana domneva, da se najdejo predmeti, ki utegnejo biti važni zaradi neplačila trošarine, ali da se razkrijejo sledovi tihotapstva. Pred preiskavo je stranki vročiti odlok župana. Hišno preiskavo morata izvršiti najmanj dva trošarinska uslužbenca, eden od njih mora biti uradnik. Na zahtevo stranke morata hišni preiskavi prisostvovati dva državljana.

Hišna preiskava se sme izvršiti le podnevi, ne prekine se pa, če je v teku preiskave nastopila noč.

Alla perquisizione domiciliare e degli altri locali sarà presente il proprietario rispettivamente il locatario dell'abitazione rispettivamente degli altri locali; in sua assenza lo sostituirà il suo mandatario, e se anche questi fosse assente, allora uno fra gli adulti della sua famiglia.

La perquisizione deve svolgersi nel modo più quieto e rispettoso possibile; bisogna tener conto della buona fama della persona e serbare rigorosamente tutti i segreti privati.

Con forza si potranno aprire i locali e i ripostigli soltanto nel caso che la parte non offra la possibilità d'aprire.

Se all'atto della perquisizione si sequestreranno articoli, atti o conti, bisogna badare che il loro contenuto non venga a conoscenza di persone non aventi diritto.

Della perquisizione si farà subito verbale che sarà firmato anche dalla parte.

#### § 96

L'esame dei colli si farà contando i pezzi (esame esteriore) e riscontrando la quantità, il genere e la qualità delle merci (esame interiore). I luoghi di custodia potranno esser aperti dagli addetti del dazio consumo in quanto e quando sarà necessario per constatare la qualità o altre circostanze onde poter calcolare in regola il dazio consumo. I recipienti non cimentati bisogna misurare già alla stazione daziaria d'entrata e constatarne il contenuto, in casi speciali poi si deve sigillarli per il controllo a casa.

#### § 97

Qualora al controllo si dovesse constatare che la denuncia della parte non corrisponda alla verità, oppure se al transito della merce si dovesse constatare che la quantità della merce sia diminuita o che sia stata cambiata la qualità, si avrà diritto di iniziare la procedura penale. Oltre a ciò, in simili casi si dazierà tutta la merce e il dazio consumo pagato non si restituirà.



Hišni preiskavi stanovanj in ostalih prostorov prisostvuje lastnik oziroma najemnik. Če tega ni, njegov pooblaščenec, če pa tudi tega ni, kdo izmed odraslih domačinov.

Hišno preiskavo je izvršiti čim mirneje in dostojneje, upoštevati je dobro ime osebe in strogo varovati vse zasebne tajnosti.

S silo se smejo odpreti prostori in shranila le, če stranka ne nudi možnosti za odpiranje.

Če se ob preiskavi zaplenijo predmeti, spisi ali računi, je treba gledati na to, da za vsebino ne zvedo neupravičene osebe.

O preiskavi je sestaviti takoj zapisnik, ki ga podpiše tudi stranka.

## § 96.

Preiskovanje tovorkov se mora izvršiti po štetju kosov (zunanje preiskovanje) in po količini, vrsti in kakovosti blaga (notranje preiskovanje). Spravila smejo trošarinski uslužbenci odpreti kolikor in kadar je potrebno za ugotovitev kakovosti blaga ali drugih okoliščin za pravilno zaračunanje trošarine. Necimentirane posode je takoj na vstopni trošarinski postaji izmeriti in ugotoviti količino vsebine, v posebnih primerih pa posode zapečatiti radi pregleda na domu.

## § 97.

Če se pri pregledu ugotovi, da se strankina napoved ne ujema z dejanskim stanjem ali če se pri tranzitnem blagu ugotovi, da se je zmanjšala količina ali spremenila kakovost blaga, se sme uvesti kazensko postopanje. Če se je količina ali kakovost pri tranzitnem blagu spremenila, je obdačiti vse blago, plačana trošarina se ne povrne.

In casi degni di speciale considerazione si dazierà soltanto la differenza fra la merce notata nella bolletta e quella esportata effettivamente.

### § 98

Nelle stazioni ferroviarie di Lubiana l'uscita per i passeggeri è lecita solo là dove è collocata la stazione daziaria di consumo. Ogni passeggero ha il dovere di denunciare la qualità e la quantità degli articoli di dazio consumo che porta con sé o altri per lui. In casi di dubbi sulla veridicità della denuncia, inoltre se la parte avesse con sé una maggiore quantità di merce o di bevande alcoliche, o se avesse con sé della merce di transito, dovrà attendere che vengano sbrigate prima quelle parti che non hanno tale merce. In generale gli organi del dazio consumo alle stazioni ferroviarie cercheranno di sbrigare le parti quanto prima possibile.

Le merci a piccola velocità, sottostanti al pagamento del dazio comunale di consumo e importate per ferrovia, dovranno essere denunciate alle stazioni del dazio consumo collocate a tale scopo. Colle merci si procederà come presso le altre stazioni del dazio consumo.

Finchè la merce si trova sul territorio della stazione ferroviaria, si considera come non importata. Se tale merce si spedirà avanti per ferrovia, non occorrerà denunciarla agli organi del dazio consumo.

### § 99

Per le persone abitanti negli edifici della stazione ferroviaria e per il personale ferroviario valgono, nei riguardi della denuncia delle merci e il pagamento del dazio consumo, le disposizioni della presente Disciplina.

### § 100

La merce importata in città per via fluviale (in barche o zattere) si può scaricare soltanto sui punti destinati a tale scopo, e deve esser denunciata alle sta-

V posebnega ozira vrednih primerih je obdačiti le razliko med blagom, vpisanim na boleti in dejansko izvoženim.

### § 98.

Na vseh ljubljanskih kolodvorih je potnikom izhod dovoljen le pri izhodu, kjer je postavljena trošarinska postaja. Vsak potnik je dolžen prijaviti vrsto in količino trošarinskih predmetov, ki jih nosi sam ali kdo drugi zanj. Ako nastanejo dvomi glede pravilnosti prijave, ako ima stranka večjo količino blaga, alkoholne pijače, ali tranzitno blago, mora počakati, da se odpravijo stranke, ki takega blaga nimajo. Vobče pa morajo trošarinski organi odpravljati stranke na kolodvorih kar najhitreje.

Tovorno blago, ki je zavezano plačilu mestne trošarine in je uvoženo po železnici, morajo stranke prijavljati pri trošarinskih postajah, ki so postavljene v ta namen. Z blagom se postopa kakor na ostalih trošarinskih postajah.

Dokler je blago na kolodvorskem ozemlju, se smatra, da ni uvoženo. Če se tako blago pošilja dalje po železnici, ga ni treba prijavljati trošarinskim organom.

### § 99.

Za osebe, ki stanujejo v kolodvorskih poslopijih, in za železniške uslužbence veljajo glede prijave blaga in plačila trošarine splošna določila te uredbe.

### § 100.

Blago, ki se uvaža v mesto na čolnih ali na splavih, se sme iztovarjati samo na prostorih, za to določenih,



zioni del dazio consumo collocate a tale scopo, poichè diversamente si considererà che sia dato motivo per la procedura penale.

## § 101

Per il riscontro delle spedizioni postali vi sono collocati degli organi del dazio consumo alla Posta. Detti organi emettono le bollette per il pagamento del dazio consumo e le consegnano all'amministrazione postale, la quale riscuote il dazio per mezzo dei propri organi e lo computa mensilmente colla Divisione del dazio consumo. Il dazio è commisurato in base alla lettera accompagnatoria postale o in base al riscontro della merce. Le spedizioni che dagli addetti del dazio consumo furono designate come non controllate e sulle quali sia scritto che il proprietario, per controllarne la qualità della merce, non possa aprirle prima che giungano gli organi del dazio consumo, devono rimanere intatte fino all'arrivo degli addetti del dazio consumo. L'aprire i relativi pacchi prima dell'arrivo degli addetti del dazio consumo si potrà considerare come motivo per l'inizio della procedura penale. Se poi l'addetto del dazio consumo non giungesse entro 6 ore, la parte potrà aprirli senza di lui. Se la parte aprirà i pacchi prima del termine fissato, non avrà diritto di chiedere la restituzione del dazio consumo pagato secondo la commisurazione d'ufficio.

## § 102

Per agevolare il controllo del dazio consumo e quale documento dell'avvenuto pagamento del dazio comunale di consumo serve:

1) la conferma d'ufficio del pagamento del dazio consumo (la bolletta di pagamento);

2) per gli articoli acquistati sul territorio del comune, la conferma del pagamento del dazio consumo oppure la fattura sulla quale sia fatto cenno dell'avvenuto pagamento del dazio consumo;

ter se mora prijavljati za to določenim trošarinskim postajam, sicer se smatra, da je podan povod za kazensko postopanje.

### § 101.

Za pregledovanje poštnih pošiljk so postavljeni trošarinski organi na pošti. Ti organi izdajajo plačilne bolete za plačilo trošarine in te bolete oddajajo poštni upravi, le-ta pobere trošarino po svojih organih in jo obračunava s trošarinskim oddelkom mesečno. Trošarino je odmeriti na podlagi poštna spremnice ali pregleda blaga. Pošiljke, ki jih trošarinski uslužbenci označijo kot nepregledane in na katerih je napisano, da jih lastnik pred prihodom trošarinskih organov ne sme odpreti radi ugotovitve vrste blaga, morajo ostati nedotaknjene do prihoda trošarinskih uslužbencev. Odpiranje takih pošiljk pred prihodom trošarinskih uslužbencev more veljati kot povod za uvedbo kazenskega postopanja. Ako trošarinski uslužbenec ne pride v 6 urah, sme stranka brez njega odpreti pošiljko. Če pa stranka odpre pošiljko pred določenim rokom, nima pravice zahtevati povračila plačane trošarine po uradni odmeri.

### § 102.

Za olajšanje trošarinske kontrole in kot dokaz, da je mestna trošarina plačana, rabi:

1. uradno potrdilo o plačani trošarini (plačilna boleta),
2. za predmete, nabavljene v mestnem območju, potrdilo o plačani trošarini ali pa račun, na katerem je označeno, da je mestna trošarina plačana,

3) per gli articoli per i quali vi sia prescritto un contrassegno, il contrassegno stesso.

Il Municipio prescrive gli articoli, la forma e il modo di fare i contrassegni.

### § 103

Gli articoli del dazio consumo per i quali sia prescritto il contrassegno e i quali si trovino sul territorio del comune privi del contrassegno, si considerano articoli di contrabbando, in quanto la parte non dimostri verosimilmente che il dazio consumo relativo sia pagato.

Gli articoli del dazio consumo trovati sul territorio del comune senza la conferma dell'avvenuto pagamento del dazio comunale di consumo, si considerano articoli di contrabbando, se la parte non potrà dimostrare verosimilmente che il dazio comunale di consumo sia pagato. Se la parte dimostri che la merce non aggravata del dazio consumo, fu da essa acquistata sul territorio del comune presso un venditore concessionato, si potrà iniziare la procedura penale contro tale venditore. Se invece la parte abbia acquistata la merce presso un venditore non concessionato o sconosciuto, pel mancato pagamento del dazio consumo risponderanno il venditore e il compratore, e se il venditore è sconosciuto, allora il compratore solo.

## B. Misure speciali

### § 104

Il Municipio può di proprio giudizio o d'ordine di altre Autorità, chiedere all'atto dell'importazione il certificato d'origine delle merci, per le quali ciò fosse necessario.

### § 105

La merce importata a scopi militari e in base a certificati di autorità competenti la quale venga rifiutata per qualsiasi motivo, sarà da denunciarsi per il daziamento.



3. za predmete, za katere je predpisano oznakovanje, ta oznaka.

Predmete, obliko in način oznakovanja predpiše mestno poglavarstvo.

### § 103.

Trošarinski predmeti, ki se najdejo na mestnem ozemlju brez oznake in za katere je predpisano trošarinsko oznakovanje, veljajo za vtihotapljene, kolikor stranka ne dokaže verodostojno, da je zanje trošarina plačana.

Trošarinski predmeti, ki se najdejo v mestnem območju brez potrdila, da je mestna trošarina plačana, veljajo za vtihotapljene, če stranka verodostojno ne dokaže, da je mestna trošarina plačana. Ako stranka dokaže, da je nezatrošarinjeno blago kupila v mestnem območju pri zakonitem prodajalcu, se sme uvesti kazensko postopanje proti prodajalcu. Če pa je stranka kupila blago od nezakonitega ali neznanega prodajalca, odgovarjata za neplačilo trošarine in za kazni prodajalec in kupec, ako pa je prodajalec neznan, samo kupec.

## B. Posebni ukrepi.

### § 104.

Mestno poglavarstvo sme po svoji uvidevnosti ali po odredbi drugih oblasti zahtevati pri uvozu potrdilo o izvoru za trošarinske predmete, glede katerih je to potrebno.

### § 105.

Blago, ki je bilo uvoženo na podlagi potrdila pristojnega oblasti za vojaške edinice, pa ga te iz kakršnih koli vzrokov ne sprejmejo, mora stranka prijaviti radi

Per la denuncia rispondono il proprietario della merce e l'addetto della rispettiva Unità militare.

## VII — Prescrizione

### § 106

La riscossione suppletiva del dazio consumo cade in prescrizione in cinque anni dal giorno in cui il dazio consumo era da pagarsi o da denunciare i generi del dazio consumo per il pagamento del dazio consumo.

## VIII — Restituzione del dazio comunale di consumo

### § 107

Il dazio comunale di consumo, pagato a qualsiasi titolo della presente Disciplina, si restituisce su domanda scritta della persona che l'abbia pagata, se la domanda sia stata fatta entro 6 mesi dal giorno del pagamento:

1) se si accerterà d'ufficio che sia stata applicata erroneamente una posizione tariffaria troppo alta per cui la parte abbia pagato in più,

2) se il dazio comunale di consumo sia stato pagato per articoli esenti del dazio comunale di consumo o non soggetti allo stesso,

3) nei casi di denaturamento dell'articolo, se il dazio consumo sia stato pagato su prodotto nuovo o materia prima. La domanda sarà da presentarsi entro 6 mesi dal giorno del denaturamento effettuato. Se sarà necessaria l'analisi, questa andrà a spese della parte,

4) per gli articoli del dazio consumo importati nel territorio del comune ma non convenienti al compratore, a condizioni che il compratore restituisca tali articoli allo spediteore entro 60 giorni dal giorno dell'importazione.

5) in casi degni di speciale considerazione, se il Podestà acconsentirà alla domanda. Contro tale decisione del Podestà non è ammesso alcun rimedio di legge.

obdačitve. Za prijavo odgovarjata lastnik blaga in uslužbenec vojaške edinice.

## VII. Zastaranje.

### § 106.

Naknadno pobiranje trošarine zastara v petih letih od dne, ko jo je bilo treba plačati ali prijaviti trošarinske predmete radi plačila trošarine.

## VIII. Povračila mestne trošarine.

### § 107.

Mestna trošarina, plačana na kateri koli osnovi te uredbe, se povrne na pismeno prošnjo osebe, ki je trošarino plačala, in se ta prošnja vloži v roku 6 mesecev od dne plačila:

1. ako se uradno ugotovi, da se je nepravilno uporabila višja tarifna postavka in je zaradi tega stranka preveč plačala,

2. ako je bila plačana mestna trošarina na mestne trošarine oproščene ali nezavezane predmete,

3. ob denaturiranju predmeta, ako je bila trošarina na nov proizvod ali surovino plačana. Prošnjo je vložiti v roku 6 mesecev od dne izvršenega denaturiranja. Če je potrebna analiza, se izvrši na stroške stranke,

4. za trošarinske predmete, ki se uvozijo v mestno območje, pa naročniku ne ustrezajo, ob pogoju, da naročnik v roku 60 dni od dne uvoza vrne take predmete pošiljatelju,

5. v posebnega ozira vrednih primerih, ako pismeni prošnji ugodí župan. Zoper to odločbo župana ni dopustno nikako pravno sredstvo.



Il dazio comunale di consumo si restituisce in contanti e in moneta legale. Si restituiscono soltanto gli importi superiori a Lire 10.— diffalcato il 10% a conto delle spese di manipolazione. Tutto ciò poi non ha valore per gli importi computati sbagliatamente.

Delle restituzioni decide il Municipio — in quanto non sia disposto diversamente — entro 60 giorni dal giorno in cui fu presentata la domanda. La parte deve allegare alla domanda la conferma ufficiale dell'avvenuto pagamento e comprovare sufficientemente di aver diritto alla restituzione.

Contro la decisione del Municipio è ammesso il ricorso alla Direzione di finanza di Lubiana entro 15 giorni dalla consegna della decisione. Il ricorso si presenta al Municipio.

#### § 108

In casi di controversie per il pagamento del dazio comunale di consumo in genere o per l'applicazione delle singole posizioni tariffarie, si potrà, dietro richiesta scritta della parte, iniziare l'inchiesta sulla regolarità della commisurazione, del pagamento e della procedura. L'inizio, e il corso della procedura, non hanno vigore dilatorio pel pagamento del dazio consumo commisurato.

Per la procedura secondo il presente paragrafo valgono le disposizioni del paragrafo precedente.

#### § 109

Le istanze per la restituzione del dazio comunale di consumo sono esenti dal pagamento delle tasse governative e comunali, se sono fondate. In caso contrario, la parte deve pagare le rispettive tasse per l'istanza, gli allegati e l'evasione.

#### § 110

Delle restituzioni effettuate la Divisione del dazio consumo tiene registro speciale.

Mestna trošarina se povrača v gotovini in v zakonitem denarju. Povračajo se le zneski nad 5 lir z odbitkom 10% na račun manipulacijskih stroškov. Vse to pa ne velja za pogrešno zaračunane zneske.

O povračilih odloča mestno poglavarstvo, kolikor ni določeno drugače, in sicer v roku 60 dni od dne, ko je bila vložena prošnja. Stranka mora prošnji priložiti uradno potrdilo o plačani trošarini in zadostne dokaze, da ima pravico do povračila.

Zoper odločbo mestnega poglavarstva je dopustna v 15 dneh od dne vročitve omenjene odločbe pritožba na finančno direkcijo v Ljubljani. Omenjeno pravno sredstvo se vlaga pri mestnem poglavarstvu.

#### § 108.

V sporih glede plačila mestne trošarine sploh ali glede uporabe posamezne tarifne postavke se sme uvesti na pismeno prošnjo stranke preiskava o pravilnosti odmere, plačila in postopanja. Uvedba in tok postopka ne zadržujeta plačila odmerjene trošarine.

Za postopanje po tem paragrafu veljajo predpisi prejšnjega paragrafa.

#### § 109.

Prošnje za povračilo mestne trošarine so oproščene plačila državne in mestne takse, ako so utemeljene. Ako se ugotovi, da je prošnja neutemeljena, mora stranka doplačati ustrezne takse za prošnjo, priloge in rešitev.

#### § 110.

O izvršenih povračilih vodi trošarinski oddelek poseben seznam.

## IX — Multe del dazio consumo

### A. Azioni punibili del dazio consumo

#### § 111

Si considerano azioni punibili del dazio consumo:

- 1) il contrabbando,
- 2) la contravvenzione alle prescrizioni della presente Disciplina e alle ordinanze del Municipio emesse nel limite della stessa.

#### a) Il contrabbando

#### § 112

È considerato contrabbando ogni atteggiamento che sia causa o tenda ad evitare il pagamento del dazio comunale di consumo.

Specialmente si considererà come contrabbando:

1) se nel territorio del comune s'importeranno articoli del dazio consumo senza avvisarli o senza pagare il dazio consumo alle stazioni daziarie di consumo, in quanto la presente Disciplina o le prescrizioni emesse in base alla stessa non dispongano diversamente;

2) se nel territorio del comune s'importeranno articoli del dazio consumo per le vie ove non esistono stazioni daziarie;

3) se all'organo del dazio consumo non si denuncieranno gli articoli del dazio consumo e verranno trovati all'atto del controllo;

4) se dai Magazzini liberi o dai locali di lavoro dei produttori si esporteranno o consegneranno al commercio o al consumo articoli del dazio consumo, senza averne fatto denuncia e pagamento del dazio consumo;

5) se si eviterà il pagamento del dazio consumo importando gli articoli del dazio consumo di nascosto, in qualsiasi modo;

6) se nei Magazzini liberi e presso i produttori di articoli del dazio consumo si accerteranno dei disavanzi che sorpassino lo insecchimento o il calo;



## IX. Trošarinske kazni.

### A. Trošarinska kazniva dejanja in kazni.

#### § 111.

Za trošarinska kazniva dejanja se štejejo:

1. tihotapstvo,

2. kršitev predpisov te uredbe in naredb mestnega poglavarstva, izdanih v okviru te uredbe.

a) Tihotapstva.

#### § 112.

Za tihotapstvo velja vsako zadržanje, ki povzroči ali meri na prikrajšanje plačila mestne trošarine.

Zlasti je šteti za tihotapstvo:

1. če se vnesejo ali uvozijo trošarinski predmeti v mestno območje mimo trošarinskih postaj brez prijave in plačila mestne trošarine, kolikor ta uredba ali predpisi, izdani na njeni podlagi, ne določajo drugače,

2. če se vnesejo ali uvozijo trošarinski predmeti v mestno območje po potih, kjer ni trošarinskih postaj,

3. če se trošarinski predmeti trošarinskemu organu ne prijavijo, pa se zalotijo ob pregledu,

4. če se trošarinski predmeti iz prostih skladišč ali iz poslovnih prostorov proizvajalcev iznesejo, izvozijo ter dajo kakor koli v promet ali potrošnjo brez prijave in plačila mestne trošarine,

5. če se kdo izogne plačilu mestne trošarine s tem, da vnese ali uvozi trošarinske predmete kakor koli skrivaj,

6. če se ugotovi v prostih skladiščih in pri proizvajalcih trošarinskih predmetov primanjkljaj, ki presega priznani usušek ali izgubek,

7) se nella lettera accompagnatoria postale s'indicherà il contenuto della spedizione postale in modo irregolare;

8) se gli articoli del dazio consumo, esenti, su qualsiasi base, dal pagamento del dazio consumo, si applicheranno per altri scopi e non per quelli, per i quali furono esentati;

9) se il contrassegno del dazio consumo, già una volta adoperato, si applicherà nuovamente;

10) se per gli articoli del dazio consumo che vengono daziati secondo il valore, detto valore si indicherà falsamente all'atto della denuncia.

### § 113

I colpevoli del contrabbando sono passibili dell'ammenda nell'ammontare semplice fino il quintuplo del dazio comunale di consumo ordinario sugli articoli del dazio consumo importati per contrabbando. Oltre a ciò devono pagare anche il dazio consumo ordinario su detti articoli. Per altre azioni commesse oltre al contrabbando e punibili secondo le leggi penali, la sentenza per contrabbando si pronuncerà indipendentemente dalla sentenza per tali azioni che verrà pronunciata dalle Autorità competenti.

### § 114

L'ignoranza o l'interpretazione erronea delle prescrizioni sul dazio consumo non esclude la responsabilità penale. In casi degni di considerazione il Municipio potrà commisurare una pena minore.

### § 115

La merce del dazio consumo importata per contrabbando, il veicolo e l'imballaggio saranno sequestrati e serviranno anzitutto per il pagamento del dazio comunale di consumo, dell'ammenda e delle sopratasse (aggiunte), senza considerare chi sia il proprietario della merce e chi sia il colpevole del contrabbando. Ciò

7. če se vsebina poštna pošiljke na poštni spremnici nepravilno označi,

8. če se trošarinski predmeti, ki so po kakršni koli osnovi oproščeni plačila mestne trošarine, uporabijo v druge namene, ne pa za to, zaradi česar so bili oproščeni,

9. če se trošarinska oznaka, ki je bila že uporabljena, ponovno uporabi,

10. če se pri trošarinskih predmetih, ki se trošarirajo po vrednosti, ta pri prijavi očitno napačno označi.

### § 113.

Storilci kaznivega dejanja tihotapstva se kaznujejo z denarno kaznijo v enkratnem do petkratnem znesku redne mestne trošarine na vtihotapljene trošarinske predmete. Poleg tega morajo plačati redno mestno trošarino na omenjene predmete. Če se izvrše poleg tihotapstva še druga dejanja, kazniva po kazenskih zakonih, se izreče kazen zaradi tihotapstva neodvisno od kazni za omenjena dejanja, ki jih izreko pristojna oblastva.

### § 114.

Nepoznanje ali nepravilno pojmovanje trošarinskih predpisov ne izključuje kazenske odgovornosti. V upoštevania vrednih primerih pa sme mestno poglavarstvo odmeriti manjšo kazen.

### § 115.

Tihotapljeno trošarinsko blago, vozilo in spravilo se zapleni in uporabi v prvi vrsti za plačilo redne mestne trošarine in denarne kazni s pripadki, ne glede na to, kdo je lastnik blaga in ne glede na to, kdo je storilec



non pregiudica il diritto di regresso del proprietario di fronte al condannato.

### § 116

Gli articoli sequestrati del dazio consumo, i veicoli e l'imballaggio si consegneranno alla parte o al suo mandatario a libera disposizione, non appena avrà pagata o depositata in contanti la somma, corrispondente al dazio consumo ordinario e l'ammenda, assieme alle aggiunte.

Se si tratterà di merce viva o guastabile, il Municipio potrà subito venderla e depositerà il ricavo nella Cassa della Divisione dazio consumo, fino alla risoluzione definitiva della questione. A procedura finita, rispettivamente quando la decisione avrà vigore legale, detto ricavo servirà a copertura dei diritti del Municipio, l'eventuale avanzo si consegnerà poi al più tardi entro tre giorni dalla fine della procedura, al proprietario. Se il proprietario della merce fosse sconosciuto o irreperibile, la merce si venderà, e il relativo ricavo servirà alla copertura dei diritti del Municipio. Il resto si consegnerà dopo tre mesi al Fondo comunale di carità.

La merce sequestrata si venderà all'incanto, se, trattandosi di quantità minori, il Municipio non disponga diversamente per i singoli casi.

### § 117

Se al contrabbando parteciparono più persone, esse pagheranno il dazio consumo comunale solidariamente, dell'ammenda invece saranno punite separatamente, secondo il grado della loro responsabilità penale. Come l'esecutore, per massima, si puniscono anche l'ideatore, l'aiutante, il nasconditore e il venditore (spacciatore) degli articoli del dazio consumo importati per contrabbando nonchè le altre persone partecipanti, tuttavia la loro punizione potrà essere minore, secondo le circostanze.

tihotapstva. To ne posega v regresne pravice lastnika nasproti obsojencu.

### § 116.

Trošarinski predmeti, vozila in spravila, ki so bili zaplenjeni, se izročijo stranki ali njenemu pooblaščenцу v prosto razpolaganje, ko plača ali založi v gotovini ustrezno vsoto za redno trošarino in denarno kazen s pripadki.

Če gre za živo in pokvarno blago, ga sme mestno poglavarstvo takoj prodati, denar pa se založi do končne rešitve v blagajni trošarinskega oddelka. Ko je postopek končan, oziroma ko postane odločba pravnomočna, se pokrijejo iz tega denarja zahtevki mestnega poglavarstva, morebitni preostanek pa se izroči lastniku najkasneje v treh mesecih od dne, ko je bil postopek končan. Ako lastnika blaga ni moči najti oziroma je neznan, se blago proda, iz denarja pa se pokrijejo zahtevki mestnega poglavarstva. Ostanek se po preteku treh mesecev izroči mestnemu ubožnemu zakladu.

Zaplenjeno blago se proda na javni dražbi, kolikor za manjšo količino mestno poglavarstvo v posameznih primerih ne odredi drugače.

### § 117.

Če izvrši tihotapstvo več oseb, plačajo redno mestno trošarino nerazdelno (solidarno), na denarno kazen se pa obsodijo vsak posebej po stopnji njih kazenske odgovornosti. Kakor storilec se kaznujejo načeloma tudi nasnovatelj, pomočnik in prikrivalec ter razpečevalec vtihotapljenih trošarinskih predmetov in druge udeležene osebe, vendar se smejo po okolišnih kaznovati mileje.

## § 118

Se il contrabbando è stato fatto dai trasportatori, carradori, mandatari o impiegati (inservienti, addetti) del proprietario della merce importata di contrabbando, sarà responsabile per il pagamento del dazio consumo e dell'ammenda inflitta più gli accessori, il proprietario della merce nominata, e non importa se egli sia stato partecipe del contrabbando risp. alla saputa dello stesso o no. Ciò non pregiudica i suoi diritti di regresso di fronte al condannato

Se la merce importata per contrabbando non fu sequestrata, risponde per il pagamento del dazio consumo comunale e dell'ammenda più gli accessori di cui al § 117 il proprietario della merce, e non importa chi sia stato il contrabbandiere.

## § 119

Se il proprietario della merce importata per contrabbando è una società o corporazione, la stessa risponde ai sensi delle succitate disposizioni, e non importa chi sia il vero colpevole.

## § 120

L'ammenda si aumenta del 50%:

1) in caso di contrabbando recidivo, se fatto entro un anno dal giorno del primo contrabbando;

2) se il contrabbando è commesso dopo il tramonto del sole, ma prima della sua levata.

## § 121

Non si puniranno bambini, minorenni più giovani (minori degli anni 18) e persone irresponsabili. Per le loro azioni punibili in materia del dazio consumo rispondono i loro genitori risp. le persone che li mantengono o che hanno su loro la vigilanza diretta, se siano state a saputa delle azioni.



## § 118.

Ako se izvrši tihotapstvo po prevoznikih, voznikih, pooblaščenih ali uslužbencih lastnika vtihotapljenega blaga, odgovarja za plačilo mestne trošarine in odmerjene kazni s pripadki lastnik omenjenega blaga, ne glede na to, ali je pri tihotapstvu udeležen, oziroma ali je zanje vedel ali ne. To ne posega v njegove regresne pravice do obsojenca.

Ako se vtihotapljeno blago ni zaseglo, odgovarja za plačilo redne mestne trošarine in denarne kazni s pripadki poleg oseb, omenjenih v § 117., lastnik omenjenega blaga, ne glede na to, kdo je izvršil tihotapstvo.

## § 119.

Ako je lastnik vtihotapljenega blaga družba ali korporacija, odgovarja v smislu zgoraj omenjenih predpisov ona, ne glede na to, kdo je dejanski storilec.

## § 120.

Denarna kazen se zviša za 50%:

1. ob ponovnem tihotapstvu, ako se izvrši pred pretekem enega leta od dne storitve,
2. če je tihotapstvo izvršeno po sončnem zahodu, a pred sončnim vzhodom.

## § 121.

Otroci, mlajši mladoletniki in nevračunljive osebe se ne kaznujejo. Pač pa so za trošarinska kazniva dejanja, storjena po njih, odgovorni njih starši oziroma osebe, ki jih vzdržujejo ali pod katerih neposrednim nadzorstvom so, ako so vedeli za ta dejanja.

Dette persone rispondono, alle condizioni del capoverso precedente — anche del pagamento dell'ammenda più gli accessori e del regolare dazio comunale di consumo, anche per i minorenni più vecchi (minori degli anni 21), in quanto gli importi non si possano riscuotere dai veri colpevoli.

### § 122

Se la merce importata per contrabbando non sarà possibile sequestrare, si potrà infliggere la pena giusta il § 113 soltanto se si riuscirà ad accertare l'esatta quantità della merce e la responsabilità penale.

Se non fosse possibile accertare la qualità e la quantità della merce, mentre sarà comprovato il contrabbando e la responsabilità penale, si applicherà soltanto l'ammenda nei limiti da Lire 20.— a Lire 4.000.—.

### § 123

In caso di irrescottibilità le ammende si commutano in pene di arresto. Per ogni lire 10 d'ammenda si calcola un giorno di arresto. Fa scontare le pene di arresto il Questore della provincia di Lubiana, in quanto non è disposto diversamente, e durano da almeno un giorno fino al massimo di un anno. Importi inferiori a lire 19.— (anche uguali resti di importi maggiori) si calcolano come lire 19.— piene.

## b) Le contravvenzioni

### § 124

Sono considerate contravvenzioni alla presente Disciplina e alle ordinanze municipali emesse in base alla stessa, tutte le azioni contro il dazio consumo punibili che non possano considerarsi azioni di contrabbando.

### § 125

I produttori, venditori e commercianti di articoli del dazio consumo, come tutte le altre persone sono

Te osebe odgovarjajo ob pogojih prejšnjega odstavka tudi za plačilo denarne kazni s pripadki in redne mestne trošarine za osebe, ki so starejši mladoletniki, kolikor ni mogoče teh zneskov izterjati od dejanskih obsojencev.

#### § 122.

Če se vtihotapljeno trošarinsko blago nikakor ne more zaseči, se sme izreči kazen po § 113. samo, če so ugotovljene točna količina in kakovost blaga in kazenska odgovornost.

Če se količina in vrsta blaga nista mogli ugotoviti, tihotapstvo in kazenska odgovornost pa sta dokazana, se odmeri samo denarna kazen v okviru od lir 20.— do lir 4.000.—.

#### § 123.

Denarne kazni se ob neizterljivosti spremene v zaporno kazen. Za vsakih lir 19.— kazni se računa 1 dan zavora. Zaporne kazni izvršuje kvestor Ljubljanske pokrajine na stroške mestne občine, kolikor ni odrejeno drugače, in smejo trajati najmanj 1 dan in najdalj 1 leto dni. Zneski, manjši od lir 19.— in ostanki večjih denarnih kazni, manjši od lir 19.— se računajo kot polnih lir 19.—.

#### b) Kršitve.

#### § 124.

Za kršitev predpisov te uredbe in naredb mestnega poglavarstva, izdanih na podstavi te uredbe, se štejejo vsa trošarinska kazniva dejanja, ki se ne morejo smatrati kot tihotapstvo.

#### § 125.

Proizvajalci, prodajalci in trgovci s trošarinskimi predmeti, kakor tudi vse druge osebe se kaznujejo za



punite, per le azioni punibili di cui al paragrafo precedente, dell'ammenda da lire 7.60 a lire 190.— in quanto non sia disposto diversamente.

#### § 126

Le persone che impedissero agli organi del Controllo del dazio consumo il riscontro nei locali di lavoro, si puniscono coll'ammenda di cui al paragrafo precedente.

### B. Procedura penale in materia del dazio consumo

#### § 127

La Divisione del dazio consumo compie l'istruzione delle azioni punibili in materia del dazio consumo, il Podestà poi ne emette le decisioni, in conformità alle disposizioni del § 96 della Legge sui comuni urbani.

#### § 128

La pena viene commisurata dopo attento esame di tutte le circostanze nei limiti del § 113.

#### § 129

Per la procedura contro le azioni punibili in materia del dazio consumo valgono le prescrizioni della presente Disciplina; in quanto queste non fossero sufficienti, si applicheranno sussidiariamente le prescrizioni per la procedura delle Autorità comunali e i principi della Legge sulla procedura penale, se l'indole della procedura penale in materia del dazio consumo non ne richieda diversamente.

#### § 130

Nessuno potrà esser punito prima d'esser stato interrogato di competenza o chiamato per legge alla difesa. Se però la parte non si presenterà all'interrogatorio senza motivi giustificabili dopo esserne stata in-

kazniva dejanja, omenjena v prejšnjem paragrafu, kolikor ni določeno drugače, v denarju od lir 7.60 do lir 190.—.

#### § 126.

Osebe, ki bi zabranile trošarinskim organom pregled svojih poslovnih prostorov, se kaznujejo s kaznijo, omenjeno v prejšnjem paragrafu.

### B. Trošarinski kazenski postopek.

#### § 127.

Trošarinska kazniva dejanja preiskuje trošarinski oddelek, odločbe pa izdaja župan v skladu z določili § 96. zakona o mestnih občinah.

#### § 128.

Kazen se odmerja po skrbni presoji vseh okolišnosti v okviru, podanem v § 113.

#### § 129.

Za postopanje glede trošarinskih kaznivih dejanj veljajo predpisi te uredbe, kolikor pa ti ne zadostujejo, je subsidiarno uporabljati predpise, po katerih postopajo občinska oblastva in načela zakona o sodnem kazenskem postopanju, kolikor narava trošarinskega kazenskega postopanja ne zahteva drugače.

#### § 130.

Nihče ne sme biti kaznovan, dokler ni bil pristojno zaslišan ali zakonito pozvan, naj se brani. Če se stranka

vitata una seconda volta, potrà esser punita anche senza l'interrogatorio.

### § 131

Le azioni punibili per contrabbando cadono in prescrizione dopo trascorso un anno dal giorno dell'azione commessa, le altre azioni punibili invece entro sei mesi.

Le ammende e gli altri diritti del Municipio cadono in prescrizione entro cinque anni dal giorno in cui sono divenuti eseguibili.

La prescrizione è interrotta da ogni atto persecutivo dell'Autorità contro la parte. Se questa sarà irreperibile o non potrà esser interrogata, la prescrizione si tratterà finchè non cadano gli ostacoli. La prescrizione sarà considerata d'ufficio.

### § 132

Nelle decisioni penali i contributi comunali ordinari sono commisurati sempre secondo la tariffa vigente al momento in cui si è fatto l'obbligo al loro pagamento.

### § 133

I mezzi che servono esclusivamente o evidentemente all'eseguimento di azioni punibili in materia del dazio consumo, potranno esser sequestrati e non saranno restituiti, anche se si corrisponderà a tutti i diritti del Municipio. Tali articoli potranno esser venduti e il ricavo netto sarà assegnato al Fondo comunale di carità, in quanto nei singoli casi non si decida diversamente.

### § 134

Se la parte denuncia o scopre un'azione punibile in materia del dazio consumo, non s'inizierà contro di lei la procedura penale sebbene sia stata partecipe dell'azione in parola, ma non potrà trar vantaggio delle agevolazioni del § 144 della presente Disciplina.

### § 135

Trattandosi di contrabbando in materia del dazio consumo, in cui la parte confessi pienamente l'azione



kljub dvakratnemu pozivu ne odzove k zaslišanju brez tehtnega opravičila, se sme kaznovati brez zaslišanja.

### § 131.

Kazniva dejanja tihotapstva zastarajo po preteku enega leta od dne izvršitve, ostala kazniva dejanja pa v 6 mesecih od dne izvršitve.

Denarne kazni in ostali zahtevki mestnega poglavarstva zastarajo v petih letih od dne, ko postanejo izvršni. Zastaranje se prekine z vsakim dejanjem oblastva, ki je naperjeno zoper stranko zaradi preganjanja. Ako stranke ni moči najti ali zaslišati, se zastaranje zadrži, dokler ovire ne odpadejo.

Zastaranje se upošteva uradoma.

### § 132.

Redne mestne davščine se v odločbi odmerjajo vedno po tarifi, ki je veljala ob času, ko je nastala obveznost plačila teh davščin.

### § 133.

Spravilo, ki rabi izključno ali očitno za izvrševanje trošarinskih kaznivih dejanj, se sme odvzeti in se ne povrne kljub plačilu vseh zahtevkov mestnega poglavarstva. Ti predmeti se smejo prodati ter izkupiček oddati mestnemu ubožnemu zakladu, kolikor se v vsakem posameznem primeru ne odredi drugače.

### § 134.

Ako stranka prijavi ali razkrije trošarinsko kaznivo dejanje, se kazensko postopanje zoper njo ne uvede, če je na dejanju udeležena, ne more pa se koristiti z ugodnostmi § 144. te uredbe.

### § 135.

Pri trošarinskih kaznivih dejanjih tihotapstva se vsak nadaljnji postopek ustavi in izda odločba na pod-

compiuta, rinunci a ogni diritto a rimedi di legge e paghi subito o — su domanda — in rate il dazio consumo comunale e l'ammenda nonchè la tassa secondo la posizione tariffaria 229 della Legge sulle tasse, si sospende ogni ulteriore procedura e si emette una decisione in base alla confessione (dichiarazione veniale).

Tali dichiarazioni veniali sono emesse dalla Divisione del dazio consumo municipale e dal dirigente delle stazioni daziarie nei limiti del relativo mandato. Nei casi in cui la dichiarazione veniale viene emessa dal dirigente delle stazioni daziarie, la decisione sarà firmata dalla parte, dal dirigente in parola e da un addetto al dazio consumo quale testimonio. La dichiarazione veniale è obbligatoria per la parte subito dopo la firma, la Divisione del dazio consumo potrà poi, a istruzione finita, modificare a libero giudizio la pena commisurata.

Anche nell'emettere la dichiarazione veniale è da tenersi alle disposizioni del § 120.

#### § 136

Le disposizioni del paragrafo precedente valgono anche trattandosi di punire le contravvenzioni alle prescrizioni della presente Disciplina e alle ordinanze municipali emesse nei limiti della stessa (§ 111, punto 2).

#### § 137

Trattandosi di esigue azioni punibili in materia del dazio consumo, i dirigenti delle stazioni daziarie di consumo possono, nel limite del mandato ottenuto dal Podestà, commisurare, oltre al pagamento del dazio consumo comunale ordinario, un adeguato pagamento addizionale verso speciale bolletta di pagamento, senza rilasciarne la dichiarazione veniale.

#### § 138

Il Municipio può, per motivi giustificabili, concedere al condannato il pagamento rateale degli importi dovuti. Se però tale pagamento, malgrado il ripetuto in-

lagi pripoznanja (odpustna izjava), če stranka popolnoma prizna svoje dejanje, se odpove vsaki pravici do pravnih sredstev in plača takoj ali — na prošnjo — v obrokih redno mestno trošarino in denarno kazen ter takso po tar. post. 229. zakona o taksah. Veljavnost odpustne izjave je vezana na svojeročni podpis stranke.

Odločbe na podlagi pripoznanja (odpustne izjave) izdajajo trošarinski oddelek mestnega poglavarstva in vodje trošarinskih postaj v okviru pooblastila. V primerih, ko izdajajo odločbe na podlagi pripoznanja vodje trošarinskih postaj, podpišeta odločbo poleg stranke vodja postaje in še en trošarinski uslužbenec kot priča. Taka odpustna izjava je za stranko obvezna takoj po podpisu, trošarinski oddelek pa sme odmerjeno kazen po izvedeni preiskavi spremeniti po svobodni oceni.

Tudi pri izdaji odločbe na podlagi pripoznanja je upoštevati določila § 120.

#### § 136.

Določila prejšnjega paragrafa veljajo smiselno tudi pri kaznovanju kršitev predpisov te uredbe in naredb mestnega poglavarstva, izdanih v okviru te uredbe (§ 111., toč. 2.).

#### § 137.

V primerih neznatnih trošarinskih kaznivih dejanj smejo vodje trošarinskih postaj poleg plačila redne mestne trošarine odmeriti brez sestavitve odpustne izjave na posebno plačilno boleto primerno doplačilo v okviru pooblastila, danega od župana.

#### § 138.

Mestno poglavarstvo sme iz tehtnih razlogov obsojencu dovoliti odplačevanje denarnih zneskov v obrokih. Ako na dvakratni poziv ne plača dogovorjenega obroka



vito, non si effettuasse e non venisse differito ulteriormente, si toglierà l'agevolazione del pagamento rateale.

### § 139

Per il giuramento dei testimoni e degli esperti si farà domanda al competente Giudizio distrettuale (Pretura). Al giuramento può presenziare un impiegato della Divisione del dazio consumo.

## C. Rimedi di legge

### § 140

Contro la decisione del Podestà in materia di contravvenzione al dazio consumo (§ 124 della Disciplina sul dazio consumo comunale) è ammesso il ricorso all'Alto Commissariato per la Provincia di Lubiana entro 15 giorni dalla consegna.

Contro la decisione del Podestà in materia di contrabbando dei generi del dazio consumo (§ 112 della Disciplina sul dazio consumo comunale) è ammesso il ricorso alla Direzione di Finanza a Lubiana, entro 15 giorni dalla consegna.

In tutti gli altri casi, e per i ricorsi valgono le disposizioni del § 143 della Legge sui comuni urbani.

### § 141

I rimedi di legge si presentano all'Autorità di primo grado, la quale li trasmette, assieme ai relativi atti, all'Autorità competente. Nei rimedi di legge è concesso indicare nuove ragioni, ma soltanto in quanto la parte non le abbia potuto indicare prima, perchè derivate e scoperte più tardi.

### § 142

Il termine per l'adempimento degli obblighi pecuniari è di 15 giorni dal giorno in cui la decisione ebbe vigore legale.

### § 143

La revisione della procedura è ammissibile alle condizioni previste dalla Legge sulla procedura penale.

in se mu plačevanje ne odloži še nadalje, se mu ugodnost obročnega plačevanja odvzame.

### § 139.

Za zaprisego prič in izvedencev se naprosi pristojno okrajno sodišče. Zaprisegi lahko prisostvuje uradnik trošarinskega oddelka.

## C. Pravna sredstva.

### § 140.

Zoper odločbo župana glede trošarinskih kršitev (§ 124. uredbe o mestni trošarini) je dopustna v 15 dneh od dne vročitve pritožba na Visoki komisariat za Ljubljansko pokrajino.

Zoper odločbo župana glede trošarinskih tihotapstev (§ 112. uredbe o mestni trošarini) je dopustna v 15 dneh od dne vročitve pritožba na finančno direkcijo v Ljubljani.

V vseh ostalih primerih veljajo glede pritožb določila § 143. zakona o mestnih občinah.

### § 141.

Pravna sredstva se vlagajo pri prvostopnem oblastvu; to jih pošlje s pripadajočimi spisi naslovnemu oblastvu. Novi razlogi se smejo v pravnih sredstvih navajati le v toliko, v kolikor jih stranki ni bilo mogoče prej navesti, ker so šele kasneje nastali ali se odkrili.

### § 142.

Rok za izpolnitev denarnih obveznosti znaša 15 dni in začne teči od dneva, ko je odločba postala pravno-močna.

### § 143.

Obnova postopka je dopustna ob pogojih, ki jih predpisuje zakon o sodnem kazenskem postopanju.

La proposta per la revisione si fa al Municipio entro un anno dal giorno in cui la decisione ebbe vigore legale.

La revisione è ammessa anche nel caso che sia stata emessa la dichiarazione veniale, ma soltanto d'ufficio.

#### D. Ripartizione delle ammende

##### § 144

Le ammende per azioni punibili in materia del dazio consumo, pagate in base alla decisione legalmente vigente o in base alla dichiarazione veniale (§ 111, punti 1, 2; § 135), si ripartiscono come segue:  $\frac{1}{3}$  si assegna al Fondo per la riorganizzazione del servizio del dazio consumo,  $\frac{1}{3}$  si assegna al denunciatore e  $\frac{1}{3}$  a chi abbia colto sul fatto, risp. a chi abbia scovato il colpevole.

Se il denunciatore e la persona che colse sul fatto, risp. scovò il colpevole, sono identiche, le si consegnano due terzi dell'ammenda pagata. Se il denunciatore e la persona che colse il colpevole sul fatto, risp. che lo scovò, è un organo del Controllo di finanza,  $\frac{1}{3}$  si consegna al Fondo del Controllo di finanza. Se all'entrata in vigore della decisione non sarà possibile trovare il denunciatore o la persona che colse il colpevole sul fatto oppure se questi non vorrà accettare il danaro, l'importo sarà assegnato al Fondo per la riorganizzazione del servizio del dazio consumo.

La ripartizione delle ammende è eseguita dal Podestà.

### X — Organizzazione del servizio dazio consumo

#### A. Divisione del dazio consumo

##### § 145

Tutti i lavori intorno al dazio comunale di consumo e ad altri contributi indiretti del comune (dazio di im-



Predlog za obnovo se mora vložiti na mestnem poglavarstvu v roku enega leta od dne, ko je postala odločba pravnomočna.

Obnova je dopustna tudi v primeru izdaje odločbe na podlagi pripoznanja (odpustna izjava), vendar le uradoma.

## C. Razdelitev denarnih kazni.

### § 144.

Denarne kazni zaradi trošarinskih kaznivih dejanj, plačane na podlagi pravnomočne odločbe ali na podlagi odpustne izjave (§ 111., toč. 1., 2., in § 135.), se razdele in sicer:  $\frac{1}{3}$  se izroči skladu za reorganizacijo trošarinske službe,  $\frac{1}{3}$  se izroči ovaditelju in  $\frac{1}{3}$  zalotitelju oziroma izsleditelju.

Če je ovaditelj in izsleditelj ena in ista oseba, se mu od plačane kazni izročita dve tretjini. Če je ovaditelj in izsleditelj oziroma zalotitelj organ finančne kontrole, se izroči  $\frac{1}{3}$  skladu finančne kontrole. Če ovaditelja ali zalotitelja ob pravnomočnosti odločbe ni mogoče najti ali če noče sprejeti denarja, je znesek izročiti skladu za reorganizacijo trošarinske službe.

Denarne kazni razdeli župan.

## X. Organizacija trošarinske službe.

### A. Trošarinski oddelek.

### § 145.

Vse posle mestne trošarine in drugih posrednih davščin mestne občine (uvoznine, tržnine, sejmarine,

portazione, diritto del mercato, delle fiere, della pesatura ecc.) sono affidati alla Divisione del dazio consumo municipale.

#### § 146

Sono di competenza della Divisione dazio consumo municipale anzitutto i seguenti lavori:

a) la riscossione dei contributi comunali di cui il § 145 della presente Disciplina, per mezzo dei suoi organi, e il passaggio di detti contributi, di volta in volta, alla Divisione finanziaria del Municipio, la quale controlla la manipolazione pecuniaria;

b) il controllo del computo di detti contributi;

c) la custodia del confine del dazio consumo, per mezzo dei suoi organi;

d) il soccorso da prestarsi, per mezzo dei propri organi, alle Autorità di polizia dell'igiene;

e) la compilazione delle proposte per i preventivi delle entrate e spese nel proprio ramo;

f) la tenuta dei dati statistici sul rendimento dei contributi comunali indiretti;

g) l'emissione di ordinanze per l'eseguimento delle prescrizioni della presente Disciplina.

#### § 147

La Divisione municipale del dazio consumo è composta:

1) dall'Ufficio amministrativo,

2) dall'Ufficio controllo,

3) dagli Uffici di linea del dazio consumo.

Gli Uffici di linea del dazio consumo sono posti sulle principali arterie d'entrata in città, presso le stazioni ferroviarie, presso la Dogana, alla Posta e nei Magazzini liberi aventi il controllo permanente del dazio consumo.

Agli Uffici di linea sottostanno le agenzie e i posti.

tehtnine itd.) opravlja trošarinski oddelek mestnega poglavarstva.

#### § 146.

V področje trošarinskega oddelka mestnega poglavarstva spadajo predvsem tile posli:

a) da po svojih organih pobira mestne davščine, omenjene v § 145. te uredbe in jih sproti odvajaja finančnemu oddelku mestnega poglavarstva, ki vrši kontrolo nad denarnim poslovanjem,

b) da vrši kontrolo nad pravilnim zaračunavanjem teh davščin,

c) da s svojimi organi varuje trošarinsko mejo,

č) da je po svojih organih v pomoč zdravstvenopolicijskim oblastvom,

d) da vodi statistične podatke o donosih mestnih posrednih davščin,

e) da sestavlja predlog za proračune dohodkov izdatkov v svoji stroki,

f) da izdaja naredbe za izvrševanje predpisov te uredbe.

#### § 147.

Trošarinski oddelek mestnega poglavarstva se deli na:

a) upravni odsek,

b) kontrolni odsek,

c) linijske trošarinske odseke.

Linijski trošarinski odseki so na glavnih dovoznih cestah v mesto, na kolodvorih, na carinarnici, na pošti in v prostih skladiščih s stalno trošarinsko kontrolo.

Linijskim odsekom so podrejene poslovalnice in stražnice.



Il numero degli Uffici di linea del dazio consumo, delle succursali e dei posti, la loro denominazione e il posto di collocamento sono stabiliti dal Podestà.

#### § 148

La Divisione municipale del dazio consumo è diretta dal capo della Divisione del dazio consumo, che deve essere un impiegato di professione finanziaria di concetto ed avere i rispettivi esami professionali. Il capo firma le evasioni della propria Divisione, in quanto ciò non sia riservato al Podestà o al segretario generale.

Il capo attenderà alla regolarità, unificazione, conformità e speditezza dei lavori e alla disciplina nella Divisione.

#### § 149

Stanno a capo dei singoli Uffici i capi linea, che devono avere la prescritta istruzione professionale. I capi dei singoli Uffici di linea sono collocati dal capo Divisione dazio consumo; per i capi degli Uffici di linea che hanno diritto al quartiere naturale, il collocamento deve essere approvato dal Podestà.

#### § 150

I capi degli Uffici devono adempire i propri lavori secondo le istruzioni del capo Divisione dazio consumo, devono curarsi della conformità, unificazione e speditezza del lavoro e attendere alla disciplina nel loro circuito.

### B. Gli addetti al dazio consumo

#### § 151

L'addetto alla Divisione dazio consumo che premeditadamente computasse il dazio consumo ed altri contributi a danno del comune o della parte, contravvenendo alle chiare disposizioni della tariffa rispett. della presente Disciplina, è punibile secondo le prescrizioni disciplinari per gli addetti municipali. Se poi si dovesse

Število mestnih trošarinskih odsekov, poslovalnic in stražnic, njih naziv in kraj, kamor naj se postavijo, odreja župan.

#### § 148.

Trošarinskemu oddelku mestnega poglavarstva načeljuje načelnik trošarinskega oddelka, ki mora biti uradnik finančno-konceptne stroke s predpisanimi strokovnimi izpiti. Načelnik podpisuje rešitve svojega oddelka, kolikor tega ne vrši župan ali generalni tajnik.

Načelnik skrbi za pravilnost, enotnost, skladnost in ekspeditivnost poslovanja in vzdrževanja discipline vsega oddelka.

#### § 149.

Posameznim odsekom načelujejo šefi odsekov, ki morajo imeti predpisano strokovno izobrazbo. Šefe posameznih linijskih odsekov postavlja načelnik trošarinskega oddelka, za tiste šefe linijskih odsekov pa, ki imajo pravico do naturalnega stanovanja, mora postavitev odobriti župan.

#### § 150.

Šefi odsekov morajo voditi svoje posle po navodilih načelnika trošarinskega oddelka, skrbeti za skladnost, enotnost in ekspeditivnost v poslovanju ter za vzdrževanje discipline v svojem delokrogu.

### B. Trošarinski uslužbenci.

#### § 151.

Uslužbenec trošarinskega oddelka, ki bi namerno zaračunaval trošarino in druge davščine napačno v škodo mestne občine ali v strankino škodo in kršil jasne odredbe tarife oz. te uredbe, se kaznuje po disciplinskih

constatare che vi sia motivo di procedere in via penale, si consegnerà la questione al Tribunale di competenza.

### § 152

Disposizioni più dettagliate sull'organizzazione del servizio dazio consumo, sui lavori e diritti degli addetti al dazio consumo, sulla divisione in ranghi, sulle condizioni per conseguire i singoli ranghi ecc. sono ordinate con uno speciale regolamento, in quanto ciò non sia regolato già dalla Prammatica di servizio per gli addetti municipali.

## C. Delle gratificazioni

### § 153

Gli addetti postali, che provvedono ai lavori di cui il § 101 della presente Disciplina, riceveranno quale gratificazione il 2% della somma degli importi riscossi a titolo del dazio consumo e degli altri contributi comunali, indicati al § 145.

Agli altri addetti pubblici che oltre ai propri doveri d'ufficio e su domanda della Divisione municipale del dazio consumo eseguiranno dei lavori d'ufficio secondo la presente Disciplina, è lecito di assegnare speciali gratificazioni.

## XI — Disposizioni finali e transitorie

### § 154

I proprietari di magazzini liberi ai quali fu assegnato il magazzino libero secondo le prescrizioni finora vigenti devono entro un mese dall'entrata in vigore della presente Disciplina presentare il certificato di concessione dei magazzini liberi verso scambio di un nuovo certificato e devono inoltre organizzare il proprio lavoro entro sei mesi secondo le prescrizioni della presente Disciplina.



predpisih za mestne uslužbence. Če se pa ugotovi, da obstoji razlog za kazensko postopanje, se izroči stvar pristojnemu sodišču.

### § 152.

Podrobna določila o organizaciji trošarinske službe, o dolžnostih in pravicah trošarinskih uslužbencev, o razporeditvi zvanj, o pogojih za pridobitev posameznih zvanj itd. ureja, kolikor tega ne obsega že službena pragmatika za mestne uslužbence, poseben pravilnik.

## C. Nagrade.

### § 153.

Poštni uslužbenci, ki opravljajo posle po § 101. te uredbe, dobe kot nagrado 2% skupne vsote, ki so jo pobrali iz naslova trošarine in drugih mestnih davščin, navedenih v § 145.

Ostalim javnim uslužbencem, ki bi opravljali poleg svojih rednih uradnih dolžnosti na prošnjo trošarinskega oddelka mestnega poglavarstva uradne posle po tej uredbi, je dopustno podeliti posebno nagrado.

## XI. Končne in prehodne določbe.

### § 154.

Lastniki prostih skladišč, ki jim je bilo prosto skladišče podeljeno po prejšnjih predpisih, morajo v roku 1 meseca, ko stopi ta uredba v veljavo, predložiti dose-danja dovolila o prostih skladiščih v zamenjavo za nova in svoje poslovanje v roku 6 mesecev urediti po predpisih te uredbe.

### § 155

In casi di divergenze concernenti l'applicazione delle singole disposizioni della presente Disciplina come pure in mancanza di disposizioni necessarie per l'esecuzione del servizio dazio consumo, il Podestà impartirà d'ufficio le istruzioni per l'adempimento.

### § 156

Le azioni punibili in materia del dazio consumo, commesse prima dell'entrata in vigore della presente Disciplina, si pertratteranno secondo le disposizioni vigenti anteriormente.

### § 157

Tutti gli agevolamenti concessi giusta le prescrizioni vigenti finora, sono aboliti, in quanto non siano conformi alle prescrizioni della presente Disciplina.

### § 158

La presente Disciplina entra in vigore, quando sarà approvata dalle Autorità competenti. Con ciò cessa a valere la disciplina sul dazio consumo comunale dell'anno 1942 (Bollettino Ufficiale dell'Alto Commissariato per la provincia di Lubiana del 3 gennaio 1942-XX, No. 1A).

---

§ 155.

V sporih glede uporabe posameznih določil te uredbe, kakor tudi če ni potrebnih določil za izvrševanje trošarinske službe, daje navodila za uradno poslovanje župan.

§ 156.

Vsa trošarinska kazniva dejanja, izvršena pred uveljavitvijo te uredbe, se obravnavajo po prej veljavnih predpisih.

§ 157.

Vse ugodnosti, izdane po prej veljavnih predpisih, se ukinjajo, kolikor niso v skladu s predpisi te uredbe.

§ 158.

Ta uredba stopi v veljavo, ko jo odobre pristojna oblastva. S tem preneha veljati uredba o mestni trošarini iz leta 1942. (Službeni list za Ljubljansko pokrajino z dne 3. januarja 1942-XX, kos 1. A.)

---



# Disciplina

## del dazio comunale d'importazione

### § 1

Il dazio comunale d'importazione si riscuote giusta la tariffa del dazio comunale d'importazione, che è parte integrativa della Disciplina, su tutte le merci importate nel territorio del comune.

### § 2

Non sottostanno al dazio d'importazione di cui la tariffa:

a) gli articoli che vengono immagazzinati nei magazzini civici e generali, nei quali il lavoro è organizzato secondo la Legge sui Magazzini generali 23 agosto 1930; tuttavia la merce deve esser tenuta chiusa dall'amministrazione dei Magazzini generali. Il dazio di importazione su tale merce si pagherà all'atto di esportazione della stessa nel territorio della città;

b) gli articoli che vengono trasferiti da uno dei magazzini nominati a un altro;

c) gli autoveicoli giusta la pos. tar. 37 a), b), c), la cui sosta in città non sarà più lunga di 10 giorni ininterrotti;

d) gli articoli del dazio d'importazione che entro 24 ore escono dal territorio del comune in stato immutato;

5.

## Uredba o mestni uvoznini

### § 1.

Mestna uvoznina se pobira po tarifi za mestno uvoznino, ki je sestavni del uredbe, na vse blago, ki se uvozi ali vnosi v mestno območje.

### § 2.

Uvoznini, predpisani v tarifi, niso zavezani:

a) predmeti, ki se vskladiščijo v mestna in javna skladišča s poslovanjem, urejenim po zakonu o javnih skladiščih z dne 23. avgusta 1930, vendar mora biti blago pod zaporo uprave javnih skladišč. Uvoznina na te predmete se plača, ko se iznosijo ali izvozijo v mestno območje,

b) predmeti, ki se odpravljajo iz enega omenjenih skladišč v drugo,

c) motorna vozila po tar. post. 37. a), b), c), ki se ne mude v mestu dalj ko 10 dni nepretrgoma,

č) uvozninski predmeti, ki zapustijo nespremenjeni v 24 urah od uvoza mestno območje,

e) i generi d'importazione conforme la p. t. 54 f, i quali vengono importati dal Regno.

### § 3

Sono esenti dal dazio d'importazione:

1) gli articoli destinati alla Casa Reale, su legittimazione dell'amministratore della Corte;

2) gli articoli del Monopolio di Stato, di cui l'elenco nella Legge sui Monopoli di Stato che si vendono a prezzi stabiliti;

3) il danaro e le carte valori, spedizioni degli uffici pubblici spedite a vicenda dalle Autorità pubbliche del Regno e dai rappresentanti degli Stati stranieri, a condizioni di reciprocità;

4) gli articoli del dazio d'importazione importati dai rappresentanti ufficiali degli Stati stranieri a scopi privati, a condizioni di reciprocità;

5) gli articoli del dazio importazione destinati ai bisogni di unità militari in base alla conferma dell'Autorità militare competente, e alla conferma che il dazio importazione non è compreso nel prezzo di acquisto;

6) le merci e i campioni che i viaggiatori di commercio portano con sè nei loro viaggi d'affari importandoli così in città e poi esportandoli a condizioni che tanto all'entrata quanto all'uscita diano alla stazione daziaria notizia di tutto il contenuto di merci risp. di campioni. Saranno riconosciute come viaggiatori di commercio le persone che si legittimeranno colla legittimazione d'ufficio. Simili bollette hanno validità di tre mesi;

7) le merci prodotte in città, se si restituiranno entro sei mesi dal giorno d'esportazione, ai commercianti di Lubiana per inconvenienza ai destinatari, a condizioni che sia possibile controllare l'identità delle merci esportate e restituite;

8) le merci importate nel territorio della città per la riparazione e per il miglioramento, se si esportino



d) uvozninski predmeti po tar. post. 54. f), ki se uvozijo iz Kraljevine.

### § 3.

Mestne uvoznine so oproščeni:

1. predmeti, ki so namenjeni za porabo kraljevskega doma na podlagi izkazila upravnika dvora;

2. predmeti državnega monopola, naštetih v zakonu o državnih monopolih, ki se prodajajo po stalnih cenah;

3. denar, vrednostni papirji in javne uradne pošiljke, ki jih pošiljajo javna oblastva naše kraljevine in zastopništva tujih držav medsebojno, ob pogoju vzajemnosti;

4. uvozninski predmeti, ki jih uvažajo poklicni zastopniki tujih držav v zasebne namene, ob pogoju vzajemnosti;

5. uvozninski predmeti, namenjeni za potrebe vojaških edinic na podlagi potrdila pristojnega vojaškega oblastva in potrdila, da uvoznina ni vračunana v nabavno ceno;

6. blago in vzorci, ki jih jemljejo trgovski potniki na poslovna potovanja ter jih kot take jemljejo v mesto ali iznašajo iz mesta, s pogojem, da dajo ob prihodu ali odhodu trošarinski postaji natančen popis vsega blaga oziroma vzorcev. Za trgovske potnike se priznavajo osebe, ki se izkažejo z uradno legitimacijo. Take bolete veljajo 3 mesece;

7. v mestu izdelano blago, če se vrača v 6 mesecih od dne izvoza ljubljanskim trgovcem na njihove naslove, ako ne ustreza prejemnikom, s pogojem, da je mogoče ugotoviti istovetnost izvoženega in vrnjenega blaga;

8. blago, uvoženo v mestno območje v popravilo ali izboljšanje, ako se v treh mesecih izvozi, proti deponi-

in tre mesi, verso deposizione del dazio importazione secondo la rispettiva posizione tariffaria. Se l'esportazione non avvenne entro tre mesi, il Municipio potrà prorogare il termine per altri tre mesi, verso pagamento del 25% del dazio importazione ordinario quale diritto di manipolazione;

9) gli articoli del dazio importazione destinati all'esportazione sulle fiere o altre mostre pubbliche, se si esporteranno entro 15 giorni a fiera o mostra finita. Per le automobili e gli autoveicoli il termine d'esportazione dopo la Fiera è di 30 giorni;

10) gli articoli importati dall'Estero dopo sei mesi dalla fine della Fiera, se l'amministrazione della Fiera garantisce pel pagamento del dazio importazione;

11) gli articoli esportati dal territorio del comune per scopi di esposizione e ritornanti entro tre mesi nel territorio del comune, a condizioni che all'uscita siano stati avvisati e elencati presso la stazione daziaria e che sia possibile accertare la loro identità. Per i venditori girovaghi il termine per la ripetuta importazione della merce è di tre giorni e solo per il peso fino a 25 chg;

12) i lavori artistici non compiuti degli artisti lubianesi, se l'artista si legittimi colla legittimazione della sua organizzazione professionale;

13) i mobili usati ed altri oggetti usati dell'economia domestica all'atto di trasloco;

14) la biancheria vecchia, i vestiti ed altri articoli che i viaggiatori adoperano per se in viaggio;

15) la biancheria, che, esportata per il bucato, ritorna in città;

16) i pacchi dei commercianti di Lubiana loro restituiti perchè di loro proprietà;

17) gli articoli (utensili, attrezzi) di proprietà dei commercianti di Lubiana, se sono stati adoperati fuori del territorio del comune e se dalla loro esportazione non sia trascorso più di sei mesi. Per tali articoli, prima



ranju uvoznine po ustrezni tar. postavki. Ako se izvoz ni izvršil v treh mesecih, more mestno poglavarstvo ta rok podaljšati za nadaljnje tri mesece proti plačilu 25% redne uvoznine kot manipulacijske pristojbine;

9. uvozninski predmeti, ki naj se razstavijo na velesejmu ali drugih javnih razstavah, ako se izvozijo v 15 dneh po končanem velesejmu ali razstavi. Za avtomobile in motorna vozila velja rok za izvoz 30 dni po končanem velesejmu;

10. predmeti, ki se uvozijo iz inozemstva na velesejem in se po 6 mesecih po končanem velesejmu izvozijo v inozemstvo, ako velesejska uprava jamči za plačilo mestne uvoznine;

11. predmeti, ki so bili izvoženi z mestnega ozemlja radi razstavitve, če se vračajo v treh mesecih v mestno območje, s pogojem, da so bili pri izvozu na trošarinski postaji prijavljeni, natančno popisani in če je mogoče ugotoviti istovetnost. Za krošnjarje velja rok za ponovni vnos blaga tri dni in le za težo do 25 kg;

12. nedokončana umetniška dela ljubljanskih umetnikov, ako se umetnik izkaže z izkaznico strokovnega društva;

13. rabljeno pohištvo in rabljeni predmeti hišnega gospodinjstva pri selitvi;

14. staro perilo, obleka in ostali predmeti, ki jih rabijo potniki zase na potovanju;

15. perilo, ki se izvaža radi pranja, ko se vrača na mestno ozemlje;

16. spravila ljubljanskih trgovcev, ki jih dobe kot svojo lastnino vrnjena;

17. predmeti (orodje) ljubljanskih obrtnikov, ki se uporabljajo zunaj mestnega območja, če ni preteklo od



dell'esportazione bisogna presentare alla stazione daziaria una dichiarazione duplice in iscritto più l'elenco degli articoli. Su domanda motivata, fatta prima che sia trascorso il termine prescritto, questo potrà esser prorogato senza il pagamento del diritto di proroga;

18) i campioni senza valore, importati a scopo di propaganda;

19) gli autoveicoli dei commercianti in autoveicoli, se entro tre mesi saranno esportati e il commerciante potrà sufficientemente comprovare l'esportazione. Su speciale domanda, il dazio importazione già pagato rispettivamente depositato si restituisce al versatore, diffalcando il 10% del dazio importazione pagato;

20) gli alveari colle api condotte al pascolo fuori di città, quando ritornano in città, a condizioni che all'uscita siano stati avvisati alla stazione daziaria.

#### § 4

Le merci soggette al dazio importazione si possono importare nel territorio del comune soltanto per le vie del dazio consumo che passano le stazioni daziarie visibilmente segnate come tali.

L'importazione delle merci per le altre vie e rigiri che non passino le stazioni daziarie, è vietata.

#### § 5

Chiunque importi nella città degli articoli soggetti al dazio importazione deve avvisarli alla stazione daziaria di consumo e indicarne la quantità e il genere degli stessi. L'avviso si fa a voce o in iscritto; quest'ultimo è obbligatorio se il dazio importazione è superiore a Lire 300.

Le denunce (gli avvisi) devono essere esatte tanto riguardo la quantità che la qualità, e del tutto conformi allo stato reale della merce.

Per la denuncia rispondono solidariamente il proprietario e l'importatore. Gli organi del dazio consumo

dneva izvoza oziroma iznosa več ko šest mesecev. Za te predmete je treba predložiti pred izvozom (iznosom) izstopni trošarinski postaji pismeno prijavo v dvojniku in popis predmetov. Na utemeljeno prošnjo, podano pred pretekom predpisanega roka, se more ta rok podaljšati brez plačila pristojbine za podaljšanje;

18. vzorci brez vrednosti, ki so uvoženi v reklamne namene;

19. motorna vozila trgovcev z motornimi vozili, ako se v teku treh mesecev izvozijo in trgovec izvoz zadostno dokaže. Že plačana oziroma deponirana uvoznina se povrne plačniku na posebno prošnjo po odbitku 10 % plačane uvoznine;

20. panji s čebelami, ki jih vozijo na pašo izven mestnega območja, ko se vračajo v mesto, s pogojem, da so bili ob izvozu trošarinski postaji prijavljeni.

#### § 4.

Blago, ki je zavezano mestni uvoznini, se mora vnašati ali uvažati v mestno območje samo po trošarinskih potih, ki vodijo mimo trošarinskih postaj, ki so kot take vidno označene.

Uvažati ali vnašati blago v mesto po drugih potih in stranpotih, ki ne vodijo mimo teh postaj, je prepovedano.

#### § 5.

Kdor koli uvozi ali vnosi v mesto blago, zavezano plačilu uvoznine, mora uvoz blaga prijaviti pri trošarinskih postajah in označiti vrsto in količino blaga. Prijava je lahko ustna ali pismena; pismena je obvezna, če znaša uvoznina nad lir 300.—.

Prijave morajo biti točne tako v pogledu količine kakor kakovosti in se morajo povsem ujemati s pravim stanjem blaga.

non sono tenuti a controllare l'autenticità della firma e l'identità della persona che presenta la denuncia.

Dopo la denuncia, si procede al controllo delle merci e si riscuote il dazio importazione. Al controllo deve presenziare l'importatore o il proprietario della merce.

La parte che fosse dell'opinione che il dazio importazione le sia stato conteggiato sbagliatamente, può chiedere che la Divisione dazio consumo del Municipio controlli la merce di nuovo. In simili casi deve a proprie spese presentare alla Divisione dazio consumo un campione della merce, e dovrà anche sostenere le spese dell'analisi, se si constaterà che il dazio importazione è stato riscosso regolarmente.

Ciò però non ha forza dilatoria pel pagamento del dazio importazione chiesto dalla stazione daziaria di entrata.

## § 6

Il dazio importazione si paga subito all'entrata della merce nel territorio del comune. Sugli articoli importati nei Magazzini generali, il dazio importazione si paga al momento d'uscita dagli stessi, salvo che non sia al riguardo disposto diversamente; tuttavia l'importatore dovrà in simili casi deporre il rispettivo dazio importazione, che gli sarà restituito dopo firmata la bolletta. Il dazio importazione è pagato da chi importa la spedizione. Per il pagamento del dazio importazione garantiscono poi solidariamente il destinatario, il proprietario e il trasportatore, colla merce e col veicolo, a scanso delle conseguenze di cui al § 12; per il pagamento del dazio importazione garantisce poi anzitutto la merce stessa.

## § 7

La riscossione suppletiva del dazio importazione cade in prescrizione in cinque anni dal giorno in cui era il dazio importazione da pagarsi o da denunciarsi la merce per il pagamento del dazio importazione.



Za prijavo odgovarjata lastnik in uvoznik blaga solidarno. Trošarinski organi niso dolžni ugotavljati pravilnost podpisa in istovetnost osebe, ki predloži prijavo.

Po izvršeni prijavi se opravi pregled blaga in pobere uvoznina. Pregledu blaga mora prisostvovati uvoznik ali lastnik blaga.

Stranka, ki meni, da je uvoznina zaračunana na trošarinski postaji napačno, lahko zahteva nadpregled blaga pri trošarinskem oddelku mestnega poglavarstva. V tem primeru mora ob svojih stroških prinesiti vzorec spornega blaga na trošarinski oddelek ter nosi tudi stroške analize, če se izkaže, da je bila uvoznina pravilno pobrana.

To pa ne odloži plačila uvoznine, zahtevane pri vstopni trošarinski postaji.

## § 6.

Uvoznina se plača takoj ob uvozu ali vnosu blaga v mestno območje. Na predmete, vnesene ali uvožene v javna skladišča, se plača uvoznina istočasno, ko se blago izvozi ali iznese iz skladišča, razen če nj odrejeno drugače. Vendar mora uvoznik v tem primeru založiti pripadajočo uvoznino, ki se mu povrne po odpisu bolete. Uvoznino plača tisti, ki pošiljko uvozi. Za plačilo uvoznine pa jamčijo solidarno prejemnik, lastnik in voznik z blagom in vozilom v izogib posledic po § 12., za plačilo uvoznine pa jamči prvenstveno blago samo.

## § 7.

Naknadno pobiranje uvoznine zastara v petih letih od dne, ko jo je bilo treba plačati ali prijaviti blago za plačilo uvoznine.

## § 8

Il dazio importazione si paga secondo la tariffa del dazio importazione, la quale fa parte della tariffa del dazio consumo e importazione, giusta le disposizioni tariffarie 33—84.

La merce non indicata nella tariffa sarà daziata secondo la posizione tariffaria più affine per qualità e applicazione.

Per la merce composta di materiali diversi, il dazio importazione si paga sul materiale contenuto in prevalenza.

## § 9

Il dazio importazione si computa per ogni genere di merce separatamente e cioè calcolandone il peso, il numero dei pezzi, l'intensità, la misura o la percentuale del valore, come previsto dalla tariffa approvata. Come valore si considera il prezzo indicato nella fattura senza lo sconto, per la merce doganale poi il prezzo base della commisurazione doganale.

## § 10

Le grandi aziende importatrici (fabbriche, ditte all'ingrosso, imprese ecc.) che desiderino pagare il dazio importazione mensilmente o annualmente in importi fissi, faranno un'istanza al Municipio che la esaminerà e poi presenterà al Podestà per la decisione. L'approvato dazio fisso è pagabile ogni mese anticipatamente; in caso contrario la parte perde il diritto al dazio fisso.

## § 11

Il dazio importazione già pagato si restituisce soltanto se si dimostri che la commisurazione sia stata sbagliata o ingiustificata. Allo scopo, la parte che l'ha pagato, farà domanda in iscritto e cioè entro 180 giorni dal giorno del pagamento. Trascorso questo termine, scade il diritto alla restituzione. Alle stesse condizioni si

## § 8.

Uvoznina se plača po uvozninski tarifi, ki je sestavni del tarife za mestno trošarino in uvoznino, in sicer od tarifnih postavk 33. do 84.

Blago, ki v tarifi ni imenovano, se obdači z uvoznino po tar. postavki, ki mu je po kakovosti in uporabi najsorodnejša.

Kolikor je izdelano blago iz raznega materiala, se plača uvoznina po glavnem materialu, ki ga vsebuje predmet.

## § 9.

Uvoznina se zaračunava za vsako vrsto blaga posebej in sicer: po teži, komadu, jakosti, merilu ali po odstotku vrednosti blaga, kakor je to določeno v odobreni tarifi. Kot vrednost velja fakturna cena brez upoštevanja popustov v ceni, pri carinskem blagu pa tista vrednost, ki tvori osnovo za odmero carine.

## § 10.

Stranke, ki imajo obsežen uvozni promet (tvornice, veletrgovine, podjetja itd.) in ki žele plačevati uvoznino v mesečnem ali letnem pavšalu, vložijo prošnjo pri mestnem poglavarstvu, ki jo prouči in predloži v odločitev županu. Dogovorjeni in odobreni pavšal je plačljiv mesečno vnaprej, v nasprotnem primeru izgubi stranka pravico do pavšala.

## § 11.

Že plačana uvoznina se vrača samo, če je dokazano, da se je pogrješno ali neupravičeno odmerila in sicer na pismeno zahtevo (prošnjo) osebe, ki jo je plačala ter v roku 180 dni od dneva, ko je bila plačana. Po preteku tega roka zapade pravica do povračila. V primeru, da



restituirà l'importo pagato in più, nei casi, in cui il dazio importazione fosse stato commisurato troppo alto.

Delle restituzioni decide il Municipio entro 60 giorni dal giorno in cui fu fatta la domanda. Contro la decisione del Municipio è ammesso il ricorso all'Alto Commissariato per la provincia di Lubiana; questo rimedio di legge si presenterà al Municipio.

### § 12

Per tutte le contravvenzioni di contrabbando, in ispecie per l'omissione di denunce delle merci importate, per merce importata con violenza e per il mancato pagamento del dazio importazione, per il nascondimento o contrabbando della merce, per il danneggiamento dei sigilli d'ufficio e in genere per tutte le azioni miranti all'accorciamento del dazio importazione o ostacolanti il controllo, si riscuoterà, oltre al pagamento del dazio importazione ordinario, ancora il decuplo dello stesso.

### § 13

Per le rimanenti contravvenzioni alle prescrizioni della presente Disciplina e delle ordinanze municipali emesse in base alla stessa, gli importatori, i produttori, i venditori e i commercianti in materia del dazio importazione come pure tutte le altre persone, sono passibili dell'ammenda da lire 7.60 a lire 190.—. Nessuno però potrà esser punito prima d'esser stato interrogato o invitato legalmente a difendersi. Se il colpevole non si presenterà all'interrogatorio, malgrado l'invito ripetuto, e non potrà verosimilmente giustificare l'assenza, sarà punito senza esser stato interrogato.

### § 14

Le trasgressioni di cui al § 12 della presente Disciplina cadono in prescrizione in un anno dal giorno in cui furono commesse; la prescrizione è però interrotta da ogni azione dell'Autorità che miri allo inseguimento del colpevole. I decreti esecutivi concernenti le prescri-

je bila uvoznina previsoko odmerjena, se presežek povrne ob istih pogojih.

O povračilih odloča mestno poglavarstvo in sicer v roku 60 dni od dne, ko je bila vložena prošnja. Zoper odločbo mestnega poglavarstva je dopustna v 15 dneh pritožba na Visoki komisariat za Ljubljansko pokrajino; omenjeno pravno sredstvo se vlaga pri mestnem poglavarstvu.

#### § 12.

Pri vseh tihotapskih prestopkih, posebno pa pri opustitvah prijave o uvozu blaga, nasilnem uvozu blaga in prikrajšanju plačila uvoznine, prikrivanju ali tihotapstvu blaga, poškodovanju uradnih pečatov in sploh pri vseh dejanjih, s katerimi se prikrajša mestna uvoznina, ovira ali otežkoča kontrola, se predpisuje in pobira poleg plačila redne uvoznine še doplačilo z do 10kratnim zneskom prikrajšane uvoznine.

#### § 13.

Za ostale kršitve predpisov te uredbe in naredb mestnega poglavarstva, izdanih na podstavi te uredbe, se kaznujejo uvozniki, proizvajalci, prodajalci in trgovci z uvozninskimi predmeti kakor tudi vse druge osebe v denarju od lir 7.60 do lir 190.—. Nihče pa ne sme biti kaznovan preden ni bil zaslišan ali zakonito pozvan, da se zagovarja. Če se storilec kljub dvakratnemu pozivu ne odzove k zaslišanju, izostanka pa ne opraviči s polnoverjetnimi dokazi, se mu izreče kazen brez zaslišanja.

#### § 14.

Prestopki § 12. te uredbe zastarajo v enem letu od dneva izvršitve, zastaranje pa se prekine z vsakim dejanjem oblastva, ki je naperjeno zoper storilca radi



zioni dei pagamenti addizionali cadono in prescrizione dopo cinque anni dal giorno in cui sono entrati in vigore.

Le contravvenzioni di cui il § 13 della presente Disciplina cadono in prescrizione entro sei mesi dal giorno in cui furono commesse, gli ordini esecutivi della multa poi entro cinque anni dal giorno in cui sono passati in giudicato.

### § 15

Per il pagamento del dazio importazione ordinario, della sopratassa di cui al § 12 e dell'ammenda di cui al § 13, la merce e il veicolo o il recipiente che servono all'esecuzione delle contravvenzioni al dazio importazione si sequestreranno immediatamente e venderanno all'incanto a spese e danno del colpevole, senza riguardo al loro proprietario. Pagati il dazio importazione ordinario, la sopratassa e la ammenda in parola, gli si restituiranno la merce, il veicolo e il recipiente a libera disposizione.

### § 16

Se vi sarà qualche sospetto che nel territorio del comune sia stata importata della merce soggetta al dazio importazione senza che sia stata denunciata, si potrà procedere all'investigazione della stessa sul territorio del comune. In ogni caso vale il punto di vista che si è voluto importare la merce intenzionalmente senza avviso. Non appena la merce sarà trovata, essa si dazierà, oltre a ciò si procederà alla riscossione del dazio importazione e alla commisurazione della sopratassa.

Per rintracciare la merce, si potrà al bisogno in simili casi eseguire anche la perquisizione domiciliare.

### § 17

La perquisizione domiciliare si potrà eseguire soltanto su ordine in iscritto del Podestà. Essa è fatta da un impiegato della Sezione municipale dazio consumo in presenza di due cittadini.



preganjanja. Izvršilni odloki o predpisih doplačil zastarajo po preteku petih let od dneva, ko postanejo izvršni.

Prestopki, navedeni v § 13. te uredbe, zastarajo v šestih mesecih od dne izvršitve, izvršne odločbe glede kazni pa po preteku petih let od dneva, ko postanejo izvršne.

### § 15.

Za plačilo redne uvoznine, doplačila prikrajšane uvoznine po § 12. in kazni po § 13. se blago in vozilo ali posoda, s katerimi so bili izvršeni ti uvozninski prestopki, ne glede na to, čigava last so, takoj zaplenijo ter se na stroške in škodo storilca prodajo na javni dražbi. Če storilec poravna redno uvoznino, doplačilo oziroma kazen po § 13., se mu vrnejo blago, vozilo in posoda v prosto razpolaganje.

### § 16.

Če je upravičen sum, da se je uvozilo ali vneslo na ozemlje mestne občine uvoznini zavezano blago ne da bi bilo prijavljeno, se sme na ozemlju mestne občine zasledovati. V vseh primerih velja, da se je nameravalo neprijavljeno uvoziti v območje mestne občine. Brž ko se blago izsledi, se takoj obdači in poleg tega uvede postopanje za predpis in odmero doplačila uvoznine.

Da se v takem primeru blago izsledi, se sme izvršiti po potrebi tudi hišna preiskava.

### § 17.

Hišna preiskava se sme izvršiti samo na pismeno odredbo župana. Voditi jo mora uradnik trošarinskega oddelka mestnega poglavarstva vpričo dveh državljanov.

## § 18

Non si procederà secondo i §§ 12 e 13, se il colpevole pagherà volontariamente il dazio importazione ordinario più la sopratassa risp. l'ammenda (§ 13) determinata dal Municipio — assieme alla relativa tassa governativa — in conformità all'accorciamento, oppure, se si tratti di qualche altra contravvenzione, in conformità al carattere della stessa. Firmando la dichiarazione veniale, il colpevole rinuncia a qualunque diritto di ricorso.

L'importo della sopratassa risp. dell'ammenda non potrà in niun caso sorpassare l'importo più alto che sarebbe da infliggere giusta i §§ 12 e 13. La merce si consegnerà al proprietario subito dopo il pagamento, a sua libera disposizione.

## § 19

Tutti i lavori circa la riscossione del dazio importazione, la persecuzione e il risolvimento delle contravvenzioni sono adempiti dalla Divisione municipale del dazio consumo, secondo le relative prescrizioni d'ufficio e per mezzo degli organi del dazio consumo.

## § 20

Contro la decisione della commisurazione del dazio importazione ordinario e contro la sopratassa la parte può far ricorso all'Alto Commissariato per la provincia di Lubiana entro 15 giorni dal giorno in cui prese in consegna la decisione.

Contro la decisione del Podestà in materia di contravvenzioni al § 13 è ammesso il ricorso all'Alto Commissariato per la provincia di Lubiana entro 15 giorni dalla consegna della decisione.

## § 21

Il dazio importazione è un contributo pubblico.

## § 18.

Od postopanja po §§ 12. in 13. se odstopi, če storilec takoj prostovoljno plača prikrajšano redno uvoznino in doplačilo, oziroma kazen po § 13., ki jo določi mestno poglavarstvo kot primerno — s pripadajočo državno takso — glede na prikrajšek ali če gre za drugačen prestopok, ne glede na značaj tega prestopka. S podpisom odpustne izjave se storilec odpove vsaki pravici pritožbe.

Znesek doplačila oziroma kazni ne sme v nobenem primeru presegati najvišjega zneska, ki bi ga bilo izreči po §§ 12. in 13. Blago se izroči lastniku takoj po plačilu v prosto razpolaganje.

## § 19.

Vse poslovanje pri pobiranju uvoznine, zasledovanje in reševanje prestopkov opravlja trošarinski oddelek mestnega poglavarstva po svojih uradnih predpisih s svojimi trošarinskimi organi.

## § 20.

Proti odločbi o odmeri redne uvoznine in doplačila ima stranka pravico pritožbe na Visoki komisariat za Ljubljansko pokrajino v roku 15 dni po vročitvi odločbe.

Zoper odločbo župana glede uvozninskih kršitev iz § 13. je dopustno v roku 15 dni od dne vročitve odločbe vložiti pritožbo na Visoki komisariat za Ljubljansko pokrajino.

## § 21.

Uvoznina je javna davščina.



## § 22

Tutte le contravvenzioni commesse prima della pubblicazione risp. dell'entrata in vigore della presente Disciplina si pertrattano secondo le disposizioni allora vigenti.

## § 23

Del resto avranno valore sussidiario le disposizioni della vigente Disciplina del dazio consumo comunale, in quanto non siano in contraddizione colla presente.

## § 24

La presente ordinanza entra in vigore non appena approvata dalle Autorità competenti. Con ciò cessa a valere la Disciplina sul dazio comunale di importazione pubblicata nel Bollettino Ufficiale dell'Alto Commissariato per la provincia di Lubiana, del 3 gennaio 1942-XX No. 1.A.

---

## § 22.

Vsi prestopki, izvršeni pred razglasitvijo oziroma uveljavljenjem te uredbe, se obravnavajo po prejšnjih predpisih.

## § 23.

V ostalem veljajo subsidiarno predpisi veljavne uredbe o mestni trošarini, kolikor ne nasprotujejo tej uredbi.

## § 24.

Ta uredba stopi v veljavo, ko jo odobre pristojna oblastva. S tem preстане veljati uredba o mestni uvoznini, ki je bila objavljena v «Službenem listu za Ljubljansko pokrajino» z dne 3. januarja 1942-XX, kos 1. A.

## Tariffa

### del diritto comunale di mercato e avvertenze

Per ogni merce, in quanto la presente tariffa non ne preveda separatamente, si riscuotono:

1) per carro a un cavallo . . . . .	L. 2.—
per carro a due cavalli o per autocarro leggero (furgoncino) . . . . .	„ 3.—
per autocarro . . . . .	„ 5.—
2) per carretto . . . . .	„ 1.—
3) per cesto, cestino . . . . .	„ 0.50
4) pel pollame piccolo — il capo . . . . .	„ 0.50
5) pel pollame grosso (anitre, oche, tacchino) — il capo . . . . .	„ 1.—
6) per i vitelli e i maiali — il capo . . . . .	„ 2.50
7) per le pecore ecc. — il capo . . . . .	„ 2.—
8) per i capretti ecc. — il capo . . . . .	„ 1.50
9) per le uova (fino a 30 pezzi esente) fino a 100 pezzi . . . . .	„ 1.—
per ogni ulteriori 100 pezzi ancora . . . . .	„ 0.50
10) per i carri nuovi . . . . .	„ 10.—
11) per la panca, la baracca ecc., fino a 5 m <sup>2</sup>	„ 2.—
oltre 5 m <sup>2</sup> e fino a 10 m <sup>2</sup> . . . . .	„ 3.—
oltre 10 m <sup>2</sup> . . . . .	„ 4.—

#### Avvertenze sulla tariffa di mercato

1) Nei casi in cui la parte importa fino a 30 kg di merci complessivamente soggette all'imposta di mercato,



## Tarifa

### za mestno tržnino, s pripombami

Od vsakega blaga, v kolikor ni odmera v tej tarifi posebej predpisana, se pobira:

1. od voza z enim konjem . . . . .	L.	2.—
od voza z dvema konjema ali od pol-		
tovornega avtomobila . . . . .	„	3.—
od tovornega avtomobila . . . . .	„	5.—
2. od vozička . . . . .	„	1.—
3. od jerbasa, koša . . . . .	„	0.50
4. perutnina mala — glava . . . . .	„	0.50
5. perutnina velika (race, gosi, purani) glava	„	1.—
6. teleta, prašiči — glava . . . . .	„	2.50
7. ovce itd. — glava . . . . .	„	2.—
8. kozlički itd. — glava . . . . .	„	1.50
9. jajca (do 30 komadov prosto) do 100 kom.	„	1.—
za vsakih nadaljnjih 100 komadov še . .	„	0.50
10. novi vozovi . . . . .	„	10.—
11. od stojnice, barake, lope itd. do 5 m <sup>2</sup> .	„	2.—
nad 5 m <sup>2</sup> do 10 m <sup>2</sup> . . . . .	„	3.—
nad 10 m <sup>2</sup> . . . . .	„	4.—

#### Pripombe k tržni tarifi

1. V primerih, kadar stranka uvaža do 30 kg celokupnega tržnini zavezanega blaga, plača tržnino v izmeri, ki je določena za ročne vozičke.

questa viene pagata nella misura determinata per i carretti a mano.

2) Per la merce venduta già anteriormente, ciò che la parte dovrà comprovare in modo verosimile, non si riscuote l'imposta di mercato.

3) Per l'importazione di sabbia, ghiaia, tavole e travi non si riscuote l'imposta di mercato.

4) Quando la parte importa della merce di cui alle posizioni da 4) fino 9) incl. della tariffa dell'imposta di mercato, si riscuote solo un'imposta di mercato e precisamente quella, che per commisurazione, in confronto colla merce rispettivamente col veicolo e col recipiente, risulta maggiore.

5) Per la merce importata in quantità minori di 5 kg non si riscuote l'imposta di mercato.

---

2. Tržnine ni pobirati od blaga, za katero stranka verodostojno dokaže, da je blago že vnaprej prodano.

3. Pri uvozu peska, gramoza, desk in tramov ni zaračunavati tržnine.

4. Kadar uvozi stranka blago iz tar. post. 4. do vštete 9. tržninske tarife, je zaračunati samo eno tržnino, in sicer tisto, ki je v primeri z blagom, oziroma vozilom in posodo v odmeri višja.

5. Tržnine ni pobirati pri vnosu ali uvozu blaga do 5 kg.



# Disciplina

## della riscossione dell'imposta comunale di mercato

### § 1

Per ogni specie di merce importata o comunque esposta per la vendita sul territorio del Comune di Lubiana è da versarsi, appar la tariffa approvata, una speciale imposta comunale, denominata imposta di mercato.

### § 2

Sono obbligati al versamento dell'imposta di mercato tutti i produttori, negozianti, industriali di città e fuor di città, in generale ognuno che metta la sua merce in vendita.

### § 3

I venditori che non risiedono a Lubiana versano l'imposta di mercato all'entrata in città presso i posti del dazio di consumo che loro ne rilasceranno ricevuta in forma di bolletta.

Dai venditori residenti in città l'imposta di mercato si riscuote per mezzo di autorizzati organi di controllo del Municipio che loro ne rilasceranno pronta ricevuta.

### § 4

Le ricevute bisogna bene custodire per il controllo, poichè i venditori devono essere in qualunque momento

7.

## **Uredba**

### **o pobiranju mestne tržnine**

#### § 1.

Za blago vseh vrst, ki se vnosi, uvozi ali kakor koli izloži radi prodaje na ozemlju mestne občine ljubljanske, je plačati po odobreni tarifi posebno občinsko davščino, nazvano tržnina.

#### § 2.

Tržnino morajo plačevati vsi mestni in izvenmestni producenti, trgovci, obrtniki, sploh vsakdo, ki postavi svoje blago naprodaj.

#### § 3.

Prodajalci, ki ne bivajo v Ljubljani, plačujejo tržnino na trošarinskih linijah pri vstopu v mesto in prejmejo tam potrdilo o vplačani tržnini v obliki plačilne bolete.

Od prodajalcev, bivajočih v mestu, pobirajo tržnino za to pooblaščen kontrolni organi mestnega poglavarstva ter jim sproti izročajo dotična potrdila.

#### § 4.

Potrdila o plačani tržnini se morajo zaradi kontrole dobro hraniti, ker se morajo prodajalci ob vsakem času izkazati kontrolnim organom, da so tržnino v redu plačali.

in grado di dimostrare agli organi controllori l'avvenuto pagamento dell'imposta di mercato.

### § 5

I proprietari e i noleggiatori di panche, baracche ecc. esposte pubblicamente sul terreno civico, verseranno, oltre al diritto di noleggio, anche l'imposta di mercato, senza distinzione dell'industria.

### § 6

L'imposta di mercato non si restituisce in alcun caso.

### § 7

L'imposta di mercato è da pagarsi prontamente e ne sarà garante il venditore colla sua merce e coll'eventuale pariglia (tiro).

### § 8

A chiunque tentasse di sottrarsi in qualche modo al versamento dell'imposta in oggetto il Municipio potrà prescrivere l'imposta decupla dell'importo scorciata, senza iniziare contro di lui il procedimento penale.

---



### § 5.

Tržnino plačujejo poleg najemščine tudi vsi lastniki in najemniki barak, lop, stojnic itd., ki so postavljene na javnem mestnem svetu, ne glede na obrt.

### § 6.

Tržnina se v nobenem primeru ne vrača.

### § 7.

Tržnina je plačljiva takoj; za to jamči prodajalec s svojim blagom in eventualno vprego.

### § 8.

Kdor se kakor koli odtegne plačilu te davščine, temu sme mestno poglavarstvo, ne da bi uvedlo zoper njega kazenski postopek, predpisati 10kratni znesek prikrajšane davščine.

---

## Disciplina

### dell'imposta comunale sul consumo negli esercizi pubblici

#### § 1.

A scopi sociali del comune di Lubiana si riscuote l'imposta comunale (in forma di biglietti di conto) sul consumo dell'avventore nelle trattorie, nei caffè, nei buffet, negli spacci vino (osterie) e ai divertimenti sociali o privati (festini, trattenimenti e sim.).

#### § 2

L'imposta comunale sul consumo si riscuote in tutti gli esercizi di trattoria, caffè, buffet e osterie nonchè nei locali nei quali vi si svolgono dei divertimenti o festini sociali; l'imposta viene notata su appositi biglietti di conto ed è 25 centesimi dell'importo superiore a lire 5.—, pagato dall'avventore.

#### § 3

I consumi inferiori a lire 5.— sono esenti dalla presente imposta.

#### § 4

Per la riscossione dell'imposta sul consumo il Municipio di Lubiana provvede alla stampa dei biglietti di conto in forma di blocchi. Detti biglietti sono muniti dello stema civico e segnati col numero d'ordine e colla serie del blocco.

8.

## Uredba o občinski davščini na potrošnjo

### § 1.

V socialne namene mestne občine ljubljanske se pobira občinska davščina (na računске listke) na potrošnjo, ki jo plača gost v gostilni, kavarni, zajtrkovalnici, vinotoču in na društveni ali privatni veselici (prireditvi).

### § 2.

Občinska davščina na potrošnjo se pobira v vseh gostilniških, kavarniških, zajtrkovalniških in vinotočnih obratih ter v prostorih, kjer so društvene prireditve oziroma veselice, na računске listke v izmeri 25 centezimov od računa, ki ga plača gost od potrošnje v skupnem znesku od lir 5.— dalje.

### § 3.

Potrošnje v skupnem znesku do lir 5.— so te davščine oproščene.

### § 4.

Mestno poglavarstvo v Ljubljani založi za pobiranje davščine na potrošnjo plačilne listke, spojene v bloke. Računski listek nosi mestni grb ter je zaznamovan z zaporedno številko in serijo bloka.



## § 5

Il Municipio consegna i biglietti di conto in blocchi di 100 pezzi verso pagamento dell'importo compreso negli stessi.

## § 6

Saranno garanti per il pagamento dell'imposta comunale sul consumo e per eventuali punizioni solidariamente il riscuotitore, il concessionario dell'esercizio di trattoria, caffè, buffet e osterie nonchè l'organizzatore del divertimento (festino), poi il proprietario dello addobbo, delle stoviglie e degli articoli di vendita nell'esercizio.

Per il controllo che viene eseguito dalla Sezione civica di consumo per mezzo dei propri organi, il proprietario (l'appaltante) dell'esercizio è obbligato a tenere un elenco preciso nel quale noterà giornalmente, alla chiusura dell'esercizio, il numero dell'ultimo biglietto di conti venduto, e a presentare l'elenco dietro richiesta dall'organo di controllo.

## § 7

Tutti i proprietari degli esercizi summenzionati e l'organizzatore dei divertimenti (festini) sono obbligati a acquistare immediatamente presso la Sezione civica di consumo i biglietti di conto e anche a cominciare subito colla riscossione dell'imposta.

## § 8

L'imposta sul consumo è un contributo comunale pubblico.

L'imposta ordinaria viene commisurata dalla Sezione civica di consumo che esercita pure il controllo sulla stessa.

## § 9

In tutte le questioni della presente Disciplina decide in prima istanza il Municipio. Contro tale decisione è ammesso il ricorso all'Alto Commissariato per la provincia di Lubiana.

## § 5.

Mestno poglavarstvo izdaja računske listke v blokih po 100 kosov proti plačilu v blokih obseženega zneska.

## § 6.

Za plačilo občinske davščine na potrošnjo in morebitne kazni jamčijo solidarno oseba, ki pobira denar, koncesionar gostilniškega, kavarniškega in točilnega obrata ter prireditelj veselice, dalje lastnik oprave, posede in prodajnih predmetov v obratu.

Radi kontrole, ki jo izvaja mestni trošarinski oddelek po svojih organih, je lastnik (zakupnik) obrata dolžen voditi natančen seznam, v katerega mora vpisovati dnevno ob zaključku obratovanja število zadnjega prodanega računskega listka ter ta seznam na zahtevo tudi pokazati kontrolnemu organu.

## § 7.

Vsak lastnik zgoraj omenjenih obratov ter prireditelj veselic je dolžen takoj kupiti pri mestnem trošarinskem oddelku računske listke ter tudi takoj pričeti s pobiranjem davščine.

## § 8.

Davščina na potrošnjo je javna občinska davščina. Redno davščino odmerja mestni trošarinski oddelek, ki vodi tudi kontrolo nad to davščino.

## § 9.

V vseh stvareh te uredbe odloča na prvi stopnji mestno poglavarstvo. Zoper takšno odločbo je dopusten ugovor na mestno občinsko upravo, zoper odločbo mestne občinske uprave pa pritožba na Visoki komisariat Ljubljanske pokrajine.

## § 10

L'imposta sul consumo è pagabile anche in forma di imposta fissa, commisurata dal Municipio dietro proposta della parte per tutto l'anno.

Serve da base per la commisurazione dell'imposta mensile fissa la quantità di vino e birra per la quale nell'anno scorso fu pagato il dazio consumo, ed è di 25 centesimi per ettolitro. Per il caffè, la base per la commisurazione dell'imposta mensile fissa è data dalla pigione lorda, rispettivamente dal valore locativo dei relativi locali, accertato dalla competente Amministrazione imposte, ed è di L. 150.— se la pigione annua, rispettivamente l'accertato valore locativo è superiore a L. 17.000.—; di L. 100.— se è inferiore a L. 17.000.—, e di L. 50.— se inferiore a L. 11.000.—.

L'imposta annuale fissa è pagabile in successive rate mensili fino all'8 d'ogni mese anticipatamente pena l'esecuzione.

## § 11

Le contravvenzioni alla presente Disciplina sono punite giusta il § 90 della Legge sui comuni urbani.



## § 10.

Davščina na potrošnjo se more plačati tudi v obliki pavšaliranja. Pavšal odmeri mestno poglavarstvo na predlog stranke za celo leto. Osnova za odmero mesečnega pavšala je v preteklem letu zatrošarinjena količina vina in piva in sicer 25 centezimov od hektolitra. Mesečni pavšal za kavarne se odmeri na osnovi kosmate najemnine oziroma od pristojne davčne uprave ugotovljene najemne vrednosti kavarniških prostorov, i. s. pri letni najemnini oziroma ugotovljeni najemni vrednosti nad 17.000.— lir z L. 150.—, do 17.000.— lir z L. 100.— in do 11.000.— lir z L. 50.—.

Letni pavšal je plačljiv v enakih zaporednih mesečnih obrokih do vsakega 8. dne v mesecu vnaprej v izogib izvršbe.

## § 11.

Kršitve te naredbe se kaznujejo po § 90. zakona o mestnih občinah.

## Diritto di pesatura comunale

I — Per la pesatura degli autoveicoli e dei relativi colli sulle pese pubbliche del comune di Lubiana si riscuote un diritto (di pesatura) e precisamente:

per il peso netto fino a	500 kg . . .	L.	2.—
” ” ” ” ” ”	1000 ” . . .	”	4.—
” ” ” ” ” ”	2000 ” . . .	”	5.—
” ” ” ” ” ”	3000 ” . . .	”	6.—
” ” ” ” ” ”	4000 ” . . .	”	7.—
” ” ” ” ” ”	5000 ” . . .	”	9.—
” ” ” ” ” ”	6000 ” . . .	”	11.—
” ” ” ” ” ”	7000 ” . . .	”	13.—
” ” ” ” ” ”	8000 ” . . .	”	15.—
per ogni ulteriori iniziati 1000 kg di	peso netto ancora . . . . .	”	1.—

II — Per la pesatura di carri a trazione animale e dei relativi colli sulle pese pubbliche del comune di Lubiana:

per il peso lordo fino a	500 kg . . .	L.	2.—
” ” ” ” ” ”	1000 ” . . .	”	4.—
” ” ” ” ” ”	2000 ” . . .	”	5.—
” ” ” ” ” ”	3000 ” . . .	”	6.—
” ” ” ” ” ”	4000 ” . . .	”	7.—
” ” ” ” ” ”	5000 ” . . .	”	8.—
” ” ” ” ” ”	6000 ” . . .	”	9.—
” ” ” ” ” ”	7000 ” . . .	”	11.—
per ogni ulteriori iniziati 1000 kg di	peso lordo ancora . . . . .	”	1.—

## Občinska tehtnina

I. Za tehtanje motornih vozil in tovorov na motornih vozilih na javnih tehtnicah mestne občine ljubljanske se pobira pristojbina (tehtnina) in sicer:

za neto težo do 500 kg . . . . .	L.	2.—
„ „ „ „ 1000 „ . . . . .	„	4.—
„ „ „ „ 2000 „ . . . . .	„	5.—
„ „ „ „ 3000 „ . . . . .	„	6.—
„ „ „ „ 4000 „ . . . . .	„	7.—
„ „ „ „ 5000 „ . . . . .	„	9.—
„ „ „ „ 6000 „ . . . . .	„	11.—
„ „ „ „ 7000 „ . . . . .	„	13.—
„ „ „ „ 8000 „ . . . . .	„	15.—
za vsakih nadaljnjih začetih 1000 kg neto teže še po . . . . .	„	1.—

II. Za tehtanje vseh voz in tovorov z vprežno živino na javnih tehtnicah mestne občine ljubljanske:

za bruto težo do 500 kg . . . . .	L.	2.—
„ „ „ „ 1000 „ . . . . .	„	4.—
„ „ „ „ 2000 „ . . . . .	„	5.—
„ „ „ „ 3000 „ . . . . .	„	6.—
„ „ „ „ 4000 „ . . . . .	„	7.—
„ „ „ „ 5000 „ . . . . .	„	8.—
„ „ „ „ 6000 „ . . . . .	„	9.—
„ „ „ „ 7000 „ . . . . .	„	11.—
za vsakih nadaljnjih začetih 1000 kg bruto teže še po . . . . .	„	1.—



III — Per la pesatura di animali si riscuote il diritto e precisamente:

per suini, vitelli, pecore, capre, agnelli e capretti, per capo . . . . .	L. 2.—
per bovini e cavalli, per capo . . . . .	„ 3.—

IV — Per la pesatura di veicoli vuoti, non caricati si riscuote il diritto e precisamente:

per carro vuoto . . . . .	L. 2.—
per automobile e autocarro . . . . .	„ 5.—
per motocicletta . . . . .	„ 3.—

I carri e le automobili che vengono pesati per constatare la tara, sono esenti dal pagamento del diritto di pesatura.

## Diritto comunale di fiera

Il diritto di fiera si riscuote alle fiere del bestiame nelle misure seguenti:

per buoi, cavalli (eccettuati i puledri) e tori, il capo . . . . .	L. 4.—
per vacche, vitelle . . . . .	„ 3.50
per maiali piccoli, porcellini, fino all'età di 5 mesi . . . . .	„ 1.—
per maiali grossi, da macello e da allevamento, oltre l'età di 5 mesi . . . . .	„ 2.—
per puledri . . . . .	„ 2.—
per vitelli . . . . .	„ 1.50
per pecore e capre . . . . .	„ 1.50

III. Za tehtanje živali se pobira pristojbina in sicer:  
 za prašiče, teleta, ovce, koze, jagnjeta  
     in kozličke, za glavo . . . . . L. 2.—  
 za goveda in konje, za glavo . . . . . „ 3.—

IV. Za tehtanje praznih, nenatovorjenih vozil se pobira pristojbina in sicer:

za voz . . . . . L. 2.—  
 za osebni in tovorni avtomobil . . . . . „ 5.—  
 za motorno kolo . . . . . „ 3.—

Vozovi in avtomobili, ki se tehtajo radi tariranja, so prosti plačila tehtnine.

---

## 10.

# Občinska sejmarina

Sejmarina se pobira ob živinskih sejmih, v izmeri kakor sledi:

za vole, konje (izvzemši žrebeta) in  
     bike, po . . . . . L. 4.—  
 za krave, telice . . . . . „ 3.50  
 za prašiče, male, odojke do 5 mesecev  
     starosti . . . . . „ 1.—  
 za prašiče, velike, klavne in plemen-  
     ske nad 5 mesecev starosti . . . . . „ 2.—  
 za žrebeta . . . . . „ 2.—  
 za teleta . . . . . „ 1.50  
 za drobnico . . . . . „ 1.50

## Visita veterinaria

Pel bestiame macellato importato si riscuote il diritto comunale della visita veterinaria; diritto uguale al diritto per il macello tuttavia in modo che il bovino fino 220 kg del peso morto sia uguale al bovino fino 450 kg del peso vivo, il bovino oltre 220 kg del peso morto uguale al bovino oltre 450 kg del peso vivo; i suini fino 80 kg del peso morto siano uguali al suino fino 100 kg del peso vivo, i suini oltre 80 kg del peso morto uguali al suino oltre 100 kg del peso vivo.

Per carne importata, prodotti della carne, lardo, pesce e pollame, visitati al Macello civico e alla Divisione veterinaria municipale, si paga L. 1.— il kg.

Per intestini non mondati L. 0.50 il kg.

Per grasso animale importato L. 0.60 il kg.

All'atto della importazione di detti articoli nel territorio del comune si riscuote la cauzione a sensi del § 26 della Disciplina del dazio comunale di consumo, secondo la tariffa stabilita di volta in volta dal preventivo.

## La cauzione per il macello

La cauzione per il macello si riscuote per gli animali vivi, destinati per il macello e per gli animali macellati, come segue:

	L.
1) equini e bovini macellati . . . il capo	250.—
2) suini . . . . . " "	125.—
3) suini piccoli, da allevamento . . . " "	80.—
4) vitelli . . . . . " "	50.—



## Oglednina

Od uvoženih, že zaklanih celih živali se pobira občinska oglednina enaka klavnini, vendar tako, da je govedo do 220 kg mrtve teže enako govedu do 450 kg žive teže, govedo nad 220 kg mrtve teže enako govedu nad 450 kg žive teže; prašiči do 80 kg mrtve teže enaki prašičem do 100 kg žive teže, prašiči nad 80 kg mrtve teže pa enaki prašičem nad 100 kg žive teže.

Za uvoženo meso, mesne izdelke, slanino, ribe in perutnino, ogledano na mestni klavnici ali na tržnem veterinarskem oddelku mestnega poglavarstva, se plača za kg L. 1.—

Za neočiščeno drobovino za kg L. 0.50.

Za 1 kg uvožene živalske masti L. 0.60.

Ob uvozu teh predmetov v mestno območje se pobira kavcija v smislu § 26. uredbe o mestni trošarini v višini, določeni z vsakokratnim proračunom.

## Klavnična kavcija

Klavnična kavcija se pobira od za zakol namenjenih živih živali ter od zaklanih živali v sledeči izmeri: L.

- |                                      |          |       |
|--------------------------------------|----------|-------|
| 1. zaklani konji in govedo . . . . . | od glave | 250.— |
| 2. prašiči . . . . .                 | „ „      | 125.— |
| 3. prašiči mali, za rejo . . . . .   | „ „      | 80.—  |
| 4. teleta . . . . .                  | „ „      | 50.—  |

5) castrati (pecora, montone, capra, caprone) . . . . .	” ”	30.—
6) capretti o agnelli . . . . .	” ”	10.—
7) carne, prodotti della carne, grasso	il kg	5.—
8) pesce, pollame . . . . .	” ”	3.—

---

5. koštruni (ovca, oven, koza, kozel)	„ „	30.—
6. kozličiči ali jagnjeta . . . . .	„ „	10.—
7. meso, mesni izdelki, mast . . . . .	od kg	5.—
8. ribe, perutnina . . . . .	„ „	3.—

---





NARODNA IN UNIVERZITETNA  
KNJILNICA



00000476866

